

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

15 décembre 2004

**PROJET DE  
LOI-PROGRAMME**

**AMENDEMENTS**

déposés en séance plénière

N° 11 DE MME LANJRI

Art. 200bis (nouveau)

**Insérer un article 200bis, libellé comme suit:**

«Art. 200bis. — L'article 32 de la même loi est modifié comme suit:

a) Au § 1<sup>er</sup>, les mots «50%» sont remplacés par les mots «90%» ;

b) Au § 2, les alinéas 3,4 et 5 sont abrogés.».

**JUSTIFICATION**

Le droit à l'intégration sociale relève de la sécurité sociale fédérale. Il est donc illogique que les pouvoirs locaux doivent assumer une grande partie de cette allocation.

Documents précédents :

Doc 51 **1437/ (2004/2005)** :

001 : Projet de loi Programme I.  
002 : Projet de loi Programme II.  
003 à 018 : Amendements.  
019 : Rapport.  
020 : Amendements.  
021 à 027 : Rapports.  
028 : Texte adopté par les commissions.  
029 et 030 : Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 december 2004

**ONTWERP VAN  
PROGRAMMAWET**

**AMENDEMENTEN**

ingediend in de plenaire vergadering

Nr. 11 VAN MEVROUW LANJRI

Art. 200bis (nieuw)

**Een artikel 200bis invoegen luidend als volgt:**

«Art. 200bis. — Artikel 32 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

a) in § 1, worden de woorden «50%» vervangen door de woorden «90%»;

b) in § 2, het derde, vierde en vijfde lid opheffen.».

**VERANTWOORDING**

Het recht op maatschappelijke integratie behoort tot de federale sociale zekerheid, het is dus niet logisch dat de lokale besturen een groot deel van deze uitkering ten laste moeten nemen.

Nahima LANJRI (CD&V)

Voorgaande documenten :

Doc 51 **1437/ (2004/2005)** :

001 : Ontwerp van Programmawet I.  
002 : Ontwerp van Programmawet II.  
003 tot 018 : Amendementen.  
019 : Verslag.  
020 : Amendementen.  
021 tot 027 : Verslagen.  
028 : Tekst aangenomen door de commissies.  
029 en 030 : Amendementen.

N° 12 DE M. VERHERSTRAETEN ET MMES LANJRI ET VAN DER AUWERA

Art. 477bis (nouveau)

Dans le titre XI, insérer un chapitre 20, intitulé «Modifications du titre V, chapitre 5, de la loi-programme du 22 décembre 2003» et contenant un article 477bis, libellé comme suit:

«Art. 477bis.— Le titre V, chapitre 5, «Modification de la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances» de la loi-programme du 22 décembre 2003 est abrogé.».

JUSTIFICATION

La loi créant un Service des créances alimentaires, qui a été votée au cours de la précédente législature, prévoyait une extension du système actuel permettant aux parents non débiteurs d'aliments d'obtenir auprès du CPAS des avances sur la pension alimentaire due aux enfants, voire aux conjoints ou cohabitants créanciers d'aliments eux-mêmes. En outre, plus aucun plafond de revenu n'était applicable aux demandeurs d'une avance.

Le Fonds des créances alimentaires devait démarrer ses activités le 1<sup>er</sup> septembre 2003. Cette annonce s'est toutefois avérée une pure opération électorale à l'approche des élections du 18 mai 2003.

Peu après les élections, sa mise en œuvre a en effet été reportée d'un an et sa portée sérieusement rabotée, faisant du Fonds des créances alimentaires une coquille vide. Les ex-conjoints ou cohabitants qui avaient placé tous leurs espoirs dans la création de ce Fonds des créances alimentaires ont été bernés. Ils ne bénéficient pas d'avances sur la pension alimentaire qui leur est due. Et pour la pension alimentaire redevable à leurs enfants, de très stricts plafonds de revenus continuent à être appliqués en vue de l'obtention d'une avance. En outre, les créanciers d'aliments devront ristourner 5% de la pension alimentaire que le débiteur d'aliments leur doit.

Le fait que les recouvrements ne s'opèrent plus par l'entremise des CPAS mais par le biais du Service des créances alimentaires du SPF Finances, ne modifie en rien la situation des conjoints préjudiciés.

Le présent amendement tend à permettre à la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances de produire ses pleins effets en autorisant également l'ex-partenaire à bénéficier du système des avances, en supprimant les plafonds de revenus, en faisant passer le montant des avances de 125 à 175 euros par mois et par créancier d'aliments.

Nr. 12 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN EN DE DAMES LANJRI EN VAN DER AUWERA

Art. 447bis (nieuw)

In titel XI, een hoofdstuk 20 invoegen met als opschrift «Wijzigingen aan Titel V, Hoofdstuk 5 van de programmawet van 22 december 2003» dat een artikel 447bis bevat, luidende:

«Artikel 447bis. — Titel V, Hoofdstuk 5 «Wijziging van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën» van de programmawet van 22 december 2003 wordt weggelaten.».

VERANTWOORDING

De wet op het alimentatiefonds die tijdens de vorige legislatuur werd gestemd, voorzag een uitbreiding van het huidige systeem waarbij niet-onderhoudsplichtige ouders van het OCMW voorschotten kunnen krijgen op onderhoudsgeleden die verschuldigd zijn aan de kinderen tot de onderhoudsgerechtigde echtgenoten of samenwonenden zelf. Bovendien zouden er geen inkomensgrenzen meer gelden voor de aanvragers van een voorschot.

Het Alimentatiefonds zou van start gaan op 1 september 2003. Deze aankondiging bleek evenwel niet meer te zijn dan een electorale stunt in aanloop naar de verkiezingen van 18 mei 2003.

Kort na de verkiezingen werd de inwerkingtreding immers eerst uitgesteld met één jaar en vervolgens zelfs drastisch ingeperkt waardoor het Alimentatiefonds een lege doos blijft. Ex-echtgenoten of samenwonenden die al hun hoop hadden gesteld op het Alimentatiefonds komen bedrogen uit. Zij krijgen toch geen voorschot op onderhoudsgelden die hen verschuldigd zijn. En voor onderhoudsgelden die aan hun kinderen verschuldigd zijn, gelden er nog steeds strikte inkomensbeperkingen om een voorschot toegekend te krijgen. Bovendien zullen onderhoudsgerechtigden 5% moeten inleveren op het onderhoudsgeld dat de onderhoudsplichtige hen verschuldigd is.

Het feit dat de terugvorderingen nu niet langer door de OCMW's maar wel door de Dienst voor alimentatievorderingen gebeuren, wijzigt niets aan de situatie van de gedupeerde echtgenoten.

Dit amendement beoogt de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën, ten volle uitwerking te verlenen dat wil zeggen door een de ex-partner toe te laten tot de voorschottenregeling, door de inkomensgrenzen af te schaffen, door het bedrag van de voorschotten op te trekken van 125 naar 175 euro per maand en per onderhoudsgerechtigde.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)  
Nahima LANJRI (CD&V)  
Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)

## N°13 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 157

**Compléter l'alinéa 4 de l'article 6bis proposé par les mots «salariés ou pour les travailleurs indépendants».**

## JUSTIFICATION

Il faut ajouter ces mots, étant donné que le Conseil d'État a fait observer que cette activité de désamiantage n'était pas accessible aux travailleurs indépendants. Si le Roi étend ce régime, il serait préférable de le faire également pour les travailleurs indépendants, de manière à ce que l'obligation d'agrément puisse aussi s'appliquer à eux pour d'autres types d'activités.

## N° 14 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 173bis à 173septies

**Compléter le titre III par un chapitre 9, libellé comme suit:**

« *Chapitre 9 – Fonds de fermeture d'entreprises*

Art. 173bis.— *L'article 37 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises est complété par l'alinéa suivant:*

«*Le montant mensuel maximum de la rémunération, de l'indemnité ou de la rémunération sur laquelle est calculé une indemnité ou un avantage ne pourra jamais être inférieur à 2 500 euros à dater du 1<sup>er</sup> janvier 2005. À dater du 1<sup>er</sup> janvier 2005, le montant total maximum sera fixé à 29 800 euros. À dater du 1<sup>er</sup> janvier 2005, une formule de liaison au bien-être sera appliquée tant au montant mensuel qu'au montant total. Le Roi arrêtera les modalités de cette liaison.*»

Art. 173ter.— *L'article 10 de la même loi est abrogé.*

Art. 173quater.— *L'article 11 de la même loi est abrogé.*

Article 173quinquies.— *L'article 58, § 1<sup>er</sup> de la même loi est remplacé par la disposition suivante:*

«*Art. 58. — § 1<sup>er</sup>. Pour chaque année, le Roi peut, après avis du comité de gestion du Fonds et du Con-*

## Nr. 13 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 157

**Het vierde lid van het ontworpen artikel 6bis, aanvullen met de woorden «of de zelfstandigen».**

## VERANTWOORDING

Dit moet worden toegevoegd, omdat de Raad van State bezaar maakte dat er geen openstelling was van die activiteit van asbestverwijdering naar zelfstandigen. Indien de Koning de regeling uitbreidt, zou het wellicht beter zijn dit ook voor zelfstandigen te doen, zodat ook voor hen de erkenningsverplichting kan gelden voor andere soorten activiteiten.

## Nr. 14 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 173bis tot 173septies

**Titel III aanvullen met een Hoofdstuk 9, luidende:**

«*Hoofdstuk 9 – Fonds voor Sluiting van Ondernemingen*

Art. 173bis.— *Artikel 37 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen wordt aangevuld met het volgende lid:*

«*Het maximum maandbedrag van het loon of de vergoeding of van het loon waarop een vergoeding of een voordeel wordt berekend, mag met ingang van 1 januari 2005 nooit minder dan 2 500 euro bedragen. Het maximale totaalbedrag mag met ingang van 1 januari 2005 nooit minder dan 29.800 euro bedragen. Met ingang van 1 januari 2005 wordt er op zowel het maandbedrag als op het totaalbedrag een formule van welvaartsvastheid toegepast. De Koning werkt daartoe de nadere bepalingen uit.*»

Art. 173ter.— *Artikel 10, van dezelfde wet, wordt opgeheven.*

Art. 173quater. — *Artikel 11, van dezelfde wet, wordt opgeheven.*

Art. 173quinquies.— *Artikel 58, § 1, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:*

«*Art. 58. — § 1. De Koning kan, na advies van het beheerscomité van het Fonds en van de Nationale*

seil national du Travail, imposer aux employeurs assujettis à la présente loi le paiement des cotisations dont Il fixe le montant.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le Roi peut, après avis du comité de gestion du Fonds et du Conseil national du travail, imposer aux employeurs qui ont occupé en moyenne moins de vingt travailleurs pendant l'année civile écoulée le paiement d'une cotisation propre dont Il fixe le montant.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le Roi peut, après avis du comité de gestion du Fonds et du Conseil national du travail, imposer chaque année aux employeurs du secteur non marchand le paiement d'une cotisation propre dont Il fixe le montant.

Les dispositions de l'alinéa 3 s'appliquent aux entreprises du secteur non marchand, quelle que soit leur forme sociale ou commerciale, qui ressortissent à:

- la commission paritaire auxiliaire pour ouvriers (n°100);
- la commission paritaire auxiliaire pour employés (n°200);
- la commission paritaire pour le spectacle (n°304);
- la commission paritaire pour les services de santé (n°305);
- la commission paritaire pour les services d'aides familiales et d'aides seniors (n°318);
- la commission paritaire pour les maisons d'éducation et d'hébergement (n°319);
- la commission paritaire pour les ateliers protégés et les ateliers sociaux (n°327);
- la commission paritaire pour le secteur socio-culturel (n°329).».

Art. 173sexies.— Un article 58bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 58bis — § 1<sup>er</sup>. Les recettes provenant du produit des cotisations visées à l'article 58, alinéa 2, ainsi que les indemnités versées aux travailleurs intéressés des employeurs visés à l'article 58, alinéa 2, font l'objet d'une comptabilité distincte.

§ 2. Les recettes provenant du produit des cotisations visées à l'article 58, alinéa 3, ainsi que les indemnités versées aux travailleurs intéressés des employeurs visés à l'article 58, alinéa 3, font l'objet d'une comptabilité distincte.».

Arbeidsraad, aan de werkgevers die onder de toepassing vallen van deze wet, elk jaar de betaling van de bijdragen opleggen waarvan Hij het bedrag vaststelt.

In afwijking van het eerste lid kan de Koning, na advies van het beheerscomité van het Fonds en van de Nationale Arbeidsraad, aan de werkgevers die gedurende het laatst verlopen kalenderjaar gemiddeld minder dan twintig werknemers tewerkstelden, een eigen bijdrage doen betalen waarvan Hij het bedrag bepaalt.

In afwijking van het eerste lid kan de Koning, na advies van het beheerscomité van het Fonds en van de Nationale Arbeidsraad, aan de werkgevers van de non-profitsector elk jaar een eigen bijdrage doen betalen waarvan Hij het bedrag vaststelt.

De bepalingen van het derde lid zijn van toepassing op de ondernemingen die behoren tot de non-profitsector ongeacht de vennootschaps- of handelsvorm die ze hebben aangenomen en ressorteren onder:

- het aanvullend paritair comité voor de werklieden, nr. 100;
- het aanvullend paritair comité voor de bedienden, nr. 200;
- het paritair comité voor het gemakelijkheidsbedrijf, nr. 304;
- het paritair comité voor de gezondheidsdiensten, nr. 305;
- het paritair comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, nr. 318;
- het paritair comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, nr. 319;
- het paritair comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen, nr. 327;
- het paritair comité voor de socio-culturele sector, nr. 329.».

Art. 173sexies. — In dezelfde wet wordt een artikel 58bis ingevoegd, luidende:

«Art. 58bis. — § 1. De inkomsten uit de opbrengst van de bijdragen als bedoeld in artikel 58, tweede lid, evenals de vergoedingen die worden uitbetaald aan de belanghebbende werknemers van de werkgevers bedoeld in artikel 58, tweede lid, worden in een afzonderlijke boekhouding opgenomen.

§ 2. De inkomsten uit de opbrengst van de bijdragen als bedoeld in artikel 58, derde lid, evenals de vergoedingen die worden uitbetaald aan de belanghebbende werknemers van de werkgevers bedoeld in artikel 58, derde lid, worden in een afzonderlijke boekhouding opgenomen.».

*Art. 173septies. — Un article 58ter, libellé comme suit, est inséré dans la même loi:*

*«Art. 58ter. — Le Fonds peut accorder l'indemnité visée à l'article 23 aux travailleurs licenciés des employeurs visés à l'article 58, alinéas 2 et 3, à partir du troisième trimestre qui suit celui au cours duquel la cotisation visée à l'article 58, alinéas 2 et 3, a été payée pour la première fois.»*

#### JUSTIFICATION

Nous souhaitons apporter quelques améliorations à la législation actuelle relative aux fermetures d'entreprises.

Ces améliorations ont déjà été proposées au cours de la législature précédente par une proposition de loi de Mme Greta D'hondt (DOC 50 1122), d'une part, et par une proposition de loi déposée par plusieurs membres de la Chambre en vue de l'exécution de certaines recommandations formulées par la «commission d'enquête Sabena» (DOC 50 2325), d'autre part. Certaines modifications ont été effectivement mises en œuvre par la loi-programme du 8 avril 2003. Le but était d'obliger les curateurs à collaborer activement et prioritairement à l'établissement des déclarations de créances des travailleurs de l'entreprise faillie. L'indemnité complémentaire de prépension est désormais reprise dans la créance privilégiée.

D'importantes recommandations de la commission Sabena n'ont cependant pas encore été traduites en dispositions législatives. La commission d'enquête estimait, par exemple, que les montants maxima versés par le Fonds au titre d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises devaient être augmentés. Le présent amendement reprend cette idée. Cela fait des années que ces montants maxima n'ont plus été adaptés.

Il est en outre souhaitable que les entreprises comptant moins de vingt travailleurs puissent également prétendre à une indemnité de fermeture.

Nous ajoutons à ces modifications plusieurs améliorations qui ont également été reprises dans le DOC 50 1122. Il s'agit de l'extension du régime aux travailleurs du secteur non marchand et de la tenue, par le Fonds de fermeture des entreprises, d'une comptabilité distincte des cotisations des catégories d'entreprises qui sont ajoutées au champ d'application de la loi. Cette nouvelle réglementation ne peut en aucun cas avoir pour effet que l'autorité subsidiaire répercute les problèmes financiers des organisations non marchandes sur le Fonds de fermeture. Il conviendra par conséquent que les différentes autorités se concertent et concluent entre elles des accords clairs.

*Art. 173septies. — In dezelfde wet wordt een artikel 58ter ingevoegd, luidende:*

*«Art. 58ter. — Het fonds kan de vergoeding, zoals bedoeld in artikel 23, toekennen aan ontslagen werknemers van de werkgevers bedoeld in artikel 58, tweede en derde lid, vanaf het derde kwartaal volgend op het kwartaal waarin voor de eerste maal werd overgegaan tot de betaling van de bijdrage zoals bedoeld in artikel 58, tweede en derde lid.»*

#### VERANTWOORDING

De indieners van dit amendement willen een aantal verbeteringen aanbrengen aan de huidige wetgeving inzake de sluiting van ondernemingen.

Deze verbeteringen werden reeds voorgesteld tijdens de vorige legislatuur, enerzijds door een wetsvoorstel van Greta D'hondt (DOC 50 1122), anderzijds door een wetsvoorstel dat door verschillende kamerleden werd ondertekend met het oog op de uitvoering van sommige aanbevelingen van de «onderzoekscommissie-Sabena» (DOC 50 2325). Enkele wijzigingen werden effectief uitgevoerd, namelijk door de programmawet van 8 april 2003. Het doel was om de curatoren te verplichten om actief en prioritair mee te werken aan het opmaken van de schuldvorderingen van de werknemers van de gefailleerde onderneming. Voortaan wordt de aanvullende vergoeding in het kader van het bruggpensioen opgenomen in de bevoorrechte schuldvordering.

Toch werden belangrijke aanbevelingen van de Commissie-Sabena nog niet omgezet in wetgeving. De maximumbedragen die het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers betaalt, zouden volgens de Onderzoekscommissie moeten worden verhoogd. Met dit amendement willen de indieners dit opnieuw opnemen. Jarenlang werden deze maximumbedragen niet aangepast.

Daarnaast is het wenselijk dat ondernemingen met minder dan twintig werknemers ook in aanmerking komen voor een sluitingsvergoeding.

Aan deze wijzigingen voegen de indieners een aantal verbeteringen toe die ook werden opgenomen in het wetsvoorstel DOC 50 1122. Het gaat om de uitbreiding van de regeling naar werknemers uit de non-profit, en het apart opnemen in de boekhouding van het Fonds voor de sluiting van ondernemingen van de bijdragen van de categorieën van bedrijven die worden toegevoegd aan het toepassingsgebied van de wet. Deze nieuwe regeling mag er niet toe leiden dat de subsidiërende overheid de financiële problemen van de non-profitorganisaties afwentelt op het Sluitingsfonds. Overleg en duidelijke afspraken tussen de verschillende overheden zullen bijgevolg aangewezen zijn.



## N° 15 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 173octies (nouveau)

**Compléter le titre III par un chapitre 10, intitulé:**

«Chapitre 10 – Congé parental

Art. 173octies. — *Le chapitre IV, section 5 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales est complété par une sous-section 6, qui comporte les articles 107ter à 107sexies et est rédigée comme suit:*

«Sous-section 6: Du droit au congé parental

Art. 107ter. — § 1<sup>er</sup>. *À l'occasion de la naissance ou de l'adoption d'un enfant, les travailleurs visés à l'article 99, qui sont parents d'un enfant bénéficiaire, ont droit à un congé parental dont la durée, par enfant, est fixée à l'article 107quater.*

§ 2. *Pour avoir droit au congé parental, le travailleur doit avoir été lié, en tant que travailleur salarié, à un employeur par un contrat de travail pendant au moins douze mois au cours de sa carrière.*

§ 3. *Le droit prévu au § 1<sup>er</sup> est reconnu:*

– *en raison de la naissance d'un enfant, au plus tard jusqu'à ce que celui-ci atteigne son dix-huitième anniversaire;*

– *en raison de l'adoption d'un enfant, au plus tard jusqu'à ce que celui-ci atteigne son dix-huitième anniversaire.*

*Le congé parental prend fin au plus tard au dix-huitième anniversaire de l'enfant concerné.*

§ 4. *Le Roi peut assimiler à un parent au sens du § 3 toute autre personne qui assume effectivement l'éducation de l'enfant visé au § 1<sup>er</sup>, et ce, aux conditions particulières et selon les modalités qu'il détermine.*

Art. 107quater. — § 1<sup>er</sup>. *Dans le cadre du droit au congé parental visé à l'article 107ter, le travailleur visé l'article 107ter peut:*

– *ou bien, suspendre complètement l'exécution de son contrat de travail pendant une période de six mois;*

## Nr. 15 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 173octies (nieuw)

**Titel III aanvullen met een Hoofdstuk 10, luidende:**

«Hoofdstuk 10 – Ouderschapsverlof

Art. 173octies. — *Hoofdstuk IV, afdeling 5 van de herstellwet houdende sociale bepalingen van 22 januari 1985 wordt aangevuld met een onderafdeling 6, die de artikelen 107ter tot 107sexies bevat, luidende:*

«Onderafdeling 6: Recht op ouderschapsverlof

Art. 107ter. — § 1. *Naar aanleiding van de geboorte of de adoptie van een kind hebben de werknemers bedoeld in artikel 99, die ouder zijn van een rechtgevend kind, recht op een ouderschapsverlof waarvan de duur per kind wordt bepaald in artikel 107quater.*

§ 2. *Om recht te hebben op het ouderschapsverlof moet de werknemer in zijn loopbaan minstens 12 maanden als werknemer door een arbeidsovereenkomst met een werkgever verbonden zijn geweest.*

§ 3. *Het recht bedoeld in § 1 wordt toegekend:*

– *naar aanleiding van de geboorte van een kind uiterlijk tot het kind de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt;*

– *naar aanleiding van de adoptie van een kind uiterlijk tot het kind de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt.*

*De periode van het ouderschapsverlof eindigt uiterlijk op de 18<sup>de</sup> verjaardag van het betreffende kind.*

§ 4. *De Koning kan andere personen die effectief instaan voor de opvoeding van het in § 3 bedoelde kind gelijkstellen met een ouder bedoeld in § 1 en dit volgens de nadere regelen en voorwaarden die Hij bepaalt.*

Art. 107quater. — § 1. *De werknemer bedoeld in artikel 107ter kan, in het kader van het recht op ouderschapsverlof voorzien in artikel 107ter:*

– *Hetzij, de uitvoering van zijn arbeidsovereenkomst volledig schorsen gedurende een periode van zes maanden;*

– ou bien, réduire ses prestations de moitié pendant une période de douze mois;

– ou bien, réduire ses prestations d'un cinquième pendant une période de trente mois.

§ 2. La moitié de la durée totale de l'interruption, visée au § 1<sup>er</sup>, n'est pas transférable à l'autre parent, l'autre moitié ou une part moins importante pouvant l'être. En cas de transfert, la durée du temps transféré est réduite de moitié.

§ 3. Le droit à la suspension, à la poursuite des prestations à mi-temps ou à la réduction d'un cinquième des prestations visé au § 1<sup>er</sup> peut être exercé pendant une seule période ininterrompue ou pendant plusieurs périodes distinctes multiples d'un mois et d'une durée de trois mois au moins.

Chaque année civile au cours de laquelle il exerce son droit à la suspension complète ou partielle visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le travailleur peut choisir de suspendre ses prestations, de les poursuivre à mi-temps ou de les réduire d'un cinquième. À cette fin, il est tenu compte de la durée de travail hebdomadaire moyenne du travailleur au moment où il introduit la demande.

La somme du nombre de mois de suspension complète, de la moitié du nombre de mois au cours desquels les prestations ont été poursuivies à mi-temps et d'un cinquième du nombre de mois au cours desquels les prestations ont été réduites d'un cinquième ne peut excéder le nombre de douze.

Art. 107quinquies. — Les travailleurs qui font usage du droit visé à l'article 107<sup>ter</sup> ont droit à une allocation forfaitaire.

Le montant de cette allocation est égal au produit du rapport entre le nombre hebdomadaire d'heures pendant lesquelles le travailleur interrompt ses prestations et le temps de travail moyen hebdomadaire d'un travailleur occupé à temps plein, avec le montant du revenu mensuel minimum moyen garanti fixé dans une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail pour un travailleur âgé d'au moins 21 ans qui fournit des prestations de travail normales à temps plein.

Art. 107sexies. — § 1<sup>er</sup>. Le travailleur qui souhaite exercer le droit au congé parental, en fait la demande conformément aux dispositions suivantes:

– Hetzij, zijn arbeidsprestaties met de helft verminderen gedurende een periode van twaalf maanden;

– Hetzij, zijn arbeidsprestaties met één vijfde verminderen gedurende een periode van dertig maanden.

§ 2. De helft van de totale duur van de onderbreking, zoals bedoeld in paragraaf 1 is niet overdraagbaar op de andere ouder, de andere helft of minder kan wel op de andere ouder worden overgedragen. Evenwel wordt bij bedoelde overdracht de duur ervan met de helft verminderd.

§ 3. Het recht op schorsing, op halftijdse voortzetting of op vermindering van de arbeidsprestaties met één vijfde als bedoeld in §1 kan ofwel opgenomen worden in één aaneengesloten periode, ofwel in meerdere afzonderlijke periodes die een veelvoud zijn van één maand, met een minimum van drie maanden.

De werknemer kan elk kalenderjaar waarin hij zijn recht op voltijdse of deeltijdse onderbreking uitoefent als bedoeld in het eerste lid, kiezen om zijn arbeidsprestaties te schorsen, halftijds voort te zetten of met één vijfde te verminderen. Daarvoor wordt rekening gehouden met de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur van de werknemer op het ogenblik van de aanvraag.

De som van het aantal maanden voltijdse onderbreking, de helft van het aantal maanden halftijdse voortzetting en een vijfde van het aantal maanden vermindering van de prestaties met één vijfde mag het getal twaalf niet overschrijden.

Art. 107quinquies. — De werknemers die gebruik maken van het recht bedoeld in artikel 107<sup>ter</sup> hebben recht op een forfaitaire uitkering.

Het bedrag van de uitkering is het product van de verhouding tussen het wekelijks aantal uren waarmee de werknemer zijn arbeidsprestaties onderbreekt en de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur van een voltijds tewerkgestelde werknemer met het bedrag van het gewaarborgd gemiddeld minimummaandinkomen voorzien in een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad voor een werknemer van minstens 21 jaar die normale voltijdse arbeidsprestaties levert.

Art. 107sexies. — § 1. De werknemer die gebruik wenst te maken van het recht op ouderschapsverlof, doet zijn aanvraag overeenkomstig de volgende bepalingen:

1° le travailleur informe, préalablement et par écrit, son employeur de sa demande. Le délai d'introduction de la demande est d'un mois. Ce délai peut être réduit d'un commun accord entre l'employeur et le travailleur.

2° la notification se fait par lettre recommandée ou par la remise de l'écrit visé au 1°, dont le double est signé par l'employeur au titre d'accusé de réception.

3° l'écrit visé au 1° mentionne les modalités de l'exercice du droit ainsi que la date de prise de cours et de fin du congé parental.

4° Si aucune demande de congé parental n'a été introduite précédemment auprès de l'employeur pour l'enfant en question, le travailleur fournit, au plus tard au moment où le congé parental prend cours, une copie de l'acte de naissance ou d'adoption.

§ 2. Endéans les deux semaines qui suivent l'aver-tissement par écrit opéré conformément au para-gra- phe 1<sup>er</sup>, l'employeur peut reporter l'exercice du droit au congé parental tel que visé à l'article 107<sup>ter</sup>, pour des raisons impératives internes ou externes.

Le conseil d'entreprise, ou à défaut le comité de pré-vention et de protection au travail, peut préciser ces raisons pour l'entreprise.

En cas de problèmes individuels, la procédure ordi-naire de traitement des plaintes est d'application. L'em-ployeur doit fournir au travailleur une motivation écrite du report.

§ 3. Le droit au congé parental prend cours au plus tard 6 mois à compter du jour où il aurait été exercé en l'absence de report.

L'employeur et le travailleur peuvent toutefois s'ac-corder sur d'autres modalités.

Art. 107septies.— § 1<sup>er</sup>. À l'issue de la période de congé parental, le travailleur a le droit de retrouver son poste de travail ou, en cas d'impossibilité, un travail équivalent ou similaire conforme à son contrat de tra-vail et dont la rémunération est équivalente.

§ 2. L'employeur ne peut faire aucun acte tendant à mettre fin unilatéralement à la relation de travail sauf pour motif grave au sens de l'article 35 de la loi du 3 juillet 1978 précitée, ou pour motif suffisant.

1° de werknemer brengt zijn werkgever voorafgaandelijk schriftelijk op de hoogte van zijn aan-vraag. De termijn van aanvraag is gelijk één maand. Die termijn kan in overleg tussen werkgever en werk-nemer ingekort worden.

2° de kennisgeving gebeurt door middel van een aan-getekend schrijven of de overhandiging van het in 1° bedoelde geschrift waarvan het duplicaat voor ontvangst wordt ondertekend door de werkgever.

3° het in 1° bedoelde geschrift vermeldt de wijze van uitoefening van het recht en de begin- en eind-datum van het ouderschapsverlof.

4° indien geen eerdere aanvraag voor ouderschaps-verlof voor het betreffende kind bij de werkgever werd ingediend verstrekt uiterlijk op het ogenblik waarop het ouderschapsverlof ingaat een afschrift van de geboor-teakte of in voorkomend geval de adoptieakte.

§ 2. Binnen de twee weken na de schriftelijke ken-nisgeving als verricht overeenkomstig paragraaf 1, kan de werkgever de uitoefening van het recht op ouderschapsverlof, als bedoeld in artikel 107<sup>ter</sup>, uit-stellen om ernstige interne of externe redenen.

De ondernemingsraad, of bij ontstentenis het comité voor preventie en bescherming op het werk, kan deze redenen voor de onderneming verduidelijken.

Bij individuele problemen geldt de normale proce-dure voor het behandelen van klachten. De werkgever moet een schriftelijke motivatie voor het uitstel aan de werknemer bezorgen.

§ 3. Het recht op ouderschapsverlof gaat in uiterlijk 6 maanden te rekenen vanaf de dag waarop het uitge-oefend zou zijn als er geen uitstel was geweest.

De werkgever en de werknemer kunnen evenwel andere regelingen overeenkomen.

Art. 107septies.— § 1. Na afloop van het ouderschaps-verlof heeft de werknemer het recht terug te keren in zijn oude functie of, indien dit niet mogelijk is, in een gelijk-waardige functie die in overeenstemming is met zijn of haar arbeidsovereenkomst, en waarvoor de verloning ge-lijkwaardig is.

§ 2. De werkgever mag geen enkele daad stellen om de arbeidsverhouding eenzijdig te beëindigen, behalve om dringende reden in de zin van artikel 35 van de voornoemde wet van 3 juli 1978 of om een voldoende reden.



*Par motif suffisant, il faut comprendre le motif qui a été reconnu tel par le juge et dont la nature et l'origine sont étrangères à la suspension du contrat de travail ou à la réduction des prestations de travail du fait de l'exercice du droit au congé parental.*

§ 3. *Cette interdiction de mettre fin unilatéralement à la relation de travail sortit ses effets à la date de l'avertissement par écrit opéré conformément à l'article 107sexies, soit au plus tôt un mois avant la prise de cours de la période de congé parental, et cesse deux mois après la date de fin de cette même période.*

§ 4. *L'employeur qui, malgré les dispositions du § 1<sup>er</sup>, résilie le contrat de travail sans motif grave ni motif suffisant, est tenu de payer au travailleur une indemnité forfaitaire égale à la rémunération de six mois, sans préjudice des indemnités dues au travailleur en cas de rupture du contrat de travail.*

*Cette indemnité ne peut être cumulée avec les indemnités fixées par l'article 63, alinéa 3, de la loi du 3 juillet 1978 précitée, l'article 40 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, aux articles 16 à 18 de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats-délégués du personnel ou l'indemnité due en cas de licenciement d'un délégué syndical.*

*Art. 107octies. — Le Roi peut fixer des modalités d'exercice du droit au congé parental.»*

#### JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 7 (commission des Affaires sociales – DOC 51 1437/6).

N° 16 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 193bis et 193ter (nouveaux)

**Dans le titre V, insérer une section 3bis, libellée comme suit:**

«Section 3bis — paiement des petites pensions

Art. 193bis. — *L'article 5, § 9, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisa-*

*Onder voldoende reden dient te worden verstaan, een door de rechter als zodanig bevonden reden waarvan de aard en de oorsprong vreemd zijn aan de schorsing van de arbeidsovereenkomst of de vermindering van de arbeidsprestaties vanwege de uitoefening van het recht op ouderschapsverlof.*

§ 3. *Dat verbod om de arbeidsverhouding eenzijdig te beëindigen geldt vanaf de datum van de schriftelijke kennisgeving zoals gebeurd overeenkomstig artikel 107sexies, d.i. op zijn vroegst 1 maand voor de aanvang van de periode van ouderschapsverlof, en eindigt 2 maanden na de einddatum van diezelfde periode.*

§ 4. *De werkgever die ondanks de bepalingen van § 1 de arbeidsovereenkomst zonder dringende reden of voldoende reden beëindigt, dient aan de werknemer een forfaitaire vergoeding te betalen die gelijk is aan het loon voor 6 maanden, onverminderd de vergoedingen die aan de werknemer verschuldigd zijn in geval van verbreking van de arbeidsovereenkomst.*

*Die vergoeding is niet cumuleerbaar met de vergoedingen bepaald in artikel 63, 3<sup>e</sup> alinea van de voornoemde wet van 3 juli 1978, artikel 40 van de arbeidswet van 16 maart 1971, de artikelen 16 tot 18 van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden of met de vergoeding die is verschuldigd in geval van ontslag van een vakbondsafgevaardigde.*

*Art. 107octies. — De Koning kan nadere regelen bepalen met betrekking tot de uitoefening van het recht op ouderschapsverlof.»*

#### VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij amendement nr. 7 (commissie voor de Sociale Zaken – DOC 51 1437/6)

Nr. 16 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 193bis en 193ter (nieuw)

**In Titel V, een afdeling 3bis invoegen, luidende:**

«Afdeling 3bis — Uitbetaling van kleine pensioenen

Art. 193bis. — *Artikel 5, § 9, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot*

*tion de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions est remplacé par la disposition suivante:*

*«§ 9. Si la somme de la pension attribuable dans le régime des travailleurs salariés et d'une pension ou d'un avantage en tenant lieu en vertu d'un ou plusieurs régimes belges est inférieure à 24,79 euros par an, la pension n'est pas attribuée. Ce montant est lié à l'indice 114,20 et varie conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.».*

*Art. 193ter. — L'article 3, § 8, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, inséré par l'arrêté royal du 25 avril 1997, est remplacé par la disposition suivante:*

*«§ 8. Si la somme de la pension allouable dans le régime des travailleurs indépendants et d'une pension ou d'un avantage en tenant lieu dans un ou plusieurs régimes belges est inférieure à 24,79 euros par an, la pension n'est pas octroyée.*

*Ce montant est lié à l'indice des prix à la consommation 341,14 (base 1971 = 100) et est adapté aux fluctuations de cet indice, conformément aux dispositions de l'article 43 de l'arrêté royal n° 72.».*

#### JUSTIFICATION

Le présent amendement s'inscrit dans le droit fil des modifications de la section précédente, en tenant davantage compte de l'incidence des carrières mixtes pour calculer les pensions.

À la suite de la réforme du régime des pensions intervenue le 1<sup>er</sup> juillet 1997 (arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution de la loi du 26 juillet 1996), une pension dont le montant est inférieur à 94,43 euros par an n'est plus attribuée. Cette

*modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt vervangen als volgt:*

*«§ 9. Indien het bedrag van de som van het pensioen toekenbaar in de regeling van de werknemers en een pensioen of een als zodanig geldend voordeel krachtens één of meer Belgische regelingen kleiner is dan 24,79 euro per jaar wordt het pensioen niet toegekend. Dit bedrag is gekoppeld aan het indexcijfer 114,20 en verandert overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.».*

*Art. 193ter. — Artikel 3, § 8, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4<sup>o</sup>, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, toegevoegd bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, wordt vervangen als volgt:*

*«§ 8. Indien het bedrag van de som van het pensioen toekenbaar in de regeling van de zelfstandigen en een pensioen of een als zodanig geldend voordeel in één of meer andere Belgische regelingen kleiner is dan 24,79 euro per jaar wordt het pensioen niet toegekend.*

*Dit bedrag is gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen 341,14 (basis 1971 = 100) en wordt aangepast aan de schommelingen van dit indexcijfer overeenkomstig de bepalingen van artikel 43 van het koninklijk besluit nr. 72.».*

#### VERANTWOORDING

Dit amendement sluit aan bij de wijzigingen van de vorige afdeling, door bij de berekening van pensioenen meer rekening te houden met de invloed van gemengde loopbanen.

Door de pensioenhervorming die ingegaan is op 1 juli 1997 (koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de wet van 26 juli 1996), is een pensioen waarvan het jaarbedrag lager is dan 94,43 euro niet meer betaalbaar. Deze regel be-

règle s'applique aussi bien dans le régime de pension des travailleurs salariés que dans celui des travailleurs indépendants. Toutefois, si l'intéressé a droit, dans les deux régimes, à une pension non attribuable inférieure à 94,43 euros, les deux pensions ne sont pas versées, même si la somme de leurs montants respectifs est supérieure à 94,43 euros.

Il en va de même si l'intéressé a droit à la fois à une pension de retraite et à une pension de survie, même ressortissant au même régime. Le présent amendement vise à faire en sorte que les pensions soient quand même attribuées si leur somme est supérieure à 94,43 euros. Le paiement pourrait s'effectuer une fois l'an. Il est proposé de modifier à cet effet aussi bien l'arrêté royal relatif au régime de pension des travailleurs salariés que celui régissant le régime de pension des travailleurs indépendants.

#### N° 17 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 194bis et 194ter (nouveaux)

**Dans le titre V, chapitre 1<sup>er</sup>, insérer une section 4bis, libellée comme suit:**

«Section 4bis. — *Liaison des pensions au bien-être*

«Art. 194bis — *L'article 7, alinéa 10, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est remplacé par l'alinéa suivant:*

«*Le montant annuel visé à l'alinéa 3 est adapté chaque année. À cet effet, le Roi fixe, avant le 1<sup>er</sup> avril de chaque année et après avoir recueilli l'avis du Conseil national du travail, le coefficient de majoration, compte tenu de l'évolution conventionnelle des salaires. Les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet de l'année qui suit celle de leur adaptation.*».

Art. 194ter. — *L'article 29, § 4, du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante: «§ 4. Le montant des pensions est adapté chaque année. À cet effet, le Roi fixe, avant le 1<sup>er</sup> avril de chaque année et après avoir recueilli l'avis du Conseil national du travail, le coefficient de majoration, compte tenu de l'évolution conventionnelle des salaires. Les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet de l'année qui suit celle de leur adaptation.*».

#### JUSTIFICATION

Par cet amendement, nous voulons obtenir que les montants des pensions soient adaptés annuellement à l'évolution conventionnelle des salaires.

staat zowel in de pensioenregeling van de werknemers als die van de zelfstandigen. Indien echter een gerechtigde een niet toekenbaar pensioen heeft in beide regelingen, lager dan 94,43 euro, dan worden beide pensioenen niet uitbetaald, ook al is de som hoger dan 94,43 euro.

Hetzelfde geldt voor de combinatie van een rustpensioen en een overlevingspensioen, ook al vallen die in hetzelfde stelsel. Dit amendement heeft tot doel om, indien de som van de pensioenen hoger is dan 94,43 euro per jaar, deze toch uit te betalen. De betaling zou eventueel éénmaal per jaar kunnen gebeuren. Daartoe wordt voorgesteld om zowel het koninklijk besluit betreffende het pensioenstelsel van de werknemers als dat van de regeling voor zelfstandigen te wijzigen.

#### Nr. 17 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 194bis en 194ter (nieuw)

**In Titel V, Hoofdstuk 1, een afdeling 4bis invoegen, luidende:**

«Afdeling 4bis. — *Welvaartsvastmaking pensioenen*

Art. 194bis. — *Artikel 7, tiende lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust en overlevingspensioen voor werknemers wordt vervangen door de volgende bepaling:*

«*Het in het derde lid bedoelde jaarbedrag wordt jaarlijks aangepast. De Koning stelt hiertoe vóór 1 april van elk jaar, op advies van de Nationale Arbeidsraad, de verhogingscoëfficiënt vast, rekening houdend met de ontwikkeling van de conventionele lonen. De nieuwe bedragen worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Zij treden in werking uiterlijk op 1 juli van het jaar dat volgt op dat van hun aanpassing.*».

Art. 194ter. — *Artikel 29, § 4, van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling: «§ 4. Het bedrag van de pensioenen wordt jaarlijks aangepast. De Koning stelt hiertoe vóór 1 april van elk jaar, op advies van de Nationale Arbeidsraad, de verhogingscoëfficiënt vast, rekening houdend met de ontwikkeling van de conventionele lonen. De nieuwe bedragen worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Zij treden in werking uiterlijk op 1 juli van het jaar dat volgt op dat van hun aanpassing.*».

#### VERANTWOORDING

Met dit amendement willen de indieners bekomen dat de pensioenbedragen jaarlijks worden aangepast aan de evolutie van de conventionele lonen.

## N° 18 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 199bis à 199duodecies (nouveaux)

**Dans le titre V, insérer un chapitre 2, libellé comme suit:**

«Chapitre 2 — Modifications relatives aux pensions de survie

Art. 199bis. — L'article 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 25. — § 1<sup>er</sup> Pour l'application des articles 10 et 25 de l'arrêté royal n° 50 et 3 de la loi du 20 juillet 1990, il faut entendre par activité professionnelle toute activité susceptible de produire des revenus visés, suivant le cas, à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 1°, 2° ou 4°, ou à l'article 228, § 2, 3° ou 4°, du Code des impôts sur les revenus coordonné par l'arrêté royal du 10 avril 1992 et confirmé par la loi du 12 juin 1992, même si elle est exercée par personne interposée, et toute activité analogue exercée dans un pays étranger ou au service d'une organisation internationale ou supranationale.

§ 2. A. Le bénéficiaire d'une pension qui, selon le cas, a atteint un des âges visés aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, est autorisé, moyennant déclaration préalable et aux conditions reprises au présent paragraphe:

1° à exercer une activité professionnelle régie par la législation relative aux contrats de louage de travail, ou par un statut légal ou réglementaire analogue, pour autant que le revenu professionnel brut ne dépasse pas 10.845,34 euros par année civile;

2° à exercer une activité professionnelle comme travailleur indépendant ou comme aidant qui entraîne l'assujettissement à l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, ou qui est exercée en qualité d'époux aidant ou d'épouse aidante, pour autant que les revenus professionnels produits par cette activité ne dépassent pas 8.676,27 euros par année civile.

Par revenus professionnels des activités visées au § 2, A, 2°, il y a lieu d'entendre les revenus professionnels bruts, diminués des dépenses ou charges professionnelles et, le cas échéant, des pertes professionnelles, retenus par l'administration des contributions directes pour l'établissement de l'impôt relatif à l'an-

## Nr. 18 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 199bis tot 199duodecies (nieuw)

**In Titel V, een hoofdstuk 2 invoegen, luidende:**

«Hoofdstuk 2 — Wijzigingen betreffende de overlevingspensioenen

Art. 199bis. – Artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt als volgt vervangen:

«Art. 25. § 1 Voor de toepassing van de artikelen 10 en 25 en artikel 3 van de wet van 20 juli 1990 dient onder beroepsarbeid te worden verstaan iedere bezigheid die, naar gelang van het geval, een in artikel 23, § 1, 1°, 2° of 4° of in artikel 228, § 2, 3° of 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 10 april 1992 en bekrachtigd bij wet van 12 juni 1992 beoogd inkomen kan opleveren, zelfs indien ze door een tussenpersoon wordt uitgeoefend, en iedere gelijkaardige bezigheid uitgeoefend in een vreemd land of in dienst van een internationale of supranationale organisatie.

§ 2. A. De pensioengerechtigde die, naar gelang het geval, één van de in de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde leeftijden heeft bereikt, mag, mits voorafgaande verklaring en onder de in deze paragraaf bepaalde voorwaarden:

1° een beroepsbezigheid uitoefenen die onder toepassing valt van de wetgeving op de arbeidsovereenkomsten, of van een soortgelijk wettelijk of reglementair statuut, voor zover het bruto beroepsinkomen per kalenderjaar 10.845,34 euro niet overschrijdt;

2° een beroepsbezigheid als zelfstandige of als helper uitoefenen die de onderwerping aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen tot gevolg heeft, of die wordt uitgeoefend in de hoedanigheid van echtgenoot-helper of van echtgenote-helpster, voor zover het beroepsinkomen uit deze bezigheid per kalenderjaar 8.676,27 euro niet overschrijdt.

Onder beroepsinkomen van de in § 2, A, 2° beoogde activiteiten dient te worden verstaan het bruto beroepsinkomen, verminderd met de beroepsuitgaven of -lasten en, desgevallend, met de beroepsverliezen, dat weerhouden werd door het bestuur der directe belastingen voor de vaststelling van de aanslag betreffende



née concernée. Si l'activité d'aidant est exercée par l'époux ou par l'épouse, il y a lieu de prendre en considération la part des revenus professionnels du conjoint exploitant qui est attribuée à l'aidant conformément au Code des impôts sur les revenus. La quote-part des revenus professionnels attribuée au conjoint conformément à l'article 87 du Code des impôts sur les revenus coordonné par l'arrêté royal du 10 avril 1992 et confirmé par la loi du 12 juin 1992, est ajoutée aux revenus de l'exploitant.

Dans les revenus professionnels visés à l'alinéa précédent, ne sont toutefois compris ni le montant des cotisations payées, en application de l'arrêté royal n° 38 ou des arrêtés royaux portant des mesures relatives à la modération des revenus, imposées aux travailleurs indépendants en vertu des lois des 6 juillet 1983 et 27 mars 1986 accordant certains pouvoirs spéciaux au Roi, avant la prise de cours effective de la pension et remboursées au bénéficiaire après celle-ci, ni le montant des intérêts moratoires acquis au bénéficiaire.

Si l'activité exercée en qualité de travailleur indépendant ou d'aidant est exercée à l'étranger, il est tenu compte du revenu professionnel imposable produit par cette activité.

Si, en raison de sa nature ou de circonstances particulières, l'activité exercée en qualité de travailleur indépendant ou d'aidant est interrompue durant une ou plusieurs périodes d'une année déterminée, elle est présumée avoir été exercée sans interruption durant l'année envisagée.

Les revenus professionnels d'une année civile sont toujours censés être répartis uniformément sur les mois d'activité réelle ou présumée de l'année en cause;

3° à exercer toute autre activité, mandat, charge ou office, pour autant que les revenus bruts qui en découlent, quelle que soit leur dénomination, ne dépassent pas 10.845,34 euros par année civile.

B. Par dérogation au paragraphe A, l'intéressé qui bénéficie d'une ou de plusieurs pensions de retraite ou d'une ou de plusieurs pensions de retraite et de survie et qui, selon le cas, n'a pas atteint un des âges visés aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, peut, moyennant déclaration préalable et aux conditions reprises au présent paragraphe, exercer une

het betrokken jaar. Indien de bezigheid als helper door de echtgenoot of door de echtgenote wordt uitgeoefend, dient het deel van het beroepsinkomen van de echtgenoot-uitbater in aanmerking genomen te worden dat aan de helper toegekend wordt overeenkomstig het Wetboek van de inkomstenbelastingen. Het gedeelte van de beroepsinkomsten dat overeenkomstig artikel 87 van het Wetboek van inkomstenbelasting gecoördineerd door het koninklijk besluit van 10 april 1992 en bekrachtigd bij de wet van 12 juni 1992 aan de echtgenoot wordt toegekend, wordt bij de inkomsten van de exploitant gevoegd.

In het onder het voorgaande lid beoogde beroepsinkomen worden evenwel niet begrepen het bedrag van de bijdragen betaald in toepassing van het koninklijk besluit nr. 38 of van de koninklijke besluiten houdende maatregelen betreffende de inkomensmatiging opgelegd aan de zelfstandigen krachtens de wetten van 6 juli 1983 en 27 maart 1986 tot toekenning van bijzondere machten aan de Koning, vóór de effectieve ingangsdatum van het pensioen en terugbetaald aan de gerechtigde na voornoemde datum, noch het bedrag van de verwijlntresten toegekend aan de gerechtigde.

Indien de bezigheid als zelfstandige of als helper in het buitenland wordt uitgeoefend, wordt rekening gehouden met het belastbaar beroepsinkomen uit deze bezigheid.

Indien de bezigheid als zelfstandige of als helper, omwille van de aard ervan of van bijzondere omstandigheden, gedurende één of meerdere periodes van een bepaald jaar wordt onderbroken, wordt ze verondersteld gedurende het beoogde jaar zonder onderbreking te zijn uitgeoefend.

Het beroepsinkomen van een kalenderjaar wordt steeds geacht eenvormig verdeeld te zijn over de maanden van werkelijke of vermoede bezigheid tijdens het betrokken jaar;

3° ieder andere bezigheid, mandaat, ambt of post uitoefenen, voor zover het bruto-inkomen dat eruit voortvloeit, ongeacht de benaming ervan, per kalenderjaar 10.845,34 euro niet overschrijdt.

B. In afwijking van deze paragraaf, A, mag de betrokkene die gerechtigd is op één of meer rustpensioenen of één op meer rust- en overlevingspensioenen en die, naar gelang het geval, één van de in de in de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde leeftijden nog niet heeft bereikt, mits voorafgaande verklaring en



*activité professionnelle pour autant que le revenu professionnel par année civile ne dépasse pas:*

- 1° 7.421,57 euros pour une activité visée au paragraphe A, 1°;
- 2° 5.937,26 euros pour une activité visée au paragraphe A, 2°;
- 3° 7.421,57 euros pour une activité visée au paragraphe A, 3°.

*Pour l'application de l'alinéa ci-dessus, l'âge et les droits à la pension du bénéficiaire sont pris en considération le mois qui suit son mois de naissance ou, le cas échéant, à la date de prise de cours de la pension de retraite.*

*C. Par dérogation aux paragraphes A et B, l'intéressé qui bénéficie exclusivement d'une ou de plusieurs pensions de survie et n'a pas atteint l'âge de 65 ans, peut, moyennant déclaration préalable et aux conditions fixées au présent paragraphe, exercer une activité professionnelle, pour autant que le revenu professionnel par année civile ne dépasse pas:*

- 1° 25 000 euros pour une activité professionnelle visée au paragraphe A, 1°;
- 2° 20 000 euros pour une activité professionnelle visée au paragraphe A, 2°;
- 3° 25 000 euros pour une activité professionnelle visée au paragraphe A, 3°.

*Pour l'application de l'alinéa précédent, l'âge et les droits à la pension du bénéficiaire sont pris en considération le mois qui suit celui de sa naissance ou, le cas échéant, à la date de prise de cours de la pension de survie.*

*D. Par dérogation aux paragraphes A, B et C, le revenu professionnel de l'année durant laquelle le bénéficiaire atteint un des âges visés aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 ou l'âge de 65 ans s'il est visé au paragraphe C, ne peut dépasser par année civile le total, selon le cas, d'une fraction des montants visés aux paragraphes B ou C et d'une fraction des montants visés au paragraphe A.*

*La fraction des montants visés aux B et C comporte au dénominateur le chiffre 12 et au numérateur le nombre de mois compris entre le 31 décembre de l'année civile précédente et le premier du mois qui suit le mois de naissance de l'intéressé.*

*La fraction des montants visés au A comporte au dénominateur le chiffre 12 et au numérateur le nombre*

*onder de in deze paragraaf bepaalde voorwaarden, een beroepsbezigheid uitoefenen voor zover het beroepsinkomen per kalenderjaar niet meer bedraagt dan:*

- 1° 7.421,57 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 1°;
- 2° 5.937,26 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 2°;
- 3° 7.421,57 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 3°.

*Voor de toepassing van het voorgaande lid worden de leeftijd en de pensioenrechten van de gerechtigde beoordeeld in de maand die volgt op zijn geboortemaand of, in voorkomend geval, op de ingangsdatum van het rustpensioen.*

*C. In afwijking van deze paragraaf, A en B, mag de betrokkene die uitsluitend gerechtigd is op één of meer overlevingspensioenen en die de leeftijd van 65 jaar niet bereikt heeft, mits voorafgaande verklaring en onder de in deze paragraaf bepaalde voorwaarden, een beroepsbezigheid uitoefenen voor zover het beroepsinkomen per kalenderjaar niet meer bedraagt dan:*

- 1° 25.000 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 1°;
- 2° 20.000 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 2°;
- 3° 25.000 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 3°.

*Voor de toepassing van het voorgaande lid worden de leeftijd en de pensioenrechten van de gerechtigde beoordeeld in de maand die volgt op zijn geboortemaand of, in voorkomend geval op de ingangsdatum van het overlevingspensioen.*

*D. In afwijking van deze paragraaf, A, B en C, mag het beroepsinkomen tijdens het jaar waarin de gerechtigde één van de in de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde leeftijden bereikt of, voor de pensioengerechtigden bedoeld onder C, de leeftijd van 65 jaar bereikt, per kalenderjaar niet hoger zijn dan de som van, naargelang het geval, een pro rata van de in deze paragraaf, B of C bedoelde bedragen en een pro rata van de in A bedoelde bedragen.*

*Het pro rata van de in deze paragraaf, B en C bedoelde bedragen wordt uitgedrukt in een breuk waarvan de noemer gelijk is aan 12 en de teller gelijk aan het aantal maanden gelegen tussen 31 december van het voorafgaande kalenderjaar en de eerste van de maand die volgt op de geboortemaand van de gerechtigde.*

*Het pro rata van de in deze paragraaf A bedoelde bedragen wordt uitgedrukt in een breuk waarvan de*

*de mois compris entre le dernier jour du mois de naissance et le premier janvier de l'année civile suivante.*

*E. Le bénéficiaire d'une pension est autorisé, moyennant déclaration simple et préalable à exercer une activité consistant en la création d'œuvres scientifiques ou en la réalisation d'une création artistique, n'ayant pas de répercussion sur le marché du travail pour autant qu'il n'ait pas la qualité de commerçant au sens du Code de commerce.*

*§ 3. L'exercice simultané ou successif de différentes activités professionnelles susvisées, est autorisé pour autant que le total des revenus visés au § 2, A, 2°, et de 80 pour cent du revenu visé au § 2, A, 1° et 3°, ne dépasse pas respectivement 8 676,27 euros, 5 937,26 euros ou 20 000 euros, selon qu'il s'agit d'un bénéficiaire de pension visé au § 2, A, visé au § 2, B ou visé au § 2, C. Pour le bénéficiaire visé au § 2, D, les revenus ne peuvent dépasser, selon le cas, la somme de 5 937,26 euros ou 20 000 euros, multipliée par la fraction visée au présent paragraphe, D, alinéa 2, et de 8 676,27 euros, multipliée par la fraction visée au présent paragraphe 2, D, alinéa 3.*

*Les montants visés au § 2 sont majorés de 3.710,80 euros lorsque le bénéficiaire qui a la charge principale d'au moins un enfant dans les conditions qui, conformément à l'article 48, sont requises aux conjoints survivants qui demandent de ce chef l'octroi d'une pension de survie avant d'avoir atteint l'âge de 45 ans et qui exercent une activité visée au § 2, A, 1°, ou 3°. Lorsque ce bénéficiaire exerce une activité visée au § 2, A, 2°, ou à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les montants visés au § 2, A, 2°, § 2, B, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, et à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont majorés de 2.968,63 euros. Pour l'application du présent alinéa, les conditions précitées doivent être remplies au 1<sup>er</sup> janvier de l'année concernée.*

*Lorsque la pension n'est pas accordée pour toute une année civile, les montants visés au § 2 et au présent paragraphe sont multipliés par une fraction dont le dénominateur est 12 et le numérateur égal au nombre de mois couverts par le droit à la pension.*

*Le conjoint du bénéficiaire visé au § 2, A, B et D qui bénéficie d'une pension de retraite accordée sur base de 75 pour cent des salaires bruts visés aux articles*

*noemer gelijk is aan 12 en de teller gelijk aan het aantal maanden gelegen tussen de laatste dag van de geboortemaand en 1 januari van het daarop volgend kalenderjaar.*

*E. De pensioengerechtigde mag, mits een loutere voorafgaande verklaring, een beroepsbezigheid uitoefenen die bestaat in het scheppen van wetenschappelijke werken of het tot stand brengen van een artistieke schepping en die geen weerslag heeft op de arbeidsmarkt, voor zover hij geen handelaar is in de zin van het Wetboek van koophandel.*

*§ 3. De gelijktijdige of achtereenvolgende uitoefening van verscheidene hierboven beoogde beroepsbezigheden is toegelaten voor zover het totaal van het inkomen beoogd in § 2, A, 2°, en van 80 percent van het inkomen beoogd in de § 2, A, 1° en 3°, respectievelijk niet meer bedraagt dan 8676,27 euro, 5.937,26 euro of 20.000 euro naargelang het gaat om een pensioengerechtigde beoogd in § 2, A, beoogd in § 2, B, of beoogd in § 2, C. Voor de in § 2, D, beoogde pensioengerechtigden mag het inkomen, naargelang het geval, niet hoger zijn dan de som van 5.937,26 euro of 20.000 euro, vermenigvuldigd met het in deze paragraaf D, tweede lid bedoelde pro rata, en van 8 676,27 euro, vermenigvuldigd met het in deze paragraaf D, derde lid bedoelde pro rata.*

*De in § 2 beoogde bedragen worden met 3.710,80 euro verhoogd wanneer de gerechtigde, die een in de § 2, A, 1° of 3° beoogde bezigheid uitoefent, de hoofdzakelijke last heeft van ten minste één kind in de voorwaarden die, overeenkomstig artikel 48, vereist zijn voor de langstlevende echtgenoten die uit dien hoofde de toekenning van een overlevingspensioen aanvragen alvorens de leeftijd van 45 jaar te hebben bereikt. Wanneer die gerechtigde een in § 2, A, 2° of een in het eerste lid beoogde bezigheid uitoefent, worden de in § 2, A, 2°, § 2, B, eerste lid, 2°, en de in het eerste lid beoogde bedragen verhoogd met 2.968,63 euro. Voor de toepassing van dit lid moet op 1 januari van het beschouwde jaar aan de vermelde voorwaarden worden voldaan.*

*Wanneer het pensioen niet voor een volledig kalenderjaar is toegekend, worden de in § 2 en de in deze paragraaf beoogde bedragen vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer 12 is en de teller gelijk aan het aantal maanden die door het recht op het pensioen zijn gedekt.*

*De echtgenoot van de in § 2, A, B en D beoogde gerechtigde die een rustpensioen berekend op basis van 75 percent van de in de artikelen 10 van dit ko-*

10 du présent arrêté royal ou 3 de la loi du 20 juillet 1990 ou 5 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, et qui, selon le cas, a atteint un des âges visés aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, est autorisé, moyennant déclaration préalable, dans les mêmes conditions que le bénéficiaire lui-même, exercer une activité professionnelle visée au § 2, A, 1°, 2° ou 3° ou au présent paragraphe.

Le conjoint du bénéficiaire visé au § 2, A, B et D qui bénéficie d'une pension de retraite accordée sur base de 75 pour cent des salaires bruts visés aux articles 10 du présent arrêté royal ou 3 de la loi du 20 juillet 1990 ou 5 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, et qui, selon le cas, n'a pas atteint un des âges visés aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, est autorisé, moyennant déclaration préalable, dans les mêmes conditions que le bénéficiaire lui-même, à exercer une activité professionnelle visée au § 2, B, 1°, 2° ou 3° ou au présent paragraphe.

§ 4. Si les revenus professionnels dépassent, selon le cas, les montants fixés aux §§ 2 et 3:

1° le paiement de la pension, pour l'année civile concernée, est suspendu intégralement si ces montants sont dépassés de 15 pour cent au moins;

2° si ces montants sont dépassés de moins de 15 pour cent, le paiement de la pension est, pour l'année civile concernée, suspendu à concurrence d'un pourcentage du montant de la pension égal au pourcentage de dépassement, par rapport aux montants visés aux §§ 2 et 3.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le pourcentage de dépassement est calculé, le cas échéant, au centième près. Pour le calcul du montant de la réduction le pourcentage prévu ci-dessus est arrondi à l'unité supérieure si la première décimale atteint au moins cinq; dans le cas contraire, la décimale est négligée.

La pension de retraite accordée sur base de 75 pour cent des salaires bruts visés aux articles 10 de cet arrêté royal ou 3 de la loi du 20 juillet 1990 ou 5 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, est recalculée à concurrence de 60 pour cent de ces salaires lorsque le conjoint exerce une activité professionnelle dont le revenu dépasse, selon le cas, les montants visés aux §§ 2 et 3.

ninklijk besluit of 3 van de wet van 20 juli 1990 of 5, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde brutolonen geniet, en die, naar gelang het geval, één van de in de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde leeftijden heeft bereikt, mag, mits voorafgaande verklaring en onder dezelfde voorwaarden als de gerechtigde zelf, een in § 2, A, 1°, 2° of 3° of een in deze paragraaf bedoelde beroepsbezigheid uitoefenen.

De echtgenoot van de in § 2, A, B en D beoogde gerechtigde die een rustpensioen berekend op basis van 75 percent van de in de artikelen 10 van dit koninklijk besluit of 3 van de wet van 20 juli 1990 of 5, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde brutolonen geniet, en die, naar gelang het geval, één van de in de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde leeftijden nog niet heeft bereikt, mag, mits voorafgaande verklaring en onder dezelfde voorwaarden als de gerechtigde zelf, een in § 2, B, 1°, 2° of 3° of een in deze paragraaf bedoelde beroepsbezigheid uitoefenen.

§ 4. Indien het beroepsinkomen, naargelang van het geval, de in §§ 2 en 3 vastgestelde bedragen overschrijdt:

1° wordt de betaling van het pensioen voor het betrokken kalenderjaar volledig geschorst indien die bedragen met ten minste 15 percent worden overschreden;

2° wordt de betaling van het pensioen, indien die bedragen met minder dan 15 percent worden overschreden, voor het betrokken kalenderjaar geschorst naar rata van een percentage van het pensioenbedrag dat gelijk is aan het percentage waarmee de in §§ 2 en 3 beoogde bedragen worden overschreden.

Voor de toepassing van het voorgaande lid, wordt het percentage van de overschrijding, in voorkomend geval, berekend tot op één honderdste. Het aldus bekomen percentage wordt voor de berekening van het bedrag van de pensioenvermindering tot de naast hogere eenheid afgerond wanneer de eerste decimaal ten minste vijf is; in het tegenovergestelde geval wordt de decimaal verwaarloosd.

Het rustpensioen toegekend op basis van 75 percent van de in de artikelen 10 van dit koninklijk besluit of 3 van de wet van 20 juli 1990 of 5 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde brutolonen, wordt op 60 percent van die lonen herberekend wanneer de echtgenoot een beroepsbezigheid uitoefent waarvan het inkomen, naargelang het geval, de in §§ 2 en 3 vastgestelde bedragen overschrijdt.

§ 5. À l'initiative du ministre qui a les pensions dans ses attributions, le Roi peut adapter les montants annuels visés au présent article, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil national du Travail. Les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge.

§ 6. Sauf dans les cas et sous les conditions déterminées par le Roi, la pension de retraite et la pension de survie ne sont payables que si le bénéficiaire ne jouit pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire, par application d'une législation de sécurité sociale belge ou étrangère, ni d'une allocation pour cause d'interruption de carrière ou de réduction des prestations, ni d'une indemnité complémentaire accordée dans le cadre d'une prépension conventionnelle.

Lorsque le conjoint survivant qui bénéficie d'une ou plusieurs pensions de survie, qui n'a pas atteint l'âge de 65 ans et qui ne bénéficie d'aucune pension de retraite, exerce une activité professionnelle dans les conditions prévues aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, il peut continuer de bénéficier de sa pension de survie même s'il jouit d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire, par application d'une législation de sécurité sociale belge ou étrangère, d'une allocation pour cause d'interruption de carrière ou de réduction des prestations, ou d'une indemnité complémentaire accordée dans le cadre d'une prépension conventionnelle.»

Art. 199ter — À l'article 3, § 1<sup>er</sup>, a), de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général, modifiée par la loi du 29 décembre 1990, les mots «sauf celle autorisée par le Roi» sont remplacés par les mots «sauf l'activité professionnelle qui est autorisée par l'article 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés».

Art. 199quater — L'article 64 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par l'arrêté royal du 14 novembre 2002, est abrogé.

Art. 199quinquies — L'article 20 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par la loi du 15 mai 1984, est remplacé par la disposition suivante:

§ 5. Op initiatief van de minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, kunnen, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de in dit artikel beoogde jaarbedragen worden aangepast. De nieuwe bedragen worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

§ 6. Uitgezonderd in de gevallen en onder de voorwaarden door de Koning bepaald zijn het rust- en overlevingspensioen slechts uitbetaalbaar zo de gerechtigde geen vergoeding wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid bij toepassing van een Belgische of van een buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid, noch een uitkering wegens loopbaanonderbreking of wegens het verminderen van de arbeidsprestaties, noch een aanvullende vergoeding, toegekend in het kader van een conventioneel brugpensioen, geniet.

Wanneer de langstlevende echtgenoot één of meerdere overlevingspensioenen geniet, de leeftijd van 65 jaar niet heeft bereikt en geen rustpensioen geniet een beroepsbezigheid uitoefent onder de voorwaarden bepaald in §§ 1 en 2, kan hij evenwel zijn overlevingspensioen blijven genieten als hij een vergoeding wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid bij toepassing van een Belgische of van een buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid, een uitkering wegens loopbaanonderbreking of wegens het verminderen van de arbeidsprestaties, of een aanvullende vergoeding, toegekend in het kader van een conventioneel brugpensioen, geniet.»

Artikel 199ter. — In het artikel 3, § 1, a), van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn, worden de woorden «behalve die door de Koning toegestaan», vervangen door de woorden «behalve de beroepsarbeid die wordt toegestaan door artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers».

Artikel 199quater. — Artikel 64 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt opgeheven.

Artikel 199quinquies. — Artikel 20 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt als volgt vervangen:



«§ 1<sup>er</sup>. Lorsque le conjoint survivant peut prétendre, d'une part, à une pension de survie en vertu du régime de pension des travailleurs salariés et, d'autre part, à une ou plusieurs pensions de retraite ou à tout autre avantage en tenant lieu en vertu du régime de pension des travailleurs salariés ou d'un ou plusieurs autres régimes de pension, la pension de survie ne peut être cumulée avec lesdites pensions de retraite qu'à concurrence d'une somme égale à 125% du montant de la pension de survie qui aurait été accordée au conjoint survivant pour une carrière complète.

Lorsque le conjoint visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> peut également prétendre à une ou plusieurs pensions de survie ou à des avantages en tenant lieu au sens de l'article 10bis, la pension de survie ne peut être supérieure à la différence entre, d'une part, 125 % du montant de la pension de survie pour une carrière complète, et, d'autre part, la somme des montants des pensions de retraite ou des avantages en tenant lieu visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, et d'un montant égal à la pension de survie de travailleur salarié pour une carrière complète, multiplié par la fraction ou la somme des fractions qui expriment l'importance des pensions de survie dans les autres régimes de pension à l'exclusion du régime des travailleurs indépendants. Ces fractions sont celles qui ont ou auraient été retenues pour l'application de l'article 10bis précité.

L'application de l'alinéa 2 ne peut toutefois avoir pour effet de réduire la pension de survie à un montant inférieur à la différence entre le montant des pensions de survie allouables avant l'application des alinéas précédents et la somme des montants des pensions de retraite et des avantages en tenant lieu, visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Pour l'application des alinéas 1<sup>er</sup> et 2, il faut entendre par pension de survie pour une carrière complète, la pension de survie qui était allouable à l'époux survivant avant l'application des alinéas précédents, multipliée par l'inverse de la fraction, limitée le cas échéant en application de l'article 10bis, qui a été utilisée pour calculer la pension de retraite servant de base au calcul de la pension de survie.

§ 2. La pension de survie allouée en vertu de la loi du 20 juillet 1990, qui a été majorée du montant du supplément en application de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5,

«§ 1 Wanneer de langstlevende echtgenoot aanspraak kan maken, enerzijds, op een overlevingspensioen krachtens de pensioenregeling voor werknemers en, anderzijds, op één of meer rustpensioenen of op voordelen die als dusdanig gelden krachtens de pensioenregeling voor werknemers of één of meer andere pensioenregelingen, mag het overlevingspensioen niet worden samen genoten met de vermelde rustpensioenen dan tot beloop van een som gelijk aan 125 % van het bedrag van het overlevingspensioen dat aan de langstlevende echtgenoot zou zijn toegekend voor een volledige loopbaan.

Wanneer de in het eerste lid bedoelde echtgenoot eveneens aanspraak kan maken op één of meer overlevingspensioenen of op voordelen die als dusdanig gelden in de zin van artikel 10bis, mag het overlevingspensioen niet meer belopen dan het verschil tussen, enerzijds 125 % van het bedrag van het overlevingspensioen voor een volledige loopbaan en, anderzijds, de som van de bedragen van de rustpensioenen of van de als dusdanig geldende voordelen bedoeld in het eerste lid, en van een bedrag gelijk aan het overlevingspensioen als werknemer voor een volledige loopbaan, vermenigvuldigd met de breuk of met de som van de breuken die de belangrijkheid van de overlevingspensioenen in de andere pensioenregelingen, die van de zelfstandigen uitgezonderd, uitdrukken. Deze breuken zijn die welke voor de toepassing van artikel 10bis in aanmerking werden of zouden worden genomen.

De toepassing van het tweede lid kan evenwel niet tot gevolg hebben dat het overlevingspensioen wordt verminderd tot een bedrag dat kleiner is dan het verschil tussen het bedrag van het vóór de toepassing van de vorige leden toekenbaar overlevingspensioenen en de som van de bedragen van de rustpensioenen en van de als zodanig geldende voordelen, beoogd in het eerste lid.

Voor de toepassing van het eerste en het tweede lid dient onder overlevingspensioen voor een volledige loopbaan te worden verstaan, het overlevingspensioen dat toekenbaar is aan de langstlevende echtgenoot vóór de toepassing van de vorige leden, vermenigvuldigd met het omgekeerde van de breuk die, in voorkomend geval beperkt in toepassing van artikel 10bis, gebruikt werd voor de berekening van het rustpensioen dat als basis dient voor de berekening van het overlevingspensioen.

§ 2. Het krachtens de wet van 20 juli 1990 toegekend overlevingspensioen dat werd verhoogd met het bedrag van het supplement bij toepassing van artikel



*ou qui a été calculée sur la base d'une pension de retraite majorée du montant du supplément en application de l'article 3, § 6, et la pension de survie allouée en vertu de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, qui a été majorée du montant du supplément en application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, ou qui a été calculée sur la base d'une pension de retraite majorée du montant du supplément en application de l'article 5, § 6, du même arrêté ne peuvent pas non plus être cumulées avec une ou plusieurs pensions de retraite ou (un ou plusieurs) avantages en tenant lieu, alloué(e)s en vertu d'une législation belge ou étrangère ou en vertu d'un régime de retraite du personnel d'une institution de droit international public, si ce n'est à concurrence d'une somme égale à 125 % du montant de la pension survie allouée à l'époux survivant multiplié par l'inverse de la fraction éventuellement limitée à l'unité, qui a été utilisée pour calculer la pension de retraite servant de base au calcul de la pension de survie.*

*§ 3. Lors de la fixation de la somme et de la fraction visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, seules les années d'occupation habituelle et principale sont prises en compte, si cette méthode de calcul est plus avantageuse pour le conjoint survivant.*

*§ 4. Lors de la fixation de la somme visée au § 2, le montant du supplément n'est pas pris en compte, sans préjudice des dispositions du § 3.*

*§ 5. La pension de survie allouée au conjoint survivant d'un travailleur salarié visé à l'article 3, § 7, de la loi du 20 juillet 1990 et à l'article 5, § 7, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, en vertu de la législation du pays d'emploi du travailleur salarié décédé, n'est pas prise en compte pour l'application des §§ 1<sup>er</sup> et 2.*

*§ 6. Le conjoint survivant qui a été uni par des mariages successifs à des travailleurs salariés visés par le présent arrêté, ne peut obtenir que la plus élevée des pensions de survie auxquelles il peut prétendre.*

*§ 7. Le conjoint survivant, qui a été uni par des mariages successifs à un travailleur qui aurait été appelé à bénéficier du présent arrêté et à une personne qui était assujettie à un autre régime de pensions de retraite et de survie, ne peut obtenir la pension de survie visée par le présent arrêté, sauf s'il renonce à la pension de survie ou à tout autre avantage tenant lieu de*

*4, § 1, vijfde lid of dat werd berekend op grond van een bij toepassing van artikel 3, § 6, met het bedrag van het supplement verhoogd rustpensioen en het overlevingspensioen toegekend krachtens het koninklijk besluit van 23 december 1996 dat werd verhoogd met het bedrag van het supplement bij toepassing van artikel 7, § 1, vijfde lid, of dat werd berekend op grond van een bij toepassing van artikel 5, § 6, van hetzelfde besluit, met het bedrag van het supplement verhoogd rustpensioen kan evenmin worden gecumuleerd met één of meer rustpensioenen of als zodanig geldende voordelen, toegekend krachtens een Belgische of buitenlandse wetgeving of krachtens een pensioenregeling van het personeel van een volkenrechtelijke instelling, tenzij ten bedrage van een som gelijk aan 125 % van het bedrag van het aan de langstlevende echtgenoot toegekende overlevingspensioen vermenigvuldigd met het omgekeerde van de eventueel tot de eenheid beperkte breuk die gebruikt werd voor de berekening van het rustpensioen dat als basis dient voor de berekening van het overlevingspensioen.*

*§ 3. Bij het vaststellen van de som en van de breuk beoogd in de §§ 1 en 2 wordt, zo deze wijze van berekenen gunstiger is voor de langstlevende echtgenoot, uitsluitend rekening gehouden met de jaren van gewoontelijke en hoofdzakelijke tewerkstelling.*

*§ 4. Onverminderd de bepalingen van § 3 wordt bij de vaststelling van de in § 2 beoogde som geen rekening gehouden met het bedrag van het supplement.*

*§ 5. Voor de toepassing van de §§ 1 en 2 wordt geen rekening gehouden met het overlevingspensioen dat aan de langstlevende echtgenoot van een bij artikel 3, § 7, van de wet van 20 juli 1990 of bij artikel 5, § 7, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde werknemer wordt toegekend krachtens de wetgeving van het land van tewerkstelling van de overleden werknemer.*

*§ 6. De langstlevende echtgenoot die door opeenvolgende huwelijken verbonden is geweest met werknemers die zouden gevallen zijn onder dit besluit, kan slechts het hoogste der overlevingspensioenen verkrijgen, waarop hij recht zou hebben.*

*§ 7. De langstlevende echtgenoot die door opeenvolgende huwelijken verbonden is geweest met een werknemer die zou gevallen zijn onder dit besluit en met een persoon die onderworpen was aan een andere regeling voor rust- en overlevingspensioenen, kan het bij dit besluit bedoelde overlevingspensioen niet verkrijgen tenzij hij afziet van het overlevingspensioen of*

*pension de survie qui lui aurait été accordé en vertu d'un autre régime de pension. Lorsque la renonciation à la pension de survie ou à tout autre avantage en tenant lieu, accordé en vertu d'un autre régime est impossible, le montant de cette pension de survie ou de cet avantage est déduit de la pension de survie à laquelle le conjoint survivant aurait droit en vertu du présent arrêté.*

*§ 8. Le Roi détermine dans quelle mesure la pension de survie peut être réduite lorsque le conjoint survivant bénéficie d'une pension de survie ou de tout autre avantage en tenant lieu en vertu d'un régime de pension de retraite et de survie d'un pays étranger ou en vertu d'un régime applicable au personnel d'une institution de droit international public.*

*§ 9. Si, en application des §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 8, la somme des pensions de retraite et de survie est, inférieure à la pension minimale garantie pour personnes isolées telle que visée à l'article 152 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, modifié par les lois du 10 février 1981 et du 15 mai 1984, et par les arrêtés royaux du 11 décembre 2001 et du 14 février 2003, la réduction n'est opérée qu'à concurrence de 75%, sans que le montant ainsi obtenu puisse toutefois excéder le montant de la pension minimale précitée.*

*Art. 199sexies. — L'article 52 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés est abrogé.*

*Art. 199septies. — À l'article 9, § 1, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, les mots «sauf celle autorisée par le Roi» sont remplacés par les mots «sauf les activités prévues à l'article 30bis».*

*Art. 199octies. — L'article 30bis de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants est remplacé par la disposition suivante:*

*«§ 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent article, il faut entendre par activité professionnelle toute activité susceptible de produire des revenus visés, suivant le cas, à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> ou 4<sup>o</sup> ou à l'article 228, § 2, 3<sup>o</sup> ou 4<sup>o</sup> du Code des impôts sur les revenus coordonné par l'arrêté royal du 10 avril 1992 et confirmé par la loi du 12 juin 1992, même si elle est exercée par*

*van enig ander als overlevingspensioen geldend voordeel dat hem zou zijn toegekend krachtens een andere pensioenregeling. Wanneer het niet mogelijk is af te zien van krachtens een andere regeling toegekende overlevingspensioenen of enig ander als overlevingspensioen geldend voordeel, wordt het bedrag van dit pensioen of dit voordeel in mindering gebracht van het overlevingspensioen waarop de langstlevende echtgenoot krachtens dit besluit aanspraak kan maken.*

*§ 8. De Koning bepaalt in hoeverre het overlevingspensioen kan worden verminderd wanneer de langstlevende echtgenoot een overlevingspensioen of enig ander als dusdanig geldend voordeel geniet krachtens een regeling inzake rust- en overlevingspensioenen van een vreemd land of krachtens een regeling toepasselijk op het personeel van een volkenrechtelijke instelling.*

*§ 9. Indien de som van de rust- en overlevingspensioenen door de toepassing van §§1, 2 en 8 lager is dan het gewaarborgd minimumpensioen voor alleenstaanden bedoeld in art. 152 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, gewijzigd bij de wetten van 10 februari 1981, 15 mei 1984, en bij de Koninklijke Besluiten van 11 december 2001 en 14 februari 2003, wordt de vermindering slechts verricht ten belope van 75%, zonder dat het aldus verkregen bedrag evenwel het voormeld gewaarborgd minimumpensioen mag overtreffen.*

*Art. 199sexies. — Artikel 52 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemer wordt opgeheven.*

*Art. 199septies. — In art. 9, §1, 1<sup>o</sup> van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen worden de woorden «ehoudens die door de Koning toegelaten» vervangen door de woorden «behoudens de bezigheden die worden bepaald in artikel 31bis».*

*Art. 199octies. — Artikel 30bis van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt als volgt vervangen:*

*«§ 1. Voor de toepassing van dit artikel dient onder beroepsbezigheid te worden verstaan iedere bezigheid die, naar gelang van het geval, een in artikel 23, § 1, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> of 4<sup>o</sup> of in artikel 228, § 2, 3<sup>o</sup> of 4<sup>o</sup> van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 10 april 1992 en bekrachtigd bij wet van 12 juni 1992 beoogd inkomen kan*

*personne interposée, et toute activité analogue exercée dans un pays étranger ou au service d'une organisation internationale ou supranationale.*

*§ 2 A. Le bénéficiaire d'une pension qui, selon le cas, a atteint un des âges visés aux articles 3 et 16 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997, est autorisé, moyennant déclaration préalable et aux conditions reprises au présent paragraphe:*

*1° à exercer une activité professionnelle régie par la législation relative aux contrats de travail, ou par un statut légal ou réglementaire analogue, pour autant que les revenus professionnels bruts ne dépassent pas 10.845,34 euros par année civile;*

*2° à exercer une activité professionnelle comme travailleur indépendant ou comme aidant qui entraîne l'assujettissement à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, ou qui est exercée en qualité de conjoint aidant, pour autant que les revenus professionnels produits par cette activité ne dépassent pas 8.676,27 euros par année civile.*

*Par revenus professionnels des activités visées à l'alinéa précédent, il y a lieu d'entendre les revenus professionnels bruts, diminués des dépenses ou charges professionnelles et, le cas échéant, des pertes professionnelles, retenus par l'administration des contributions directes pour l'établissement de l'impôt relatif à l'année concernée. Si l'activité d'aidant est exercée par l'époux ou l'épouse, il y a lieu de prendre en considération la part des revenus du conjoint exploitant qui est attribuée à l'aidant conformément au Code des impôts sur les revenus. La quote-part des revenus professionnels attribuée au conjoint conformément à l'article 87 du Code des impôts sur les revenus coordonnés par l'arrêté royal du 10 avril 1992 et confirmé par la loi du 12 juin 1992, est ajoutée aux revenus de l'exploitant.*

*Dans les revenus professionnels visés à l'alinéa précédent, ne sont toutefois compris ni le montant des cotisations payées en application de l'arrêté royal n° 38 ou des arrêtés royaux portant des mesures relatives à la modération des revenus, imposées aux travailleurs indépendants en vertu des lois des 6 juillet 1983 et 27 mars 1986 accordant certains pouvoirs spéciaux au Roi, avant la prise de cours effective de la pension et remboursées au bénéficiaire après celle-ci, ni le montant des intérêts moratoires acquis au bénéficiaire.*

*opleveren, zelfs indien ze door een tussenpersoon wordt uitgeoefend, en iedere gelijkaardige bezigheid uitgeoefend in een vreemd land of in dienst van een internationale of supranationale organisatie.*

*§ 2 A. De pensioengerechtigde die, naar gelang van het geval, één van de in de artikelen 3 en 16 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 of in artikel 92 bedoelde leeftijden heeft bereikt, mag, mits voorafgaande verklaring en onder de in deze paragraaf bepaalde voorwaarden:*

*1° een beroepsbezigheid uitoefenen die onder toepassing valt van de wetgeving op de arbeidsovereenkomsten, of van een soortgelijk wettelijk of reglementair statuut, voor zover het bruto beroepsinkomen per kalenderjaar 10.845,34 euro niet overschrijdt;*

*2° een beroepsbezigheid als zelfstandige of als helper uitoefenen die de onderwerping aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen tot gevolg heeft, of die wordt uitgeoefend in de hoedanigheid van echtgenoot-helper of van echtgenote-helpster, voor zover het beroepsinkomen uit deze bezigheid per kalenderjaar 8.676,27 euro niet overschrijdt.*

*Onder beroepsinkomen van de in het voorgaande lid beoogde activiteiten dient te worden verstaan het bruto beroepsinkomen, verminderd met de beroepsuitgaven of -lasten en, desgevallend, met het beroepsverlies, dat weerhouden werd door het Bestuur der Directe Belastingen voor de vaststelling van de aanslag betreffende het betrokken jaar. Indien de bezigheid als helper door de echtgenoot of door de echtgenote wordt uitgeoefend, dient het deel van het inkomen van de echtgenoot-uitbater in aanmerking genomen te worden dat aan de helper toegekend wordt overeenkomstig het Wetboek van de inkomstenbelastingen. Het gedeelte van de beroepsinkomsten dat overeenkomstig artikel 87 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen gecoördineerd door het koninklijk besluit van 10 april 1992 en bekrachtigd bij de wet van 12 juni 1992 aan de echtgenoot wordt toegekend, wordt bij de inkomsten van de exploitant gevoegd.*

*In het onder het voorgaande lid beoogde beroepsinkomen worden evenwel niet begrepen het bedrag van de bijdragen betaald in toepassing van het koninklijk besluit nr. 38 of van de koninklijke besluiten houdende maatregelen betreffende de inkomensmatiging opgelegd aan de zelfstandigen krachtens de wetten van 6 juli 1983 en 27 maart 1986 tot toekenning van bijzondere machten aan de Koning, vóór de effectieve ingangsdatum van het pensioen en terugbetaald aan de gerechtigde na voornoemde datum, noch het bedrag van de verwijlntresten toegekend aan de gerechtigde.*

*Si l'activité en qualité de travailleur indépendant ou d'aidant est exercée à l'étranger, il est tenu compte durement professionnel imposable produit par cette activité.*

*Si l'activité comme travailleur indépendant ou comme aidant est, en raison de sa nature ou de circonstances particulières, interrompue durant une ou plusieurs périodes d'une année déterminée, elle est présumée avoir été exercée sans interruption durant l'année envisagée.*

*Les revenus professionnels d'une année civile sont toujours censés être répartis uniformément sur les mois d'activité réelle ou présumée de l'année en cause;*

*3° à exercer tout autre activité, mandat, charge ou office, pour autant que les revenus bruts qui en découlent, quelle que soit leur dénomination, ne dépassent pas 10.845,34 euros par année civile.*

*B. Par dérogation au présent paragraphe, A, le bénéficiaire qui, suivant le cas, n'a pas encore atteint un des âges visés aux articles 3 et 16 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 ou à l'article 92 peut, moyennant déclaration préalable et aux conditions fixées au présent paragraphe, exercer une activité professionnelle, pour autant que le revenu professionnel par année civile ne dépasse pas:*

- 1° 7 421,57 euros pour une activité professionnelle visée au paragraphe A, 1°;*
- 2° 5 937,26 euros pour une activité professionnelle visée au paragraphe A, 2°;*
- 3° 7 421,57 euros pour une activité professionnelle visée au paragraphe A, 3°.*

*Pour l'application de l'alinéa ci-dessus, l'âge et les droits à la pension du bénéficiaire sont pris en considération le mois qui suit son mois de naissance ou, le cas échéant à la date de prise de cours de la pension de retraite ou de la pension du conjoint divorcé.*

*C. Par dérogation au présent paragraphe, A et B, l'intéressé qui bénéficie exclusivement d'une ou de plusieurs pensions de survie et qui, n'a pas atteint l'âge de 65 ans peut, moyennant déclaration préalable et aux conditions reprises au présent paragraphe, exercer une activité professionnelle pour autant que le revenu professionnel par année civile ne dépasse pas:*

- 1° 25 000 euros pour une activité visée au présent paragraphe, A, 1°;*
- 2° 20 000 euros pour une activité visée au présent paragraphe, A, 2°;*
- 3° 25 000 euros pour une activité visée au présent paragraphe, A, 3°.*

*Indien de bezigheid als zelfstandige of als helper in het buitenland wordt uitgeoefend, wordt rekening gehouden met het belastbaar beroepsinkomen uit deze bezigheid.*

*Indien de bezigheid als zelfstandige of als helper, omwille van de aard ervan of van bijzondere omstandigheden, gedurende één of meerdere periodes van een bepaald jaar wordt onderbroken, wordt ze verondersteld gedurende het beoogde jaar zonder onderbreking te zijn uitgeoefend.*

*Het beroepsinkomen van een kalenderjaar wordt steeds geacht eenvormig verdeeld te zijn over de maanden van werkelijke of vermoede bezigheid tijdens het betrokken jaar;*

*3° iedere andere bezigheid, mandaat, ambt of post uitoefenen, voor zover het bruto-inkomen dat eruit voortvloeit, ongeacht de benaming ervan, per kalenderjaar 10.845,34 euro niet overschrijdt.*

*B. In afwijking van deze paragraaf, A, mag de pensioengerechtigde die, naar gelang van het geval, één van de in de artikelen 3 en 16 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 of in artikel 92 bedoelde leeftijden, nog niet heeft bereikt, mits voorafgaande verklaring en onder de in deze paragraaf bepaalde voorwaarden, een beroepsbezigheid uitoefenen voorzover het beroepsinkomen per kalenderjaar niet meer bedraagt dan:*

- 1° 7 421,57 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 1°;*
- 2° 5 937,26 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 2°;*
- 3° 7 421,57 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 3°.*

*Voor de toepassing van het voorgaande lid worden de leeftijd en de pensioenrechten van de gerechtigde in aanmerking genomen in de maand die volgt op zijn geboortemaand of, in voorkomend geval, op de ingangsdatum van het rustpensioen of van het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot.*

*C. In afwijking van deze paragraaf, A en B, mag de betrokkene die uitsluitend gerechtigd is op één of meer overlevingspensioenen en die de leeftijd van 65 jaar niet heeft bereikt, mits voorafgaande verklaring en onder de in deze paragraaf bepaalde voorwaarden, een beroepsbezigheid uitoefenen voorzover het beroepsinkomen per kalenderjaar niet meer bedraagt dan:*

- 1° 25 000 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 1°;*
- 2° 20 000 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 2°;*
- 3° 25 000 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 3°.*



*Pour l'application de l'alinéa ci-dessus, l'âge et les droits à la pension du bénéficiaire sont pris en considération le mois qui suit son mois de naissance ou, le cas échéant à la date de prise de cours de la pension de survie.*

*D. Par dérogation au présent paragraphe, A, B et C, le revenu professionnel de l'année durant laquelle le bénéficiaire atteint un des âges visés aux articles 3 et 16 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 ou à l'article 92, selon le cas, ou l'âge de 65 ans pour le bénéficiaire visé au paragraphe C, ne peut dépasser par année civile le total, selon le cas, d'une fraction des montants visés au présent paragraphe, B ou C et d'une fraction des montants visés au présent paragraphe, A.*

*La fraction des montants visés au présent paragraphe, B et C, le cas échéant majorés en application du § 3, B, a pour dénominateur le chiffre 12 et pour numérateur le nombre de mois compris entre le 31 décembre de l'année civile précédente ou le dernier jour du mois qui précède celui au cours duquel l'activité professionnelle débute, selon le cas, et le premier du mois qui suit le mois de naissance de l'intéressé.*

*La fraction des montants visés au présent paragraphe, A, le cas échéant majorés en application du § 3, B, a pour dénominateur le chiffre 12 et pour numérateur le nombre de mois compris entre le dernier jour du mois de naissance et, selon le cas, le premier janvier de l'année civile suivante ou le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'activité professionnelle prend fin.*

*E. Le bénéficiaire d'une pension est autorisé, moyennant déclaration préalable, à exercer une activité consistant en la création d'œuvres scientifiques ou en la réalisation d'une création artistique, n'ayant pas de répercussion sur le marché du travail pour autant qu'il n'ait pas la qualité de commerçant au sens du Code de commerce.*

*§ 3 A. L'exercice simultané ou successif de différentes activités professionnelles susvisées, est autorisé pour autant que le total des revenus visés au § 2, A, 2°, et de 80 p.c. du revenu visé au § 2, A, 1° et 3°, ne dépasse pas respectivement 8.676,27 euros, 5.937,26 euros ou 20.000 euros selon qu'il s'agit d'un bénéficiaire de pension visé au § 2, A, au § 2, B ou au § 2, C.*

*Voor de toepassing van het voorgaande lid worden de leeftijd en de pensioenrechten van de gerechtigde in aanmerking genomen in de maand die volgt op zijn geboortemaand of, in voorkomend geval, op de ingangsdatum van het overlevingspensioen.*

*D. In afwijking van deze paragraaf, A, B, en C, mag het beroepsinkomen tijdens het jaar waarin de gerechtigde één van de in de artikelen 3 en 16 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 of in artikel 92 bedoelde leeftijden bereikt of, voor de pensioengerechtigden bedoeld in paragraaf C, de leeftijd van 65 jaar bereikt per kalenderjaar niet hoger zijn dan de som van, naar gelang van het geval, een pro rata van de in deze paragraaf, B of C bedoelde bedragen en een pro rata van de in deze paragraaf, A, bedoelde bedragen.*

*Het pro rata van de in deze paragraaf, B en C bedoelde bedragen, naar gelang van het geval verhoogd in toepassing van § 3, B, wordt uitgedrukt in een breuk waarvan de noemer gelijk is aan 12 en de teller gelijk aan het aantal maanden gelegen tussen 31 december van het voorafgaand kalenderjaar of de laatste dag van de maand voorafgaand aan deze waarin de beroepsbezigheid een aanvang nam, naar gelang van het geval, en de eerste van de maand die volgt op de geboortemaand van de gerechtigde.*

*Het pro rata van de in deze paragraaf, A, bedoelde bedragen, naar gelang van het geval verhoogd in toepassing van § 3, B, wordt uitgedrukt in een breuk waarvan de noemer gelijk is aan 12 en de teller gelijk aan het aantal maanden gelegen tussen de laatste dag van de geboortemaand en, naar gelang van het geval, 1 januari van het daarop volgend kalenderjaar of de eerste dag van de maand die volgt op de maand van de stopzetting van de beroepsbezigheid.*

*E. De pensioengerechtigde mag mits voorafgaande verklaring een beroepsbezigheid uitoefenen die bestaat in het scheppen van wetenschappelijke werken of het tot stand brengen van een artistieke schepping en die geen weerslag heeft op de arbeidsmarkt, voorzover hij geen handelaar is in de zin van het Wetboek van Koophandel.*

*§ 3 A. De gelijktijdige of achtereenvolgende uitoefening van verscheidene hierboven beoogde beroepsbezigheden is toegelaten voor zover het totaal van het inkomen beoogd in § 2, A, 2°, en van 80 pct. van het inkomen beoogd in de § 2, A, 1° en 3°, respectievelijk niet meer bedraagt dan 8.676,27 euro, 5.937,26 euro of 20.000 euro naar gelang het gaat om een pensioengerechtigde beoogd in § 2, A, beoogd in § 2, B, of beoogd in § 2, C.*



*Pour le bénéficiaire visé au § 2, D, les revenus ne peuvent dépasser, selon le cas, la somme de 5.937,26 euros ou 20.000 euros, multipliés par la fraction visée au § 2, D, alinéa 2, et de 8.676,27 euros, multipliés par la fraction visée au § 2, D, alinéa 3.*

*B. Les montants visés au § 2 sont majorés de 3.710,80 euros lorsque le bénéficiaire qui a la charge principale d'au moins un enfant dans les conditions qui, conformément à l'article 48, sont requises aux conjoints survivants qui demandent de ce chef l'octroi d'une pension de survie avant d'avoir atteint l'âge de 45 ans et qui exercent une activité visée au § 2, A, 1°, ou 3°.*

*Lorsque ce bénéficiaire exerce une activité visée au § 2, A, 2°, ou au présent paragraphe, A, les montants visés au § 2, A, 2°, § 2, B, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, et au présent paragraphe, A, sont majorés de 2.968,63 euros.*

*Pour l'application de l'alinéa précédent, les conditions précitées doivent être remplies au 1<sup>er</sup> janvier de l'année concernée.*

*C. Lorsque la pension n'est pas accordée pour toute une année civile, les montants visés au § 2 et au présent paragraphe sont multipliés par une fraction dont le dénominateur est 12 et le numérateur égal au nombre de mois couverts par le droit à la pension.*

*Lorsque l'activité professionnelle commence ou se termine dans le courant d'une année civile, les montants visés au § 2 et au présent paragraphe sont multipliés par une fraction dont le dénominateur est 12 et le numérateur est égal au nombre de mois d'activité professionnelle couverts par le droit à la pension.*

*D. Le conjoint du bénéficiaire visé au § 2, A, B et D qui perçoit une pension de retraite qui a été fixée en tenant compte du fait que le conjoint remplissait les conditions prévues à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1°, ou à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, et qui, selon le cas, a atteint un des âges visés aux articles 3 et 16 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 peut, sans préjudice de l'application du dernier alinéa du § 4, exercer une activité professionnelle visée au § 2, A, 1°, 2° ou 3°, ou au présent paragraphe, aux mêmes conditions que le bénéficiaire lui-même.*

*Voor de in § 2, D, beoogde pensioen- gerechtigden mag het inkomen, naar gelang van het geval, niet hoger zijn dan de som van 5.937,26 euro of 20.000 euro, vermenigvuldigd met het in § 2, D, tweede lid bedoelde pro rata, en van 8.676,27 euro, vermenigvuldigd met het in § 2, D, derde lid bedoelde pro rata.*

*B. De in § 2 beoogde bedragen worden met 3.710,80 euro verhoogd wanneer de gerechtigde, die een in de § 2, A, 1° of 3° beoogde bezigheid uitoefent, de hoofdzakelijke last heeft van ten minste één kind in de voorwaarden die, overeenkomstig artikel 8, vereist zijn voor de langstlevende echtgenoten die uit dien hoofde de toekenning van een overlevingspensioen aanvragen alvorens de leeftijd van 45 jaar te hebben bereikt.*

*Wanneer die gerechtigde een in § 2, A, 2° of een in deze paragraaf, A, beoogde bezigheid uitoefent, worden de in § 2, A, 2°, § 2, B, eerste lid, 2°, en de in deze paragraaf, A, beoogde bedragen verhoogd met 2.968,63 euro.*

*Voor de toepassing van het vorige lid moet op 1 januari van het beschouwde jaar aan de vermelde voorwaarde worden voldaan.*

*C. Wanneer het pensioen niet voor een volledig kalenderjaar is toegekend, worden de in § 2 en de in deze paragraaf beoogde bedragen vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer 12 is en de teller gelijk is aan het aantal maanden die door het recht op het pensioen zijn gedekt.*

*Wanneer de beroepsbezigheid in de loop van een kalenderjaar aanvangt of wordt stopgezet, of in de loop van een kalenderjaar aanvangt en wordt stopgezet, worden de in § 2 en de in deze paragraaf beoogde bedragen vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer 12 is en de teller gelijk is aan het aantal maanden van beroepsbezigheid die door het recht op het pensioen zijn gedekt.*

*D. De echtgenoot van de in § 2, A, B en D, beoogde gerechtigde die een rustpensioen geniet dat vastgesteld werd rekening houdend met het feit dat in hoofde van de echtgenoot voldaan was aan de voorwaarden vastgesteld door artikel 9, § 1, eerste lid, 1°, of overeenkomstig artikel 9, § 1, laatste lid en die, naar gelang het geval, één van de in de artikelen 3 en 16 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 bedoelde leeftijden heeft bereikt, mag, onverminderd de toepassing van het laatste lid van § 4, onder dezelfde voorwaarden als de gerechtigde zelf, een in § 2, A, 1°, 2° of 3° of een in deze paragraaf beoogde beroepsbezigheid uitoefenen.*

*Le conjoint du bénéficiaire visé au § 2, A, B et D qui perçoit une pension de retraite qui a été fixée en tenant compte du fait que le conjoint remplissait les conditions prévues à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 1<sup>o</sup>, ou à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, et qui, selon le cas, n'a pas encore atteint un des âges visés aux articles 3 et 16 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 peut, sans préjudice de l'application du dernier alinéa du § 4, exercer une activité professionnelle visée au § 2, B, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> ou 3<sup>o</sup>, ou au présent paragraphe, aux mêmes conditions que le bénéficiaire lui-même.*

*§ 4. Si les revenus professionnels dépassent, selon le cas, les montants fixés aux §§ 2 et 3:*

*1<sup>o</sup> le paiement de la pension, pour l'année civile concernée, est suspendu intégralement si ces montants sont dépassés de 15 pour cent au moins;*

*2<sup>o</sup> si ces montants sont dépassés de moins de 15 pour cent, le paiement de la pension est, pour l'année civile concernée, suspendu à concurrence d'un pourcentage du montant de la pension égal au pourcentage de dépassement, par rapport aux montants visés aux §§ 2 et 3.*

*Pour l'application de l'alinéa précédent, le pourcentage de dépassement est calculé, le cas échéant, au centième près. Pour le calcul du montant de la réduction, le pourcentage prévu ci-dessus est arrondi à l'unité supérieure si la 1<sup>ère</sup> décimale atteint au moins cinq; dans le cas contraire, la décimale est négligée.*

*Lorsque la pension de retraite du bénéficiaire a été établie compte tenu du fait qu'il était satisfait, dans le chef du conjoint, aux conditions fixées à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, ou conformément à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, cette pension est recalculée lorsque le conjoint exerce une activité professionnelle dont le revenu dépasse, selon le cas, les montants visés aux §§ 2 et 3.*

*§ 5. À l'initiative du ministre qui a les pensions dans ses attributions, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil national du travail, adapter les montants annuels visés par le présent article. Les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge.*

*§ 6. Sauf dans les cas et sous les conditions déterminées par le Roi, la pension de retraite et la pension de survie ne sont payables que si le bénéficiaire ne jouit pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'in-*

*De echtgenoot van de in § 2, A, B en D beoogde gerechtigde die een rustpensioen geniet dat vastgesteld werd rekening houdend met het feit dat in hoofde van de echtgenoot voldaan was aan de voorwaarden vastgesteld door artikel 9, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, of overeenkomstig artikel 9, § 1, laatste lid en die, naar gelang het geval, één van de in de artikelen 3 en 16 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 bedoelde leeftijden nog niet heeft bereikt, mag, onverminderd de toepassing van het laatste lid van § 4, onder dezelfde voorwaarden als de gerechtigde zelf, een in § 2, B, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> of 3<sup>o</sup> of een in deze paragraaf beoogde beroepsbezigheid uitoefenen.*

*§ 4. Indien het beroepsinkomen, naar gelang van het geval, de in §§ 2 en 3 vastgestelde bedragen overschrijdt:*

*1<sup>o</sup> wordt de betaling van het pensioen voor het betrokken kalenderjaar volledig geschorst indien die bedragen met ten minste 15 pct. worden overschreden;*

*2<sup>o</sup> wordt de betaling van het pensioen, indien die bedragen met minder dan 15 pct. worden overschreden, voor het betrokken kalenderjaar geschorst naar rata van een percentage van het pensioenbedrag dat gelijk is aan het percentage waarmee de in §§ 2 en 3 beoogde bedragen worden overschreden.*

*Voor de toepassing van het voorgaande lid, wordt het percentage van de overschrijding, in voorkomend geval, berekend tot op één honderdste. Het aldus bekomen percentage wordt voor de berekening van het bedrag van de pensioenvermindering tot de naast hogere eenheid afgerond wanneer de eerste decimaal ten minste vijf is; in het tegenovergestelde geval wordt de decimaal verwaarloosd.*

*Wanneer het rustpensioen van de gerechtigde vastgesteld werd rekening houdend met het feit dat in hoofde van de echtgenoot voldaan was aan de voorwaarden vastgesteld door artikel 9, § 1, 1<sup>o</sup>, of overeenkomstig artikel 9, § 1, laatste lid, wordt dit pensioen herberekend wanneer de echtgenoot een beroepsbezigheid uitoefent waarvan het inkomen, naar gelang van het geval, de in §§ 2 en 3 beoogde bedragen overschrijdt.*

*§ 5. Op initiatief van de minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, kunnen, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de in dit artikel beoogde jaarbedragen worden aangepast. De nieuwe bedragen worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.*

*§ 6. Uitgezonderd in de gevallen en onder de voorwaarden door de Koning bepaald zijn het rust- en overlevingspensioen slechts uitbetaalbaar zo de gerechtigde geen vergoeding wegens ziekte, invaliditeit*

*validité ou de chômage involontaire, par application d'une législation de sécurité sociale belge ou étrangère, ni d'une allocation pour cause d'interruption de carrière ou de réduction des prestations, ni d'une indemnité complémentaire accordée dans le cadre d'une prépension conventionnelle.*

*Lorsque le conjoint survivant bénéficie d'une ou plusieurs pensions de survie, qu'il n'a pas atteint l'âge de 65 ans qu'il ne bénéficie d'aucune pension de retraite et qu'il exerce une activité professionnelle dans les conditions déterminées aux §§ 2 et 3, il peut toutefois continuer de bénéficier d'une pension de survie s'il jouit d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire, par application d'une législation de sécurité sociale belge ou étrangère, d'une allocation pour cause d'interruption de carrière ou de réduction des prestations, ou d'une indemnité complémentaire, accordée dans le cadre d'une prépension conventionnelle.*

*§ 7 Le Roi détermine le délai dans lequel et les modalités selon lesquelles le bénéficiaire de la pension qui continue ou qui reprend une activité professionnelle ainsi que l'employeur qui l'occupe, sont tenus d'en faire la déclaration.*

*Le Roi fixe les sanctions en cas de non-respect de l'obligation prévue à l'alinéa précédent; elles ne peuvent plus être prononcées lorsqu'il s'est écoulé un délai de cinq années à compter du jour d'expiration du délai de déclaration.*

*L'Office national des pensions peut, conformément aux modalités déterminées par le Roi, renoncer en tout ou en partie aux sanctions prévues à l'alinéa précédent.»*

*Art. 199nonies. — L'article 107 de l'arrêté royal n°72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants est abrogé.*

*Art. 199decies. — L'article 31, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n°72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants est abrogé.*

*Art. 199undecies. — L'article 31 de l'arrêté royal n°72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants est complété comme suit:*

*of onvrijwillige werkloosheid bij toepassing van een Belgische of van een buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid, noch een uitkering wegens loopbaanonderbreking of wegens het verminderen van de arbeidsprestaties, noch een aanvullende vergoeding, toegekend in het kader van een conventioneel brugpensioen, geniet.*

*Wanneer de langstlevende echtgenoot één of meerdere overlevingspensioenen geniet, de leeftijd van 65 jaar niet heeft bereikt en geen rustpensioen geniet een beroepsbezigheid uitoefent onder de voorwaarden bepaald in §§ 2 en 3, kan hij evenwel zijn overlevingspensioen blijven genieten als hij een vergoeding wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid bij toepassing van een Belgische of van een buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid, een uitkering wegens loopbaanonderbreking of wegens het verminderen van de arbeidsprestaties, of een aanvullende vergoeding, toegekend in het kader van een conventioneel brugpensioen, geniet.*

*§ 7. De Koning bepaalt de termijn waarbinnen en de wijze waarop de pensioengerechtigde die een beroepsarbeid voortzet of hervat, alsmede de werkgever die hem tewerkstelt, daarvan aangifte moeten doen.*

*De Koning bepaalt de sancties op het overtreden van de in het vorige lid gestelde verplichting; ze mogen niet meer worden uitgesproken na verloop van een termijn van vijf jaar, te rekenen vanaf de dag waarop de aangiftetermijn is verstreken.*

*De Rijksdienst voor pensioenen kan, overeenkomstig de door de Koning te bepalen modaliteiten, geheel of gedeeltelijk afzien van de in het vorige lid bedoelde sancties.»*

*Art. 199novies. — Artikel 107 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt opgeheven.*

*Art. 199decies. — Artikel 31, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt opgeheven.*

*Artikel 199undecies. — Aan artikel 31 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt het volgende toegevoegd:*

«Lorsque le conjoint survivant peut prétendre, d'une part, à une pension de survie en vertu du régime de pension des travailleurs indépendants et, d'autre part, une ou plusieurs pensions de retraite ou à des avantages en tenant lieu en vertu du régime de pension des travailleurs indépendants ou d'un ou plusieurs autres régimes de pension, au sens de l'article 19, la pension de survie ne peut dépasser la différence entre 125 % de la pension de survie pour une carrière complète, définie à l'alinéa 5, et le montant des pensions de retraite ou des avantages valant comme tels auxquels le conjoint survivant peut prétendre.

Lorsque le conjoint survivant visé à l'alinéa précédent peut également prétendre à une ou plusieurs pensions de survie ou à des avantages en tenant lieu en vertu d'un ou plusieurs autres régimes de pension, au sens de l'article 19, alinéa 4, la pension de survie ne peut dépasser la différence entre, d'une part, 125 % de la pension de survie pour une carrière complète, définie à l'alinéa 5, et, d'autre part, la somme des pensions de retraite ou des avantages valant comme tels, visés à l'alinéa précédent, et d'un montant égal à la pension de survie d'un indépendant pour une carrière complète, définie à l'alinéa 5, multiplié par la fraction ou par la somme des fractions exprimant l'importance des pensions de survie dans les autres régimes de pension. Ces fractions sont celles qui ont été - ou seraient - prises en considération pour l'application de l'article 19, conformément aux articles 57, a, 58, 59 et 60 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

L'application de l'alinéa précédent ne peut toutefois avoir pour effet de réduire la pension de survie à un montant qui est inférieur à la différence entre le montant de la pension de survie allouable avant l'application de l'alinéa précédent et le montant ou la somme des montants des pensions de retraite et des avantages en tenant lieu, visés à l'alinéa 2.

Pour l'application des alinéas 2, 3 et 4, il faut entendre par pension de survie pour une carrière complète, la pension de survie qui peut être allouée à l'époux survivant avant l'application de l'article 20 et de l'article 25, § 2, de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, multipliée par l'inverse de la fraction, qui exprime l'importance de cette pension de survie par rapport à la carrière. Si

«Wanneer de langstlevende echtgenoot aanspraak kan maken, enerzijds, op een overlevingspensioen krachtens de pensioenregeling voor zelfstandigen en, anderzijds, op één of meer rustpensioenen of op voordelen die als dusdanig gelden krachtens de pensioenregeling voor zelfstandigen of één of meer andere pensioenregelingen, in de zin van artikel 19, mag het overlevingspensioen niet meer belopen dan het verschil tussen 125 % van het overlevingspensioen voor een volledige loopbaan, vastgesteld door het vijfde lid, en het bedrag van de rustpensioenen of van de als dusdanig geldende voordelen waarop de langstlevende echtgenoot aanspraak kan maken.

Wanneer de in het vorige lid bedoelde langstlevende echtgenoot eveneens aanspraak kan maken op één of meer overlevingspensioenen of op voordelen die als dusdanig gelden krachtens één of meer andere pensioenregelingen, in de zin van artikel 19, vierde lid, mag het overlevingspensioen niet meer belopen dan het verschil tussen, enerzijds, 125 % van het overlevingspensioen voor een volledige loopbaan, vastgesteld bij het vijfde lid, en, anderzijds, de som van de rustpensioenen of van de als dusdanig geldende voordelen, bedoeld in het vorige lid, en van een bedrag gelijk aan het overlevingspensioen als zelfstandige voor een volledige loopbaan, vastgesteld bij het vijfde lid, vermenigvuldigd met de breuk of met de som van de breuken die de belangrijkheid van de overlevingspensioenen in de andere pensioenregelingen uitdrukken. Deze breuken zijn die welke voor de toepassing van artikel 19, in aanmerking werden genomen of genomen zouden zijn overeenkomstig de artikelen 57, a, 58, 59 en 60 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

De toepassing van het vorige lid kan evenwel niet tot gevolg hebben dat het overlevingspensioen wordt verminderd tot een bedrag dat kleiner is dan het verschil tussen het bedrag van het vóór de toepassing van het vorige lid toekenbaar overlevingspensioen en het bedrag of de som van de bedragen van de rustpensioenen en van de als zodanig geldende voordelen, beoogd bij het tweede lid.

Voor de toepassing van het tweede, derde en vierde lid dient onder overlevingspensioen voor een volledige loopbaan te worden verstaan het overlevingspensioen dat vóór de toepassing van artikel 20 en van artikel 25, § 2, van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen aan de langstlevende echtgenoot kan worden toegekend, vermenigvuldigd met het omgekeerde van de breuk die de



*l'application de l'article 131bis, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 15 mai 1984 entraîne une augmentation de la pension de survie allouable, le montant de la pension de survie pour une carrière complète sera égal au montant de la pension de survie minimum visée au 1<sup>o</sup> du même paragraphe.*

*Si, dans les cas visés aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2, il y a lieu de réduire la pension de survie en vertu de l'article 25, § 2, de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, cette réduction s'opère après plafonnement éventuel de la pension de survie en application des alinéas précités.*

*Si, par application de l'alinéa 1<sup>er</sup> ou 2, la somme des pensions de retraite et de survie est inférieure à la pension minimum garantie pour isolés visée aux articles 131 et 131bis de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, la réduction n'est effectuée qu'à concurrence de 75 pour cent, sans toutefois que le montant ainsi obtenu puisse dépasser la pension minimum garantie précitée.»*

*Art. 199duodecies. — Les articles 108, 109, 110 et 111 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants sont abrogés.»*

#### JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 18 (commission des Affaires sociales – DOC 51 1437/6).

#### N° 19 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 199terdecies (nouveau)

**Dans le titre V, insérer un chapitre 3, libellé comme suit:**

*«Chapitre 3 – Suppression de la cotisation de solidarité sur les pensions*

*Art. 199terdecies. — Les articles 68 à 68quinquies de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales sont abrogés.»*

*belangrijkheid van dit overlevingspensioen uitdrukt in verhouding tot de loopbaan. Wanneer de toepassing van artikel 131bis, § 1, 2<sup>o</sup>, van de wet van 15 mei 1984 een verhoging van het toekenbaar overlevingspensioen tot gevolg heeft, is het bedrag van het overlevingspensioen voor een volledige loopbaan gelijk aan het bedrag van het in 1<sup>o</sup> van dezelfde paragraaf beoogde minimumoverlevingspensioen.*

*Dient, in de gevallen beoogd in het eerste en tweede lid, op het overlevingspensioen een vermindering te worden toegepast krachtens artikel 25, § 2, van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, dan geschiedt die vermindering na eventuele begrenzing van het overlevingspensioen bij toepassing van de bovengenoemde leden.*

*Indien de som van de rust- en overlevingspensioenen door de toepassing van het eerste of het tweede lid lager is dan het gewaarborgd minimumpensioen voor alleenstaanden bedoeld in art. 131 en 131bis van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioensector, wordt de vermindering slechts verricht ten belope van 75 %, zonder dat het aldus verkregen bedrag evenwel het voormeld gewaarborgd minimumpensioen mag overtreffen.»*

*Art. 199duodecies. — De artikelen 108, 109, 110 en 111 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, worden opgeheven.»*

#### VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr 18 (commissie voor de Sociale Zaken – DOC 51 1437/6).

#### Nr. 19 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 199terdecies (nieuw)

**In Titel V een hoofdstuk 3 invoegen, luidende:**

*«Hoofdstuk 3 – Afschaffing solidariteitsbijdrage pensioenen*

*Art. 199terdecies. – De artikelen 68 tot 68quinquies van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen worden opgeheven.»*

## JUSTIFICATION

Nous souhaitons supprimer la cotisation de solidarité sur les pensions. Cette proposition recevra sans aucun doute un large soutien, étant donné que le premier ministre lui-même déclarait, à l'approche des élections 2003, vouloir la supprimer.

## N° 20 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 199quaterdecies (nouveau)

**Compléter le titre V par un chapitre 4, libellé comme suit:**

«Chapitre 4 — Centres psycho-médico-sociaux et centres d'encadrement des élèves

Art. 199quaterdecies. — L'article 77, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses est complété par un point 3°, rédigé comme suit:

«3° aux membres du personnel des centres psycho-médico-sociaux et des centres d'encadrement des élèves aux conditions et selon les modalités fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.».

## JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 20 (commission des Affaires sociales – DOC 51 1437/6).

## N° 21 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 15bis (nouveau)

**Insérer une section IXbis, intitulée «Travail en équipe et de nuit», libellé comme suit:**

«Art. 15bis.— À l'article 301, § 2, 1° et 2° de la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots «de catégorie 1 visés à l'article 330 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002» sont supprimés.».

## JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 22 (commission des Affaires sociales – DOC 51 1437/14).

## VERANTWOORDING

De indieners wensen de solidariteitsbijdrage op de pensioenen af te schaffen. Dit voorstel zal ongetwijfeld brede steun wegdragen, aangezien de premier dit zelf in de aanloop naar de verkiezingen 2003 stelde te willen realiseren.

## Nr. 20 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 199quaterdecies (nieuw)

**Titel V aanvullen met een hoofdstuk 4, luidende:**

Hoofdstuk 4 — Psycho-medisch-sociale centra en centra voor leerlingenbegeleiding

Art. 199quaterdecies. — Artikel 77, eerste lid, van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen wordt aangevuld met een punt 3°, luidende:

«3° op de personeelsleden van de psycho-medisch-sociale centra en de centra voor leerlingenbegeleiding, met toepassing van de voorwaarden en de nadere regels die zijn bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.».

## VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 20 (commissie voor de Sociale Zaken – DOC 51 1437/6).

## Nr. 21 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art 15bis (nieuw)

**Een afdeling IXbis met als opschrift «ploegen en nachtarbeid» invoegen, luidende :**

«Art. 15bis. — In artikel 301, § 2, 1° en 2°, van de programmawet van 22 december 2003, worden de woorden «van categorie 1 bedoeld in artikel 330 van de programmawet (1) van 24 december 2002» geschrapt.».

## VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 22 (commissie voor de Sociale Zaken – DOC 51 1437/14).

## N° 22 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

## Art. 3bis (nouveau)

**Dans le titre II, chapitre 1<sup>er</sup>, sous une section 2bis intitulée:**

«Section 2bis. — Suppression des cotisations de sécurité sociale sur les primes pour travail posté et travail d'équipe.», insérer l'article 3bis, libellé comme suit:

«Art. 3bis.— L'article 14, § 2, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est complété par un alinéa 2 et un alinéa 3, libellés comme suit:

«Pour le calcul des cotisations visées par la présente loi, ne sont pas considérées comme rémunération, les primes payées pour le travail posté, le travail de nuit et les prestations irrégulières aux travailleurs qui sont occupés habituellement et en ordre principal, dans un des régimes de travail précités, sauf dans les cas et conditions fixés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Pour l'application de l'alinéa précédent, il y a lieu d'entendre respectivement par travail posté et travail de nuit, le travail effectué en au moins deux équipes comprenant deux travailleurs au moins, lesquelles font le même travail tant en ce qui concerne son objet qu'en ce qui concerne son ampleur et qui se succèdent dans le courant de la journée sans qu'il n'y ait d'interruption entre les équipes successives et sans que le chevauchement excède un quart de leurs tâches journalières et le travail effectué entre 20 heures et 6 heures, à l'exclusion des travailleurs qui exercent des prestations uniquement entre 6 heures et 24 heures et des travailleurs qui commencent habituellement à travailler à partir de 5 heures. Pour l'application de l'alinéa précédent, le Roi fixe ce que recouvre la notion de prestations irrégulières.».

## JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 22 (commission des Affaires sociales – DOC 51 1437/14).

## Nr. 22 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

## Art. 3bis (nieuw)

**In Titel II, Hoofdstuk 1, een afdeling 2bis invoegen, luidende:**

«Afdeling 2bis. — Afschaffing van socialezekerheidsbijdragen op premies voor ploegenarbeid en nacht-arbeid.

Art. 3bis. — In artikel 14, § 2 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, worden een tweede en derde lid ingevoegd, luidende:

«Voor de berekening van de bijdragen zoals bedoeld in deze wet wordt niet onder loon begrepen de premies die worden betaald voor ploegenarbeid, nachtarbeid en onregelmatige prestaties aan werknemers die gewoonlijk en hoofdzakelijk tewerkgesteld zijn in een van de voornoemde arbeidsregelingen, behalve in de gevallen en onder de voorwaarden bepaald door de Koning bij een in ministerraad overlegd besluit.

Voor de toepassing van het vorige lid worden onder ploegen- respectievelijk nachtarbeid bedoeld arbeid verricht in minstens twee ploegen van minstens twee werknemers, die hetzelfde werk doen zowel qua inhoud als qua omvang en die elkaar in de loop van de dag opvolgen zonder dat er een onderbreking is tussen de opeenvolgende ploegen en zonder dat de overlapping meer bedraagt dan een vierde van hun dagtaak respectievelijk arbeid verricht tussen 20 uur en 6 uur, met uitsluiting van de arbeid van werknemers die enkel prestaties verrichten tussen 6 uur en 24 uur en de werknemers die gewoonlijk beginnen te werken vanaf 5 uur. Voor de toepassing van het vorige lid wordt door de Koning bepaald wat onder onregelmatige prestaties dient te worden verstaan.».

## VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 22 (commissie voor de Sociale Zaken – DOC 51 1437/14).

## N° 23 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 21

**Remplacer les mots** «1<sup>er</sup> janvier 2001 **«par les mots** «1<sup>er</sup> janvier 2004».

JUSTIFICATION

Dans la mesure où cet article vise à réparer un oubli du législateur, il convient de ne pas faire subir les conséquences de cet article aux communes. En outre, les comptes des communes sont clôturés jusque et y compris pour 2003. En conséquence, l'effet rétroactif ne peut intervenir avant le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Greta D'HONDT (CD&V)  
Nahima LANJRI (CD&V)

## N° 24 DE MMES PIETERS, LANJRI ET D'HONDT ET M. GOUTRY

Art. 2

**Supprimer cet article.**

JUSTIFICATION

La cotisation en question entraîne une augmentation des charges des entreprises, ce qui est contraire à la politique de réduction des charges menée par le gouvernement. D'autres moyens peuvent être mis en oeuvre pour assurer l'équilibre de la sécurité sociale

## N° 25 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 76bis (nouveau)

**Insérer un article 76bis, libellé comme suit:**

«Art. 76bis. — *L'article 87, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est complété comme suit:*

«*Ce maximum est adapté chaque année. À cet effet, le Roi fixe, avant le 1<sup>er</sup> avril de chaque année et après*

## Nr. 23 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 21

**De woorden** «1 januari 2001» **vervangen door de woorden** «1 januari 2004».

VERANTWOORDING

Aangezien dat artikel beoogt een vergetelheid van de wetgever recht te zetten, moet ervoor worden gezorgd dat de gemeenten de gevolgen van die vergetelheid niet hoeven te dragen. Bovendien zijn de rekeningen van de gemeenten afgesloten tot en met 2003. De terugwerking kan dus niet vóór 1 januari 2004 ingaan.

## Nr. 24 VAN DE DAMES PIETERS, LANJRI EN D'HONDT EN DE HEER GOUTRY

Art. 2

**Dit artikel weglaten.**

VERANTWOORDING

De bedoelde bijdrage verhoogt de lasten op bedrijven, in tegenspraak met de regeringspolitiek van lastenverlagingen. Voor het evenwicht in de sociale zekerheid kunnen andere middelen worden gezocht.

Trees PIETERS (CD&V)  
Nahima LANJRI (CD&V)  
Luc GOUTRY (CD&V)  
Greta D'HONDT (CD&V)

## Nr. 25 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 76bis (nieuw)

**Een artikel 76bis invoegen, luidende:**

«Art. 76bis. — *Artikel 87, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt aangevuld als volgt:*

«*Dit maximum wordt jaarlijks aangepast. De Koning stelt hiertoe vóór 1 april van elk jaar, op advies van de*



*avoir recueilli l'avis du Conseil national du travail, le coefficient de majoration, compte tenu de l'évolution conventionnelle des salaires. Les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet de l'année qui suit celle de leur adaptation.».*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à modifier l'article 87 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités afin que soit adapté annuellement le montant qui sert de base au calcul des indemnités de maladie ou d'invalidité.

N° 26 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 77bis (nouveau)

**Insérer un article 77bis, libellé comme suit:**

«Art. 77bis. — L'article 98, § 1<sup>er</sup>, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de la revalorisation des indemnités prévues par l'article 97 et avant l'application du montant minimum fixé en vertu de l'article 93, alinéa 5, les montants des indemnités d'incapacité primaire et des indemnités d'invalidité, ainsi que les montants minimums et maximums sont adaptés chaque année. À cet effet, le Roi fixe, avant le 1<sup>er</sup> avril de chaque année et après avoir recueilli l'avis du Conseil national du travail, le coefficient de majoration, compte tenu de l'évolution conventionnelle des salaires. Les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet de l'année qui suit celle de leur adaptation.».

## JUSTIFICATION

En vertu de la disposition proposée, les montants des indemnités de maladie ou d'invalidité ainsi que les montants minimums et maximums sont adaptés chaque année en fonction de l'évolution conventionnelle des salaires. Ces modifications portent également sur l'allocation de maternité.

*Nationale Arbeidsraad, de verhogingscoëfficiënt vast, rekening houdend met de ontwikkeling van de conventionele lonen. De nieuwe bedragen worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Zij treden in werking uiterlijk op 1 juli van het jaar dat volgt op dat van hun aanpassing.».*

## VERANTWOORDING

De wijziging die aan artikel 87 van de ZIV-wet wordt aangebracht heeft als doel het loon, dat in aanmerking wordt genomen om de ziekte- en invaliditeitsuitkeringen te berekenen, jaarlijks aan te passen.

Nr. 26 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 77bis (nieuw)

**Een artikel 77bis invoegen, luidende:**

«Art. 77bis. — Artikel 98, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Onverminderd de herwaardering van de uitkeringen bepaald bij artikel 97 en vóór toepassing van het minimumbedrag vastgesteld krachtens artikel 93, vijfde lid, worden de bedragen van de uitkeringen wegens primaire ongeschiktheid en wegens invaliditeit evenals de minimum- en maximumbedragen jaarlijks aangepast. De Koning stelt hiertoe vóór 1 april van elk jaar, op advies van de Nationale Arbeidsraad, de verhogingscoëfficiënt vast, rekening houdend met de ontwikkeling van de conventionele lonen. De nieuwe bedragen worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Zij treden in werking uiterlijk op 1 juli van het jaar dat volgt op dat van hun aanpassing.».

## VERANTWOORDING

De bepaling maakt het mogelijk dat de bedragen van de ziekte- en invaliditeitsuitkeringen alsook de minimum- en de maximumuitkeringen jaarlijks worden aangepast aan de evolutie van de conventionele lonen. Deze wijzigingen hebben eveneens betrekking op de moederschapuitkering.

## N° 27 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

## Art. 79bis (nouveau)

**Dans le Titre II, insérer un Chapitre 6bis, libellé comme suit:**

«Modifications de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994», insérer l'article 80bis, libellé comme suit:

«Art. 79bis. — L'article 214, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante:

«Le montant journalier minimum de l'indemnité d'invalidité accordée aux titulaires qui ont la qualité de travailleur régulier est fixé comme suit:

1° pour les titulaires qui sont considérés comme travailleurs avec personne à charge et dont le partenaire ne dispose pas de revenus complémentaires, le montant journalier minimum est égal à 47,65 euros.

2° pour les titulaires qui sont considérés comme travailleurs avec personne à charge et dont le partenaire dispose de revenus complémentaires inférieurs ou égaux au revenu minimum mensuel moyen visé dans la convention collective de travail n° 43 du Conseil national du travail, le montant journalier minimum est égal à 40,96 euros.

3° pour les titulaires qui ne sont pas considérés comme travailleurs avec personne à charge, le montant journalier minimum est égal:

a) pour les titulaires visés à l'article 226, à 33,35 euros;

b) pour les titulaires non visés à l'article 226, à 27,18 euros.

Les montants visés à l'alinéa précédent sont liés à l'indice-pivot 103,14.

Ce montant journalier minimum n'est accordé qu'à la date à laquelle l'invalidé qui n'a pas de personne à charge, visé à l'article 224, atteint l'âge de 21 ans.».

## Nr. 27 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

## Art. 79bis (nieuw)

**In Titel II een nieuw een nieuw hoofdstuk 6bis invoegen, luidende:**

«Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

«Art. 79bis. — Artikel 214, § 1, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Het minimum dagbedrag van de invaliditeitsuitkering toe te kennen aan de gerechtigden die de hoedanigheid hebben van regelmatig werknemer, wordt als volgt vastgesteld:

1° voor de gerechtigden die worden beschouwd als werknemers met persoon ten laste, zonder bijkomend partnerinkomen, is het minimum dagbedrag gelijk aan 47,65 euro.

2° voor de gerechtigden die worden beschouwd als werknemers met persoon ten laste, met een bijkomend partnerinkomen dat kleiner of gelijk is aan het gemiddeld minimum maandinkomen, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, is het minimum dagbedrag gelijk aan 40,96 euro.

3° voor de gerechtigden die niet worden beschouwd als werknemers met persoon ten laste, is het minimum dagbedrag:

a) voor de in artikel 226 bedoelde gerechtigden, gelijk aan 33,35 euro;

b) voor de niet in artikel 226 bedoelde gerechtigden, gelijk aan 27,18 euro.

De in het vorige lid bedoelde bedragen worden gekoppeld aan het indexcijfer 103,14.

Dit minimumbedrag dagbedrag wordt pas toegekend vanaf de datum waarop de in artikel 224 bedoelde invalide die geen personen ten laste heeft, de leeftijd van 21 jaar bereikt.»

## JUSTIFICATION

Beaucoup d'invalides ne reçoivent que le montant minimum de l'indemnité. Celle-ci doit assurer une sécurité d'existence minimale. Dans le but d'accroître cette sécurité d'existence, le présent amendement tend à relever le montant journalier minimum (dans le régime des travailleurs réguliers) dont bénéficient les chefs de ménage invalides et les invalides isolés.

En ce qui concerne la fixation du montant journalier minimum accordé aux chefs de ménage invalides, une distinction est établie entre ceux dont le partenaire dispose de revenus complémentaires (limités) et ceux dont le partenaire ne dispose pas de revenus complémentaires.

Concrètement, cela signifie:

- qu'un montant journalier minimum de 47,65 euros, au lieu de 37,97 euros, sera accordé aux chefs de ménage dont le partenaire ne dispose pas de revenus;
- qu'un montant journalier minimum de 40,96 euros, au lieu de 37,97 euros, sera accordé aux chefs de ménage dont le partenaire dispose de revenus complémentaires limités (inférieurs ou égaux au salaire minimum);
- qu'un montant journalier minimum de 33,35 euros, au lieu de 30,62 euros, sera accordé aux isolés.

## N° 28 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 79ter (nouveau)

**Insérer un article 79ter, libellé comme suit:**

«Art. 79ter. — À l'article 215bis de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le montant de «5,26 euros» est remplacé par le montant de «10,52 euros». ».

## JUSTIFICATION

L'allocation forfaitaire pour «l'aide de tiers» accordée aux chefs de famille invalides est doublée, passant de 5,26 euros par jour (ou 136,76 euros par mois) à 10,52 euros par jour (ou 273,52 euros par mois).

## VERANTWOORDING

Vele invaliden ontvangen slechts de minimumuitkering. Deze dient de garantie te bieden op een minimale bestaanszekerheid. Om deze bestaanszekerheid te vergroten, wordt in dit artikel het minimum dagbedrag (in het stelsel van de regelmatige werknemers) voor de invalide gezinshoofden en de alleenstaande invaliden opgetrokken.

Voor de invalide gezinshoofden wordt voor de bepaling van het minimum dagbedrag een opsplitsing gemaakt tussen diegenen met (beperkt) bijkomend partnerinkomen en diegenen zonder bijkomend partnerinkomen.

Dit betekent concreet:

- voor de gezinshoofden zonder partnerinkomen een minimum dagbedrag van 47,65 euro in plaats van 37,97 euro;
- voor de gezinshoofden met beperkt bijkomend partnerinkomen (dat kleiner of gelijk is aan het minimumloon) een minimum dagbedrag van 40,96 euro i.p.v. 37,97 euro;
- voor de alleenstaanden een minimum dagbedrag van 33,35 euro i.p.v. 30,62 euro.

## Nr. 28 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 79ter (nieuw)

**Een artikel 79ter invoegen, luidende:**

«Art. 79ter. — In artikel 215bis, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt het bedrag «5,26 euro» vervangen door het bedrag «10,52 euro».

## VERANTWOORDING

De forfaitaire tegemoetkoming voor «hulp van derden» wordt voor invalide gezinshoofden verdubbeld van 5,26 EUR per dag (of 136,76 EUR per maand) naar 10,52 EUR per dag (of 273,52 EUR per maand).

## N° 29 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 79quater (nouveau)

**Insérer un article 79quater, libellé comme suit:**

«Art. 79quater. — À l'article 215ter de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le montant de «5,26 euros» est remplacé par le montant de «10,52 euros». ».

## JUSTIFICATION

L'allocation forfaitaire pour «l'aide de tiers» accordée aux personnes en incapacité primaire est doublée, passant de 5,26 euros par jour (ou 136,76 euros par mois) à 10,52 euros par jour (ou 273,52 euros par mois).

## N° 30 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 79quinquies (nouveau)

**Insérer un article 79quinquies, libellé comme suit:**

«Art. 79quinquies. — L'article 225, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est complété par un alinéa, libellé comme suit:

«Lorsque la personne à charge bénéficie d'indemnités au sens des articles 93 ou 100 de la loi coordonnée ou des articles 19 ou 20 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971, il n'est pas tenu compte des indemnités accordées en vertu d'une législation belge ou étrangère. Cette exception ne peut être faite qu'en faveur d'un seul bénéficiaire du ménage.».

## JUSTIFICATION

Lorsqu'un ménage est composé de deux partenaires invalides, ils ne peuvent prétendre tous deux au maximum qu'à une indemnité d'invalidité en tant que cohabitant. Et ce, même lorsqu'ils sont responsables de l'éducation d'un ou de plusieurs enfants et qu'ils supportent les coûts de cette éducation. Le présent amendement vise à faire en sorte que, dans un ménage composé de deux personnes en incapacité de travail, une d'entre elles au moins se voie attribuer le statut de chef de famille.

## Nr. 29 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 79quater (nieuw)

**Een artikel 79quater invoegen, luidende:**

«Art. 79quater. — In artikel 215ter, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt het bedrag «5,26 euro» vervangen door het bedrag «10,52 euro».

## VERANTWOORDING

De forfaitaire tegemoetkoming voor «hulp van derden» wordt voor primair arbeidsongeschikten verdubbeld van 5,26 euro per dag (of 136,76 euro per maand) naar 10,52 euro per dag (of 273,52 euro per maand).

## Nr. 30 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 79quinquies (nieuw)

**Een artikel 79quinquies invoegen, luidende:**

«Art. 79quinquies. — In artikel 225, § 1, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt na de laatste alinea een nieuwe alinea ingevoegd, luidende:

«Wanneer deze persoon ten laste een uitkeringsgerechtigde is in de zin van art. 93 of 100 van de gecoördineerde wet of art. 19 of 20 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971, wordt met de uitkeringen krachtens de Belgische of vreemde wetgeving geen rekening gehouden. Deze uitzondering kan slechts aan één gerechtigde in het huishouden toegekend worden.».

## VERANTWOORDING

Wanneer in een gezin de beide partners invalide zijn, kunnen beiden maximaal beschikken over een invaliditeitsuitkering als samenwonende. Ook wanneer zij verantwoordelijk zijn en kosten hebben voor de opvoeding van één of meerdere kinderen. Dit artikel beoogt om in een gezin waarin twee arbeidsongeschikte personen samenwonen minstens één van deze personen het statuut van gezinshoofd toe te kennen.



## N° 31 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 79sexies (nouveau)

**Insérer un article 79sexies, libellé comme suit:**

«Art. 79sexies. — À l'article 225, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le montant «647,4746 euros» est remplacé par le montant «745,3487 euros».

## JUSTIFICATION

Les chefs de ménage invalides perdent leur statut de chef de ménage – et leur indemnité est par conséquent calculée sur la base du taux, inférieur, applicable à un cohabitant – si leur conjoint a un revenu supérieur à 647,4746 euros.

Nous proposons de relever ce plafond et de l'aligner sur le montant actuellement applicable au conjoint chômeur qui perçoit un complément d'ancienneté ou qui est mis au travail par une ALE. Conformément à l'article 225, § 3, alinéa 3, les demandeurs d'emploi bénéficient d'une exonération fiscale pour le complément d'ancienneté ou pour le revenu qu'ils perçoivent en tant que travailleur ALE.

De cette manière, le plafond est porté à 745,3487 euros.

## N° 32 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 43bis (nouveau)

**Insérer un article 43bis, libellé comme suit:**

«Art. 43bis. — L'article 76bis, § 1<sup>er</sup>, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, est complété par l'alinéa suivant :

«Les montants visés aux articles 40, 42bis, 44, 44bis, 47, 50bis, 50ter, 73bis, § 1<sup>er</sup>, et 73quater, § 2, sont adaptés chaque année. À cet effet, le Roi fixe, avant le 1<sup>er</sup> avril de chaque année et après avoir recueilli l'avis du Conseil national du travail, le coefficient de majoration, compte tenu de l'évolution conventionnelle des salaires. Les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet de l'année qui suit celle de leur adaptation.».

## Nr. 31 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 79sexies (nieuw)

**Een artikel 79sexies invoegen, luidende:**

«Art. 79sexies. — In artikel 225, § 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt het bedrag «647,4746 euro» vervangen door het bedrag «745,3487 euro».

## VERANTWOORDING

De invalide gezinshoofden verliezen hun statuut als gezinshoofd – en hun uitkering wordt dientengevolge berekend op basis van het lagere, voor een samenwonende geldende percentage – zo hun echtgenoot meer dan 647,4746 euro verdient.

Het voorgestelde artikel trekt dat plafond op tot aan het bedrag dat thans van toepassing is voor de werkloze echtgenoot die een anciënniteittoeslag ontvangt of die als PWA'er aan de slag is. Conform artikel 225, § 3, derde lid, geldt voor de werkzoekenden belastingvrijstelling voor de anciënniteittoeslag of voor het inkomen dat zij als PWA-tewerkgestelde ontvangen.

Het nieuwe plafond wordt op die manier opgetrokken tot 745,3487 euro.

## Nr. 32 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 43bis (nieuw)

**Een artikel 43bis invoegen, luidende:**

«Art. 43bis. — Artikel 76bis, § 1, van de bij het koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, wordt aangevuld met volgend lid:

«De bedragen zoals bedoeld in de artikelen 40, 42bis, 44, 44bis, 47, 50bis, 50ter, 73bis, § 1, en 73quater, § 2 worden jaarlijks aangepast. De Koning stelt hiertoe voor 1 april van elk jaar, op advies van de Nationale Arbeidsraad, de verhogingscoëfficiënt vast, rekening houdend met de ontwikkeling van de conventionele lonen. De nieuwe bedragen worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Zij treden in werking uiterlijk op 1 juli van het jaar dat volgt op dat van hun aanpassing.».

## JUSTIFICATION

Les montants des allocations familiales (article 40), des allocations familiales majorées (article 42*bis*), des suppléments d'âge (articles 44 et 44*bis*), les montants visés à l'article 47 (enfants handicapés), les montants des allocations d'orphelin (article 50*bis*), des allocations majorées pour les enfants d'invalidité (article 50*ter*), de l'allocation de naissance (article 73*bis*), de la prime d'adoption (article 73*quater*, § 2) sont ainsi adaptés chaque année en fonction de l'évolution conventionnelle des salaires.

## N° 33 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 45*bis* (nouveau)

**Insérer un article 45*bis*, libellé comme suit:**

«Art. 45*bis*. — L'article 4 de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties est complété par l'alinéa suivant:

«Le montant des prestations familiales visées à l'article 1<sup>er</sup> est adapté chaque année. À cet effet, le Roi fixe, avant le 1<sup>er</sup> avril de chaque année et après avoir recueilli l'avis du Conseil national du travail, le coefficient de majoration, compte tenu de l'évolution conventionnelle des salaires. Les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet de l'année qui suit celle de leur adaptation.».

## JUSTIFICATION

Le montant des prestations familiales garanties est adapté en fonction de l'évolution conventionnelle des salaires.

## N° 34 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 48*bis* (nouveau)

**Insérer un article 48*bis*, libellé comme suit:**

«Art. 48*bis*. — L'article 107, § 4, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, remplacé par la loi du 22 février 1998 et modifié par la loi du 25 janvier 1999, est complété par un alinéa 2, libellé comme suit:

«Les moyens financiers alloués en vertu de l'article 38, § 3quinquies, de la loi du 29 juin 1981 établissant

## VERANTWOORDING

De bedragen van de kinderbijslag (artikel 40), de verhoogde kinderbijslag (artikel 42*bis*), de leeftijdsbijslagen (artikel 44 en 44*bis*), de bedragen zoals bepaald in artikel 47 (gehandicapte kinderen), de wezenbijslag (artikel 50*bis*), de verhoogde kinderbijslag voor kinderen van een arbeidsongeschikte werkne-mer (artikel 50*ter*), het kraamgeld (artikel 73*bis*), de adoptiepremie (artikel 73*quater*, § 2), worden op deze wijze jaarlijks aangepast aan de evolutie van de conventionele lonen.

## Nr. 33 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 45*bis* (nieuw)

**Een artikel 45*bis* invoegen, luidende:**

«Art. 45*bis*. — Artikel 4 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van een gewaarborgde gezinsbijslag, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Het bedrag van de in artikel 1 bedoelde gezinsbijslag wordt jaarlijks aangepast. De Koning stelt hiertoe, voor 1 april van elk jaar, op advies van de Nationale Arbeidsraad, de verhogingscoëfficiënt vast, rekening houdend met de ontwikkeling van de conventionele lonen. De nieuwe bedragen worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Zij treden in werking uiterlijk op 1 juli van het jaar dat volgt op dat van hun aanpassing.».

## VERANTWOORDING

Het bedrag van de gewaarborgde gezinsbijslag wordt aangepast in functie van de ontwikkeling van de conventionele lonen.

## Nr. 34 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 48*bis* (nieuw)

**Een artikel 48*bis* invoegen, luidende:**

«Art. 48*bis*. — Artikel 107, § 4, van de bij het koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, vervangen bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt:

«De geldmiddelen toegewezen krachtens artikel 38, § 3quinquies, van de wet van 29 juni 1981 houdende

*les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés sont répartis, à partir de l'exercice 2005, entre des projets francophones et néerlandophones, proportionnellement aux nombres d'enfants de 0 à 12 ans ouvrant le droit aux allocations familiales en vertu des présentes lois, qui appartiennent respectivement à la communauté francophone ou à la communauté néerlandophone. Ces nombres sont fixés chaque année par l'Office national et communiqués au comité de gestion.».*

#### JUSTIFICATION

Le présent amendement vise une répartition équitable entre les communautés. La répartition la plus objective possible est à cet égard celle qui se fonde sur le nombre d'enfants de 0 à 12 ans appartenant respectivement à la Communauté française ou à la Communauté flamande et ouvrant le droit aux allocations familiales dans le régime des travailleurs salariés et des fonctionnaires.

#### N° 35 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

##### Art. 49bis (nouveau)

#### Insérer un article 49bis, libellé comme suit:

*«Art. 49bis. — Dans l'article 45, § 2, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2:*

*«Les réparations et les indemnités payées en application des présentes lois, à l'exception des allocations complémentaires visées à l'article 35, alinéa 5, sont adaptées chaque année. À cet effet, le Roi fixe, avant le 1<sup>er</sup> avril de chaque année et après avoir recueilli l'avis du Conseil national du travail, le coefficient de majoration, compte tenu de l'évolution conventionnelle des salaires. Les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet de l'année qui suit celle de leur adaptation.».*

#### JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à faire en sorte que les indemnités et les réparations versées en cas de maladie professionnelle soient adaptées chaque année à l'évolution conventionnelle des salaires.

*de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, worden vanaf het dienstjaar 2005 verdeeld over Nederlandstalige, respectievelijk Franstalige projecten in verhouding tot de aantallen krachtens deze wetten op kinderbijslag rechtgevend kinderen tussen 0 en 12 jaar die tot de Nederlandstalige, respectievelijk Franstalige gemeenschap kunnen gerekend worden. Bedoelde aantallen worden jaarlijks vastgesteld door de Rijksdienst en meegedeeld aan het beheerscomité.».*

#### VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een billijke verdeling van de middelen tussen de gemeenschappen. In dit verband is de meest objectieve verdeling één die gebaseerd is op het aantal kinderen tussen 0 en 12 jaar die tot de Vlaamse, respectievelijk de Franstalige gemeenschap behoren en recht geven op kinderbijslag in het werknemers- en ambtenarenstelsel.

#### Nr. 35 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

##### Art. 49bis (nieuw)

#### Een artikel 49bis invoegen, luidende:

*«Art. 49bis. — In artikel 45, § 2, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt tussen het eerste en tweede lid, een lid ingevoegd luidend als volgt:*

*«De schadeloosstellingen en de vergoedingen betaald met toepassing van deze wetten, met uitzondering van de bijkomende vergoedingen zoals bedoeld in artikel 35, vijfde lid, worden jaarlijks aangepast. De Koning stelt hiertoe vóór 1 april van elk jaar, op advies van de Nationale Arbeidsraad, de verhogingscoëfficiënt vast, rekening houdend met de ontwikkeling van de conventionele lonen. De nieuwe bedragen worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Zij treden in werking uiterlijk op 1 juli van het jaar dat volgt op dat van hun aanpassing.».*

#### VERANTWOORDING

Dit amendement bepaalt dat de uitkeringen omwille van een beroepsziekte jaarlijks worden aangepast aan de evolutie van de conventionele lonen.

## N° 36 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

## Art. 57bis (nouveau)

**Dans le titre II, chapitre 6, section 1<sup>re</sup>, insérer un article 57bis, libellé comme suit:**

«Art. 57bis. — *L'article 2 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est complété par un «r)», libellé comme suit :*

«r) «*par demandeur*», *l'entreprise qui a signé l'engagement dont le modèle figure à l'annexe III, a), 1), de la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques.*».

## JUSTIFICATION

Les articles 69 à 74 du projet de loi à l'examen remplacent les termes «*firme(s) pharmaceutique(s)*», par souci d'uniformité, par le terme «*demandeur(s)*». Ce terme étant plutôt vague, il nous semble indiqué de le définir, lui aussi, dans la loi relative à l'assurance maladie, plus précisément à l'article 2 de cette loi, qui comporte déjà un certain nombre de définitions.

La définition du terme «*demandeur*» est reprise de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques.

## N° 37 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

## Art. 58bis (nouveau)

**Dans le titre II, chapitre 6, section 1<sup>re</sup>, insérer un article 58bis, libellé comme suit:**

«Art. 58bis. — *Dans l'article 19 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par l'arrêté royal du 25 avril 1997 et par la loi du 24 décembre 1999, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2:*

## Nr. 36 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

## Art. 57bis (nieuw)

**In titel II, Afdeling 1, een artikel 57bis invoegen, luidende:**

«Art. 57bis. — *Artikel 2 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt aangevuld met een «r)» luidende:*

«r) «*onder de aanvrager*», *de onderneming die de verbintenis heeft ondertekend, waarvan het model is opgenomen in bijlage III, a), 1) van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten.*».

## VERANTWOORDING

In het voorliggend wetsontwerp wordt in de artikels 69 tot en met 74 omwille van eenvormigheid de term «*farmaceutische firma(s)*» vervangen door «*aanvrager(s)*». Vermits deze term nogal vaag is, lijkt het ons beter om deze term ook te definiëren in de wet op de ziekteverzekering en meerbepaald in artikel 2 van deze wet waar reeds een aantal andere termen gedefinieerd worden.

Hierbij wordt de definitie uit het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, overgenomen.

## Nr. 37 DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

## Art. 58bis (nieuw)

**In titel II, Hoofdstuk 6, Afdeling 1, een artikel 58bis invoegen, luidende:**

«Art. 58bis. — *In artikel 19 van de wet betreffende de verplichte ziekteverzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 april 1997 en de wet van 24 december 1999, worden tussen het eerste en het tweede lid de volgende leden ingevoegd:*



«Il est institué, auprès du Conseil scientifique, un Comité pour l'examen permanent de la nomenclature des prestations de santé, chargé de formuler des avis concernant:

1° la simplification de la nomenclature des prestations de santé par adaptation ou regroupement de ces dernières, notamment dans le cadre de syndromes bien définis et de programmes de soins;

2° la révision du rapport entre la valeur relative des prestations, compte tenu de leur coût, des évidences scientifiques disponibles et d'autres facteurs déterminant la valeur objective;

3° l'instauration de nouvelles règles relatives aux conditions de facturation des prestations de santé en vue d'arriver à une affectation plus efficace des moyens;

4° l'introduction de nouvelles prestations sur la base d'une évaluation approfondie de la technologie concernée et de ses répercussions sur l'assurance soins de santé;

Les avis du Comité se limitent aux seules prestations pouvant être dispensées par des médecins.

Le Comité est composé:

1° d'un président élu parmi les membres visés au 5°;

2° de trois membres, médecins, présentés par les organisations professionnelles représentatives du corps médical;

3° de trois membres, médecins, présentés par les organismes assureurs;

4° de trois membres, médecins, désignés parmi les candidats présentés par les facultés de médecine des universités belges;

5° de trois membres, médecins, dont l'un au moins possède une expertise spéciale en économie de la santé, désignés par le ministre en raison de leurs connaissances particulières;

6° de deux membres, médecins, désignés respectivement par le fonctionnaire dirigeant du Service des soins de santé et par le fonctionnaire dirigeant du Service du contrôle médical.

Les membres désignent les personnes qui peuvent les remplacer dans l'exercice de leur mandat, compte tenu de la matière examinée.

Les membres visés à l'alinéa 4, 6°, ont voix consultative.

«Bij de Wetenschappelijke raad wordt een Comité voor de permanente doorlichting van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen ingesteld, dat belast is met het formuleren van adviezen inzake:

1° de vereenvoudiging van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen door het aanpassen of hergroeperen van verstrekkingen, onder meer in het kader van welomschreven ziektebeelden en van zorgprogramma's;

2° de herziening van de verhouding van de betrekkelijke waarde van de verstrekkingen, rekening houdende met de kostprijs ervan, met de voorhanden zijnde wetenschappelijke evidentie en andere factoren welke de objectieve waarde bepalen;

3° het invoeren van nieuwe regels inzake de voorwaarden van aanrekening van geneeskundige verstrekkingen met het oog op een meer doelmatige aanwending van de middelen;

4° de invoering van nieuwe verstrekkingen op basis van een grondige evaluatie van de betrokken technologie en de weerslag ervan op de verzekering voor geneeskundige verzorging;

De adviezen van het Comité beperken zich tot de verstrekkingen die alleen door geneesheren mogen worden verricht.

Het comité is samengesteld uit:

1° een voorzitter gekozen uit de leden vermeld in 5°;

2° drie leden, artsen, voorgedragen door de representatieve beroepsorganisaties van artsen;

3° drie leden, artsen, voorgedragen door de verzekeringsinstellingen;

4° drie leden, artsen, aangewezen uit de kandidaten voorgedragen door de faculteiten geneeskunde van de Belgische universiteiten;

5° drie leden, artsen, waaronder minstens één met een bijzondere expertise inzake gezondheidseconomie, aangeduid omwille van hun bijzondere deskundigheid door de minister;

6° twee leden, artsen, respectievelijk aangewezen door de leidende ambtenaar van de dienst Geneeskundige verzorging en de leidende ambtenaar van de dienst Geneeskundige controle.

De leden wijzen de personen aan die hen bij de uitoefening van hun mandaat kunnen vervangen, rekening houdend met de aard van de behandelde materie.

De leden bedoeld onder het vierde lid, 6° hebben een raadgevende stem.

*Le Comité peut se faire assister par d'autres experts.*

*Le ministre peut, sur proposition ou après avis du Comité, créer des groupes de travail, chargés de l'examen des aspects spécifiques liés à la mission du Comité.»*

## JUSTIFICATION

Il est quasi unanimement admis qu'il faut, pour bien maîtriser le budget de l'assurance maladie, disposer de suffisamment de données scientifiques permettant de rétribuer correctement les prestations de santé. À cet effet, le ministre des Affaires sociales a déjà prévu, par arrêté royal, la possibilité de faire examiner la nomenclature des prestations de santé par un Comité d'avis pour l'examen permanent de cette nomenclature. À l'évidence, cette évaluation objective de la nomenclature constitue un élément extrêmement important en vue d'une responsabilisation adéquate et d'une la rétribution correcte de tous les prestataires de soins.

Nous entendons conférer une base légale plus solide à l'initiative du ministre en créant, dans la loi sur l'assurance maladie, un Comité pour l'examen permanent de la nomenclature des prestations de santé.

## N° 38 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

*Art. 58ter (nouveau)*

**Dans le titre II, chapitre 6, section 1<sup>re</sup>, insérer un article 58ter, libellé comme suit:**

*«Art. 58ter. — À l'article 25, § 3, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, le chiffre «16» est remplacé par le chiffre «21».».*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à relever la limite d'âge de 16 à 21 ans. Ainsi, tous les enfants atteints d'une maladie chronique âgés de moins de 21 ans pourront bénéficier d'une intervention dans les coûts supplémentaires afférents à leur traitement médical.

*Het comité kan zich laten bijstaan door andere deskundigen.*

*Op voorstel of na advies van het Comité kan de minister werkgroepen oprichten, belast met het onderzoek van specifieke aspecten van de opdracht van het Comité.»*

## VERANTWOORDING

Zowat iedereen is het erover eens dat voor een goede beheersing van het budget van de ziekteverzekering het noodzakelijk is dat er voldoende wetenschappelijk onderbouwde gegevens beschikbaar zijn die toelaten op een correcte manier de medische prestaties te honoreren. De minister van Sociale Zaken nam in de vorige legislatuur daarom reeds het initiatief om door middel van een koninklijk besluit de mogelijkheid te creëren om de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen te laten doorlichten door een comité voor advies betreffende de permanente doorlichting van de nomenclatuur. Het is duidelijk dat deze objectieve evaluatie van de nomenclatuur een zeer belangrijk element is in het kader van een juiste responsabilisering én honorering van al de zorgverstrekkers.

De indieners van dit amendement willen het initiatief van de minister een sterkere, wettelijke basis geven door de installatie van het comité voor de permanente doorlichting van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen als dusdanig in te schrijven in de wet op de ziekteverzekering.

## Nr. 38 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

*Art. 58ter (nieuw)*

**In titel II, Hoofdstuk 6, Afdeling 1, een artikel 58ter invoegen, luidende:**

*«Art. 58ter. — In artikel 25, § 3, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt het getal «16» vervangen door «21».».*

## VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt het optrekken van de leeftijdsgrens van 16 naar 21 jaar. Zo kunnen alle chronisch zieke kinderen jonger dan 21 jaar een tussenkomst krijgen in de extra kosten van hun medische behandeling.

## N° 39 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 58quater (nouveau)

**Dans le titre II, chapitre 6, section 1<sup>re</sup>, insérer un article 58quater, libellé comme suit:**

«Art. 58quater. — À l'article 25, § 3, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, les mots «les coûts médicaux s'élevant au moins à 650 euros sur la base annuelle,» sont supprimés».

## JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à supprimer la limite arbitraire de 650 euros sur une base annuelle.

## N° 40 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 58quinquies (nouveau)

**Dans le titre II, chapitre 6, section 1<sup>re</sup>, insérer un article 58quinquies, libellé comme suit:**

«Art. 58quinquies. — À l'article 37, § 14ter, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, le chiffre «10» est remplacé par le chiffre «50».».

## JUSTIFICATION

En prévoyant un remboursement symbolique de 10% et un ticket modérateur à charge du patient de 90%, on ne résout pas le problème de l'insuffisance de la couverture des coûts des matériels médicaux, dont l'utilité et la valeur médicales sont établies. Le fait que ce ticket modérateur est compris dans le maximum à facturer n'est guère de nature à remédier à ce problème, étant donné que seul un pourcentage limité de la population bénéficie du maximum à facturer.

## N° 41 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

Art. 58sexies (nouveau)

**Dans le titre II, chapitre 6, section 1<sup>re</sup>, insérer un article 58sexies, libellé comme suit:**

«Art. 58sexies. — Dans l'article 37novies, 2°, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance

## Nr. 39 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 58quater (nieuw)

**In Titel II, Hoofdstuk 6, Afdeling 1, een artikel 58quater invoegen, luidende:**

«Art. 58quater. — In artikel 25, § 3, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende wordt de zinsnede «die tenminste 650 euro op jaarbasis bedragen,» weggelaten.

## VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de afschaffing van de arbitraire grens van tenminste 650 euro medische kosten op jaarbasis.

## Nr. 40 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 58quinquies (nieuw)

**In titel II, Hoofdstuk 6, een artikel 58quinquies invoegen, luidende:**

«Art 58quinquies. — In artikel 37, § 14ter, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt het getal «10» vervangen door «50».

## VERANTWOORDING

Door slechts een symbolische terugbetaling te voorzien van 10 % en een remgeld ten laste van de patiënt te leggen van 90 % lost men de problematiek niet op van de onvoldoende dekking van de medische materialen, waarvan het nut en de waarde medisch vaststaan. Dat dit remgeld in de MAF opgenomen werd, kan hieraan weinig verhelpen aangezien de MAF enkel ten goede komt aan een beperkte groep van de bevolking.

## Nr. 41 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

Art. 58sexies (nieuw)

**In titel II, Hoofdstuk 6, een artikel 58sexies invoegen, luidende:**

«Art. 58sexies. — In artikel 37novies, 2°, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de ver-

*obligatoire soins de santé et indemnités, les mots « , à l'exception des bénéficiaires d'une allocation d'intégration appartenant aux catégories 3 et 4, visées à l'article 6, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> de la loi susvisée du 27 février 1987, auxquels est effectivement appliqué l'abattement visé à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration » sont supprimés. ».*

## JUSTIFICATION

Le contrôle des ressources des bénéficiaires d'une allocation d'intégration appartenant aux catégories 3 et 4 a été affiné au cours de la précédente législature. Il est de ce fait moins tenu compte du revenu du conjoint ou du cohabitant.

Il n'est pas logique que les catégories 3 et 4, pour lesquelles la mesure positive précitée a été prise, soient exclues en l'occurrence. Les personnes relevant de ces catégories ne sont en effet pas considérées comme des bénéficiaires au sens de l'article 37 *octies* de la loi coordonnée relative à l'assurance maladie. Les bénéficiaires d'une allocation d'intégration relevant des catégories 1 et 2 sont en revanche des bénéficiaires.

Le présent amendement tend à mettre fin à cette discrimination en adaptant le contenu de l'article 37 *novies*, qui énumère les bénéficiaires.

## N° 42 DE MMES D'HONDT ET LANJRI

## Art. 79bis (nouveau)

**Dans le titre II, sous une section 5, insérer un article 79bis, libellé comme suit:**

*«Art. 79bis. — Il est inséré, dans le titre IV, chapitre III, de la loi coordonnée relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, une section VII, libellée comme suit:*

*«Section VII – Du pécule de vacances pour invalides*

*Art. 110bis. — Les invalides visés à l'article 93 perçoivent une fois par an un pécule de vacances de 250 euros aux conditions fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. ».*

*plichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt de volgende tekst weggelaten:*

*«met uitzondering van de rechthebbenden op een integratietegemoetkoming, behorend tot de categorieën 3 en 4, bedoeld in artikel 6, § 4, eerste lid, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup> van hogervermelde wet van 27 februari 1987, waarvoor daadwerkelijk de aftrek, bedoeld in artikel 8, § 1 van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende en de integratietegemoetkoming, werd toegepast. ».*

## VERANTWOORDING

Tijdens de vorige legislatuur werd de bestaansmiddelen-toets voor de rechthebbenden op een integratietegemoetkoming behorende tot de categorieën 3 en 4 verfijnd. Daardoor zal minder rekening gehouden worden met het inkomen van de echtgenoot of de samenwonende partner.

Het is niet logisch dat de categorieën 3 en 4, voor wie bovengenoemde positieve maatregel genomen werd, hier uitgesloten worden. Zij worden immers niet beschouwd als rechthebbende zoals bedoeld in artikel 37 *octies* van de gecoördineerde wet op de ziekteverzekering. De rechthebbenden op een integratietegemoetkoming behorende tot de categorieën 1 en 2 zijn daarentegen wel rechthebbende.

Dit amendement beoogt deze discriminatie op te heffen en past daarom de inhoud van artikel 37 *novies* dat de rechthebbenden opsomt, aan.

## Nr. 42 VAN DE DAMES D'HONDT EN LANJRI

## Art. 79bis (nieuw)

**In titel II, Hoofdstuk 6, een nieuwe afdeling 5 invoegen, luidende:**

*«Vakantiegeld voor invaliden»*

*«Art. 79bis. — In titel IV, hoofdstuk III, van de gecoördineerde wet betreffende de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt een afdeling VII ingevoegd luidende:*

*«Afdeling VII. Vakantiegeld voor invaliden*

*Art 110bis. — De in artikel 93 bedoelde invaliden ontvangen onder de voorwaarden bepaald bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad eenmaal per jaar 250 euro vakantiegeld. ».*

Greta D'HONDT (CD&V)  
Nahima LANJRI (CD&V)



## N° 43 DE MME CREYF

## Article 230

Dans l'article 22bis proposé, apporter les modifications suivantes:

**A) Au § 2, remplacer les chiffres «4,91» et «2,50» respectivement par les chiffres «4,04» et «2,06»;**

**B) compléter le § 6 par l'alinéa suivant:**

«Une contribution égale à 21% des avances visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> est versée, à charge du budget général des dépenses, au Fonds visé au § 5. Elle est payée au plus tard 15 jours après le versement des avances, à compter de la date limite mentionnée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.»;

**C) compléter le § 6 par l'alinéa suivant:**

«Une contribution égale à 21% des avances visées à l'alinéa 3 est versée, à charge du budget général des dépenses, au Fonds visé au § 5. Elle est payée le 31 décembre 2004 au plus tard.»;

**D) au § 9, remplacer l'alinéa 3 par l'alinéa suivant:**

«Au plus tard à la date du 15 mai, du 15 août, du 15 novembre de l'année t et du 15 février de l'année t+1, la CREG verse à chaque fois, directement aux communes, une avance équivalant à un quart de la cotisation fédérale destinée à financer la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité, ainsi que la contribution visée au § 6, alinéa 2»;

**E) compléter le § 9 par l'alinéa suivant:**

«Pour l'année 2004, la CREG verse aux communes, au plus tard le 15 février 2005, la cotisation fédérale destinée à financer la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité, ainsi que la contribution visée au § 6, dernier alinéa.»

## JUSTIFICATION

La cotisation fédérale destinée à financer la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisa-

## Nr. 43 VAN MEVROUW CREYF

## Art. 230

In het voorgestelde artikel 22bis, de volgende wijzigingen aanbrengen:

**A) In § 2, de getallen «4,91» en «2,50» vervangen door respectievelijk «4,04» en «2,06»;**

**B) § 6 aanvullen met het volgende lid:**

«Ten laste van de algemene uitgavenbegroting wordt in het Fonds bedoeld in § 5 een bijdrage gestort die 21 % bedraagt van de voorschotten bedoeld in het eerste lid. De bijdrage wordt uiterlijk 15 dagen na de storting van de voorschotten betaald, rekenend vanaf de in het eerste lid vermelde uiterste datum.»;

**C) § 6 aanvullen met het volgende lid:**

«Ten laste van de algemene uitgavenbegroting wordt in het Fonds bedoeld in § 5 een bijdrage gestort die 21 % bedraagt van de bijdrage bedoeld in het derde lid. Deze bijdrage wordt uiterlijk op 31 december 2004 betaald.»;

**D) in § 9, het derde lid vervangen als volgt:**

«Uiterlijk op 15 mei, 15 augustus, 15 november van het jaar t en 15 februari van het jaar t+1, stort de CREG telkens een voorschot gelijk aan één vierde van de federale bijdrage die strekt tot dekking van de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt, alsook de bijdrage bedoeld in § 6, twee lid, rechtstreeks door aan de gemeenten.»;

**E) § 9 aanvullen met het volgende lid:**

«Voor het jaar 2004 stort de CREG, uiterlijk op 15 februari 2005, aan de gemeenten de federale bijdrage die strekt tot dekking van de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt alsook de bijdrage bedoeld in § 6, laatste lid.»

## VERANTWOORDING

Op de federale bijdrage tot compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de

tion du marché de l'électricité est soumise à TVA. La base d'imposition est de 21%. Cette TVA supplémentaire, qui doit également être payée par le consommateur, est versée à l'autorité fédérale. Cela signifie que, sur la totalité de l'impôt supplémentaire que la taxe Elia engendre pour le consommateur, près d'un cinquième est versé à l'autorité fédérale. Les amendements tendent à corriger cette anomalie. Ils obligent l'autorité fédérale à verser au Fonds pour les communes une dotation, correspondant aux recettes supplémentaires de TVA qu'elle perçoit à la suite de l'instauration de la taxe Elia.

Le produit de la cotisation fédérale est estimé, hors TVA, à 170 millions d'euros. Par conséquent, la TVA peut être estimée à 35 millions d'euros. Du fait que les amendements visent à verser la TVA aux communes, la taxe peut être réduite pour les consommateurs, les communes arrivant au même résultat final, à savoir 170 millions d'euros de recettes. La taxe peut être ramenée à 4,04 euros par MWh jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2007 et à 2,06 euros par MWh jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2010.

N° 44 DE M. DRÈZE

Art. 138

**Compléter cet article par un 3°, rédigé comme suit:**

*«3° Les montants ayant été alloués durant l'année 2004 sur base des revenus 2003 au financement d'un crédit d'impôt tel que prévu par l'article 49 de la loi du 10 août 2001 portant réforme de l'impôt des personnes physiques, sont affectés dans leur globalité à un renforcement du financement des réductions de cotisations personnelles telles que prévues par la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration.».*

JUSTIFICATION

Il a été observé que le crédit d'impôt sur les bas salaires tel qu'introduit en 2001 n'avait qu'un faible impact sur les pièges à l'emploi. En effet, ce crédit ne prend effet que deux ans après la décision de rentrer sur le marché du travail, ce délai étant nécessaire pour que le décompte sur la déclaration de revenus soit réalisé. Il a été, dès lors, décidé de créer un «bonus crédit

elektriciteitsmarkt wordt BTW geheven. De maatstaf van heffing is 21%. Die extra BTW, die ook door de consument moet worden betaald, gaat naar de federale overheid. Dat betekent dat van de totale extra belasting voor de consument ten gevolge van de Elia-heffing bijna een vijfde naar de federale overheid gaat. De amendementen beogen deze anomalie ongedaan te maken. De amendementen verplichten de federale overheid een dotatie te geven aan het Fonds voor de gemeenten die gelijk is aan de extra BTW-ontvangsten die ze ontvangt ten gevolge van de invoering van de Elia-heffing.

De opbrengst van de federale bijdrage, zonder BTW, wordt geraamd op 170 miljoen euro. De BTW kan bijgevolg worden geraamd op 35 miljoen euro. Doordat de amendementen beogen dat de BTW naar de gemeenten gaat, kan de heffing voor de verbruikers worden verlaagd waarbij de gemeenten tot eenzelfde eindresultaat komen, namelijk een ontvangst van 170 miljoen euro. De heffing kan worden verlaagd tot 4,04 euro per MWh tot 1 juli 2007 en tot 2,06 euro per MWh tot 1 juli 2010.

Simonne CREYF (CD&V)

Nr. 44 VAN DE HEER DRÈZE

Art. 138

**Dit artikel aanvullen met een punt 3°, luidende:**

*«3° De bedragen die op grond van de inkomsten 2003 gedurende het jaar 2004 werden besteed aan de financiering van een belastingkrediet zoals bedoeld in artikel 49 van de wet van 10 augustus 2001 houdende hervorming van de personenbelasting, worden in hun totaliteit aangewend ter versterking van de financiering van de persoonlijke bijdragen, zoals bedoeld in de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen en aan sommige werknemers die het slachtoffer waren van een herstructurering.».*

VERANTWOORDING

Uit de feiten is gebleken dat het belastingkrediet, zoals dat in 2001 werd ingesteld, de werkloosheidsvallen nauwelijks heeft kunnen wegwerken: pas twee jaar nadat iemand beslist om tot de arbeidsmarkt toe te treden, krijgt dat krediet voor de betrokkene concreet vorm (de personenbelasting wordt immers pas na afloop van die termijn definitief gevestigd). Derhalve werd

d'emploi» qui remplacerait le crédit d'impôt par un renforcement des réductions de cotisations personnelles. Celles-ci ont en effet un impact direct sur le revenu du travailleur au moment de la prise de l'emploi.

La loi-programme crée effectivement un «bonus crédit emploi». Mais il s'agit tout au plus d'un changement de nom. Le crédit d'impôt est supprimé, mais sans prévoir le renforcement des réductions de cotisations personnelles. Ce renforcement pourrait avoir lieu par le biais d'un arrêté royal, mais en l'absence tant de garanties que de projections budgétaires, nous souhaitons que ce renforcement soit établi sur la même base que la suppression du crédit d'impôt.

## N° 45 DE M. DRÈZE

Art. 168 à 170 (*ancien art. 173 à 175*)

### Supprimer le chapitre VII.

#### JUSTIFICATION

Les dispositions sur le Maribel visent à modifier le contrôle de la gestion des Fonds Maribel. Le projet de loi-programme prévoit deux dispositions:

- Une modification du calcul de moyens non récurrents

Les Fonds Maribel sont, selon la législation existante, autorisés à conserver au 31 décembre 1/12<sup>ième</sup> de leur dotation annuelle. Cette réserve permet d'effectuer des avances aux institutions et entreprises bénéficiant des fonds. Ceci est important vu le délai existant entre les déclarations de l'employeur et le traitement du dossier. Avoir un mois d'avance permet d'éviter les problèmes de trésorerie.

Le projet de loi-programme entend diminuer cette réserve de 1/12 à 5 % de la dotation annuelle, soit une diminution de 3,33%. Cette diminution permet d'effectuer des économies «one-shot» au budget ONSS, mais risque d'handicaper structurellement la trésorerie des Fonds et, par conséquent, de créer des problèmes de liquidité qui *in fine* pèseront sur les bénéficiaires du Maribel.

- La suppression du Comité de réaffectation

Le Comité de réaffectation a pour objet de décider de l'affectation des fonds qui n'auraient pas été affectés à la date du 31 décembre par les Fonds Maribel. Les partenaires sociaux peuvent dans ce cadre déposer des projets concernant l'affectation des moyens non utilisés, notamment pour réalimenter certains Fonds.

beslist te voorzien in een «werkbonus», ter vervanging van het belastingkrediet door een verdere vermindering van de persoonlijke bijdragen. Die bijdragen hebben immers wél een rechtstreekse impact op het inkomen van de werknemer op het ogenblik dat hij aan de slag gaat.

Hoewel de programmawet wel degelijk in een «werkbonus» voorziet, verandert de regeling hooguit van naam. Het belastingkrediet wordt afgeschaft, zonder dat zulks evenwel gepaard gaat met een verdere vermindering van de persoonlijke bijdragen. Die uitbreiding zou wel tot stand kunnen komen aan de hand van een koninklijk besluit. Aangezien terzake echter geen garanties en budgettaire prognoses worden verstrekt, wensen wij dat die uitbreiding op dezelfde manier tot stand komt als de opheffing van het belastingkrediet.

## Nr. 45 VAN DE HEER DRÈZE

Art. 168 tot 170

### Hoofdstuk VII weglaten.

#### VERANTWOORDING

De bepalingen inzake de Sociale Maribel strekken ertoe veranderingen aan te brengen inzake het toezicht op het beheer van de Maribel-fondsen. Het ontwerp van programmawet voorziet in twee bepalingen:

- Gewijzigde berekening van niet-recurrente bedragen

Volgens de bestaande wetgeving zijn de Maribel-fondsen gemachtigd tot 31 december één twaalfde van hun jaardotatie te behouden. Met die reserve kunnen voorschotten worden uitbetaald aan de instellingen en ondernemingen die geld uit de fondsen ontvangen. Dat is belangrijk, gelet op de termijn die verloopt tussen de aangifte van de werkgever en de dossierbehandeling. Met een maand voorschot kunnen kastekorten worden voorkomen.

Het ontwerp van programmawet is erop gericht die reserve van één twaalfde van de jaardotatie te verlagen tot 5 % daarvan, wat neerkomt op een daling met 3,33 %. Die verlaging maakt «one shot»-bezuinigingen op de RSZ-begroting mogelijk, maar zij dreigt de financiën van de fondsen wel structureel te kortwieken en bijgevolg liquiditeitsproblemen te veroorzaken welke *in fine* zullen wegen op de begunstigden van de Maribel.

- Afschaffing van het Beheerscomité heraanwending

Het «Beheerscomité heraanwending» beslist over de bestemming van de fondsen die op 31 december nog geen bestemming hadden gekregen via de Maribel-fondsen. De sociale partners kunnen in dat kader projecten indienen betreffende de bestemming van de niet-aangewende middelen, inzonderheid om bepaalde fondsen opnieuw te stijven.

Le projet de loi-programme vise à supprimer le Comité, et à remettre les moyens disponibles à la disposition de l'ONSS — c'est-à-dire au budget de l'État. Ce qui signifie que les budgets qui avaient été affectés au secteur sont récupérés, sans qu'ils puissent servir à alimenter d'autres fonds sociaux dont les besoins n'auraient pas été satisfaits.

Suite à mon intervention en séance plénière du jeudi 2 novembre 2004, le ministre Demotte a précisé les objectifs du gouvernement. En 2005, 69 millions d'euros seront économisés dans le Maribel social:

- 40 millions d'euros d'étalement de paiements (opérations de trésorerie);
- 14,5 millions d'euros de prélèvements sur les reliquats des fonds;
- 14,5 millions d'euros de soldes 2003 affectés à la gestion globale de la sécurité sociale.

D'un autre côté, le ministre met en avant un refinancement de 115 millions d'euros. Mais de ce montant, 75 millions d'euros ne sont que la conséquence de l'augmentation du budget du Maribel social décidée il y a un an et qui a pris effet en juillet 2004. Au jour d'aujourd'hui, le refinancement n'est donc que de 40 millions d'euros. Une perte de 69 millions d'euros d'un côté contre un gain de 40 millions d'euros, seul le gouvernement peut y voir un refinancement.

L'amendement déposé permet dans ce contexte de supprimer les dispositions relatives au Maribel social qui imposent des restrictions budgétaires aux fonds concernés. Si une modification de la législation doit avoir lieu pour garantir une meilleure gestion des fonds concernés, nous demandons en tout état de cause que les fonds récupérés le soient au crédit d'autres fonds «Maribel social», de sorte que des emplois supplémentaires puissent être créés.

Benoît DRÈZE (cdH)

N° 46 DE MME AVONTROODT ET CONSORTS

Art. 73

**Au 15° *sexies* proposé, compléter le deuxième alinéa comme suit:**

*« Cette cotisation est à considérer comme une charge grevant l'exercice comptable 2005 des demandeurs. ».*

JUSTIFICATION

En vertu du libellé actuel de l'article 3, cette cotisation devrait être prise en charge par les entreprises — selon les règles établies par la Commission des normes comptables — dans

Het ontwerp van programmawet beoogt het Beheerscomité op te heffen en de beschikbare middelen opnieuw door te schuiven naar de RSZ — anders gesteld naar de Rijksbegroting. Zulks betekent dat de voor de sector bestemde budgetten worden gerecupereerd zonder dat ze kunnen dienen ter financiering van andere sociale fondsen aan de behoeften waarvan niet tegemoet is gekomen.

Ingevolge het betoog van de indiener in de plenaire zitting van 2 november heeft minister Demotte de regeringsdoelstellingen nader toegelicht. In 2005 zal op de Sociale Maribel 69 miljoen worden bezuinigd:

- betalingen ten bedrage van 40 miljoen euro worden gespreid (kasverrichtingen);
- 14,5 miljoen euro wordt ingehouden op fondsrestanten;
- 14,5 miljoen euro aan overschotten van 2003 wordt bestemd voor het « globaal beheer van de sociale zekerheid ».

Voorts schuift de minister een herfinanciering van 125 miljoen euro naar voren. Maar van dat bedrag is 75 miljoen euro louter het gevolg van het verhoogde budget inzake Sociale Maribel waartoe een jaar geleden was besloten en dat in juli 2004 een feit werd. Thans bedraagt de herfinanciering dus slechts 40 miljoen euro. Een verlies van 69 miljoen euro aan de ene kant, tegenover een winst van 40 miljoen euro aan de andere, is iets wat alleen de regering voor een herfinanciering kan houden.

Een en ander brengt mee dat het amendement het mogelijk maakt de bepalingen inzake de Sociale Maribel die aan de betrokken fondsen begrotingsbeperkingen opleggen, weg te laten. Indien een beter beheer van de betrokken fondsen een wetswijziging vereist, vraagt de indiener in elk geval dat de gerecupereerde bedragen ten goede komen aan andere, tot de Sociale Maribel behorende fondsen, zodat extra banen kunnen worden gecreëerd.

Nr. 46 VAN MEVROUW AVONTROODT c.s.

Art. 73

**In het voorgestelde 15° *sexies*, het tweede lid aanvullen als volgt:**

*« Deze heffing moet worden beschouwd als een last die weegt op het boekjaar 2005 van de aanvragers. ».*

VERANTWOORDING

Volgens de huidige bewoordingen van het artikel 73 zou deze heffing — overeenkomstig de regels vastgesteld door de Commissie voor Boekhoudkundige normen — door de ondernemin-



l'année comptable 2004 alors qu'en réalité elle se rapporte à l'année 2005.

L'amendement vise à préciser que cette cotisation peut être prise en charge par les entreprises dans l'année comptable 2005.

#### N° 47 DE M. DEVLIES

##### Article 332

**Dans l'article 413sexies, alinéa 2, proposé, supprimer les mots** «,ni à la signification d'un commandement destiné à interrompre la prescription.».

##### JUSTIFICATION

Nous renvoyons à la justification de l'amendement insérant un article 332bis.

#### N° 48 DE M. DEVLIES

##### Art. 332bis (nouveau)

##### Insérer un article 332bis, libellé comme suit:

«Art. 332bis. — À l'article 443ter du Code des impôts sur les revenus, inséré par l'article 297 de la loi-programme du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, il est inséré un alinéa 3, libellé comme suit:

«La demande ou la proposition de surséance indéfinie suspend également le cours de la prescription.»;

2° au § 2, il est inséré un alinéa 3, libellé comme suit:

«Dans le cas d'une demande ou d'une proposition de surséance indéfinie, la suspension débute à partir de la réception de la lettre recommandée par laquelle la demande est introduite, à partir du jour où la proposition est soumise d'office ou à partir du jour où le

gen moeten worden beschouwd als een last voor het boekjaar 2004 terwijl deze heffing in de praktijk betrekking heeft op het jaar 2005.

Het amendement strekt ertoe te verduidelijken dat deze heffing door de ondernemingen ten laste van het boekjaar 2005 kan worden genomen.

Yolande AVONTROODT (VLD)  
Magda DE MEYER (sp.a-spirit)  
Annemie TURTELBOOM (VLD)  
Charles MICHEL (MR)  
Jean-Marc DELIZEE (PS)  
Benoît DREZE (cdH)

#### Nr. 47 VAN DE HEER DEVLIES

##### Art. 332

**In het voorgestelde artikel 413sexies, tweede lid, de woorden** «, noch aan de betekening van een dwangbevel teneinde de verjaring te stuiten» **weglaten.**

##### VERANTWOORDING

Wij verwijzen naar de verantwoording bij het amendement tot invoeging van artikel 332bis.

#### Nr. 48 VAN DE HEER DEVLIES

##### Art. 322bis (nieuw)

##### Een artikel 332bis invoegen, luidende:

«Art. 332bis. — Aan artikel 443ter van het Wetboek van de inkomstenbelasting, ingevoegd door artikel 297 van de programmawet van 22 december 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 wordt een derde lid ingevoegd, luidende:

«Het verzoek of het voorstel tot onbeperkt uitstel schorst eveneens de verjaring.»

2° in § 2 wordt een derde lid ingevoegd, luidende:

«In het geval van een verzoek of voorstel tot onbeperkt uitstel vangt de schorsing aan vanaf de ontvangst van het aangetekend schrijven waarbij het verzoek wordt ingediend, vanaf de dag waarop het voorstel ambtshalve wordt voorgelegd of vanaf de dag waarop het beroep zo-

*recours prévu à l'article 413quinquies, § 2, a été formé. Elle se termine :*

*– lorsque le directeur statue dans le délai visé à l'article 413quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, le jour où la décision du directeur est définitive, dans le cas contraire, à l'expiration de ce délai ;*

*– en cas de recours, le jour où la décision de la commission est notifié, si la décision est prise dans le délai prévu à l'article 413quinquies, § 2, alinéa 3, dans le cas contraire, à l'expiration de ce délai.».*

#### JUSTIFICATION

Par les arrêts du 10 octobre 2002 et du 21 février 2003, la Cour de cassation a confirmé qu'un commandement est une voie d'exécution. Dans la mesure où le commandement n'est pas nul, il a incontestablement pour effet d'interrompre la prescription conformément à l'article 2244 du Code civil. Il en a toujours été ainsi, même avant l'interprétation qui a été donnée de cet article par l'article 49 de la loi-programme du 9 juillet 2004.

L'article 413sexies proposé dispose explicitement que «l'introduction de la demande ou de la proposition de surséance indéfinie au recouvrement suspend toutes les voies d'exécution jusqu'au jour où la décision du directeur est devenue définitive ou, en cas de recours, jusqu'au jour de la notification de la décision de la commission visée à l'article 413quater». Par conséquent, la signification d'un commandement, en tant que voie d'exécution, est nulle, étant donné que le recouvrement est temporairement impossible.

À l'article 49 de la loi-programme du 9 juillet 2004, le législateur a essayé de maintenir les conséquences secondaires, à savoir que le commandement a pour effet d'interrompre la prescription, même lorsque l'acte juridique est nul. Nous ne pouvons cependant ignorer que :

- lors de l'examen parlementaire de cette disposition, le ministre s'est prononcé conditionnellement sur la méthode proposée et qu'il n'est donc lui-même pas pleinement sûr du maintien de l'effet interruptif des commandements nuls;

- deux requêtes en annulation de cette disposition ont été introduites auprès de la Cour d'arbitrage (Avis, *M.B.*, 8 octobre, 70810 et 3 décembre 2004, 80914), requêtes dont l'issue est incertaine ;

- le tribunal de première instance de Bruxelles a déjà jugé, le 17 novembre 2004, que l'article 49 de la loi-programme du 9 juillet 2004 n'était pas une disposition interprétative, bien que ce fût le souhait du législateur.

Pour l'interruption de la prescription des dettes fiscales, pour lesquelles une demande ou une proposition de surséance indéfinie a été introduite, on se base en permanence sur le dogme

*als voorzien in artikel 413quinquies, § 2, is ingesteld. Zij eindigt:*

*– wanneer de directeur uitspraak doet binnen de in artikel 413quinquies, § 1, eerste lid bedoelde termijn, op de dag dat de beslissing van de directeur definitief is, in het andere geval bij het verstrijken van deze termijn;*

*– in het geval van beroep, de dag waarop kennis wordt gegeven van de beslissing van de commissie indien de beslissing wordt genomen binnen de termijn van artikel 413quinquies, § 2, derde lid, in het andere geval bij het verstrijken van deze termijn.».*

#### VERANTWOORDING

Bij de arresten van 10 oktober 2002 en 21 februari 2003 heeft het Hof van Cassatie bevestigd dat een dwangbevel een middel van ten uitvoerlegging is. In zoverre het dwangbevel niet nietig is, heeft het onbetwistbaar een verjaringstuitende werking overeenkomstig artikel 2244 B.W. Dit is steeds zo geweest zelfs vóór de interpretatie die aan dit artikel werd gegeven door artikel 49 van de programmawet van 9 juli 2004.

Het ontworpen artikel 413sexies bepaalt expliciet dat «de indiening van het verzoek of van het voorstel tot onbeperkt uitstel van de invordering alle middelen van tenuitvoerlegging [schorst] tot op de dag dat de beslissing van de directeur definitief is geworden, of, in geval van beroep, tot op de dag van de kennisgeving van de beslissing van de commissie zoals bedoeld in artikel 413quater. Bijgevolg is de berekening van een dwangbevel, als middel van ten uitvoerlegging, nietig aangezien de invordering tijdelijk niet mogelijk is.

Met artikel 49 van de programmawet van 9 juli 2004 heeft de wetgever geprobeerd de secundaire gevolgen, met name de verjaringstuitende werking van het dwangbevel, te laten bestaan, zelfs wanneer de rechtshandeling nietig is. Wij kunnen echter niet negeren dat:

- de minister tijdens de parlementaire besprekingen van deze bepaling, zich voorwaardelijk heeft uitgelaten over de voorgestelde werkwijze en dus zelf niet het volste vertrouwen heeft in het behoud van de verjaringstuitende werking van nietige dwangbevelen;

- tegen deze bepaling twee verzoekschriften tot vernietiging zijn ingediend bij het Arbitragehof (Berichten, *B.S.*, 8 oktober 2004, 70810 en 3 december 2004, 80914) waarvan de uitkomst onzeker is.

- de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 17 november 2004 reeds vonniste dat artikel 49 van de programmawet van 9 juli 2004 géén interpretatieve bepaling is alhoewel de wetgever dit wel wenste.

Voor de stuiting van de verjaring van de belastingschulden waarvoor een onbeperkt uitstel of voorstel wordt ingediend wordt bij voortduren voortgeborduurd op de administratief

administratif de «l'effet interruptif du commandement». Ce dogme est cependant en nette évolution, de sorte que le ministre des Finances et son administration prennent un risque non négligeable. Il ne faut pas être grand clerc pour se rendre compte que les contribuables recourront à la nouvelle procédure, dès la publication de la loi-programme au *Moniteur belge*, pour obtenir la prescription de leurs dettes. Il est probable que la validité du commandement sera contestée, dans la mesure où la Cour d'arbitrage n'a pas annulé précédemment l'article 49 de la loi-programme du 9 juillet 2004. La procédure proposée ouvre, par conséquent, de nouvelles possibilités, pour les contribuables malheureux et fraudeurs, d'échapper à leurs dettes fiscales.

Qui plus est, la façon de procéder proposée est un acte contraire au principe de bonne législation de bonne administration. Quel sens cela a-t-il de gaspiller le produit des impôts en frais d'huissier ? D'un point de vue juridique, un créancier peut récupérer les frais d'huissier avancés auprès du débiteur. En l'espèce, la signification du commandement est cependant adressée aux débiteurs qui viennent demander une surséance indéfinie (en fait, une remise) de leur dette. On ne peut pas tondre un œuf. Les frais de la signification du commandement sont donc un gaspillage du produit de l'impôt. La technique de la suspension de la prescription permet d'éviter ce gaspillage.

Enfin, le présent amendement répond également à l'observation du Conseil d'État, section de législation, selon laquelle il ne s'agit que de délais d'ordre dans lesquels le directeur et la commission doivent statuer. Nous proposons de suspendre le recouvrement et la prescription tant qu'il n'a pas été statué sur la demande, la proposition ou le recours. La prescription recommence cependant à courir si les délais de six et trois mois ne sont pas respectés. C'est également le cas lorsque la surséance indéfinie est proposée d'office.

#### N° 49 DE M. DEVLIES

##### Article 333

#### Remplacer cet article par la disposition suivante:

«Les articles 332 et 332bis entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.»

##### JUSTIFICATION

Nous renvoyons à la justification de l'amendement visant à insérer l'article 332bis.

leerstuk van de «verjaringstuitende werking van het dwangbevel». Dit leerstuk is echter aanzienlijk in beweging waardoor de minister van Financiën alsmede zijn administratie een niet te verwaarlozen risico nemen. Men moet geen beroep doen op specialisten om in te zien dat belastingschuldigen de nieuwe procedure zullen aangrijpen, zodra deze programmawet in het *Belgisch Staatsblad* is gepubliceerd, om de verjaring van hun schulden te bekomen. Het is voorspelbaar dat de geldigheid van het dwangbevel zal betwist worden in zoverre het Arbitragehof artikel 49 van de programmawet van 9 juli 2004 niet eerder vernietigd. De voorgestelde procedure opent bijgevolg nieuwe mogelijkheden aan ongelukkige en frauderende belastingschuldigen om onder uit te komen aan hun belastingschulden.

Bovendien is de voorgestelde handelswijze een daad van onbehoorlijke wetgeving en onbehoorlijk bestuur. Wat heeft het voor zien om belastinggelden te verkwanzelen aan deurwaarderskosten. Juridisch kan een schuldeiser de voorgeschoten kosten van de deurwaarder verhalen op de schuldenaar. Maar de betekening van het dwangbevel is in dit geval wel gericht aan schuldenaren die een onbeperkt uitstel, in feite kwijtschelding, komen vragen van hun schuld. Een kei kan men niet stropen. De kosten van de betekening van het dwangbevel is weggegooid belastinggeld. De techniek van de schorsing van de verjaring vermijdt deze verkwisting.

Het amendement komt ten slotte ook tegemoet aan de opmerking van de Raad van State, afdeling wetgeving, dat het slechts om termijnen van orde gaat waarbinnen de directeur en de commissie uitspraak moeten doen. Het amendement stelt voor de invordering én de verjaring te schorsen zolang geen uitspraak is gedaan over het verzoek, het voorstel of het beroep. De verjaring hervat evenwel indien de termijnen van zes en drie maanden niet worden gerespecteerd. Dit geldt ook wanneer het onbeperkt uitstel ambtshalve wordt voorgesteld.

#### Nr. 49 VAN DE HEER DEVLIES

##### Art. 333

#### Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 333. – Artikels 332 en 332bis treden in werking op 1 januari 2005.»

##### VERANTWOORDING

Wij verwijzen naar de verantwoording bij het amendement tot invoering van artikel 332bis.

Carl DEVLIES (CD&V)

## N° 50 DE MME CREYF ET MM. DEVLIES ET BOGAERT

Art. 367

**À l'alinéa 1<sup>er</sup>, remplacer le mot «octobre» par le mot «janvier».**

## JUSTIFICATION

Lors du mégaconseil des ministres, il a été décidé que la dispense de précompte professionnel de 50% serait étendue aux chercheurs travaillant dans des entreprises privées à condition qu'ils collaborent dans le cadre d'accords concrets de recherche conclus avec des universités, des hautes écoles ou des établissements scientifiques agréés. Cette mesure entrerait en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

Le gouvernement reporte donc cette mesure de 10 mois, ce qui va à l'encontre des promesses faites à Gembloux.

Simonne CREYF (CD&V)  
Carl DEVLIES (CD&V)  
Hendrik BOGAERT (CD&V)

## N° 51 DE MM. BOGAERT ET DEVLIES

Art. 339

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

L'article 401bis de la loi ordinaire visant à achever la structure fédérale de l'État prévoit que le ministre des Finances est chargé d'évaluer annuellement les effets économiques, environnementaux et budgétaires de l'application de la loi. Nous constatons à présent que l'on entend toutefois augmenter la cotisation d'emballage de 50 % huit mois à peine après l'entrée en vigueur de cette disposition, alors que la loi ne prévoit qu'une évaluation annuelle. Un autre principe de la loi, à savoir la neutralité budgétaire, est en outre violé. Les motifs écologiques qui justifient cette augmentation de la cotisation d'emballage sont obscurs.

Nr. 50 VAN MEVROUW CREYF EN DE HEREN DEVLIES <sup>en</sup> BOGAERT

Art. 367

**In het eerste lid, het woord «oktober» vervangen door het woord «januari».**

## VERANTWOORDING

Op de mega-ministerraad werd beslist tot uitbreiding van de 50 %-vrijstelling van bedrijfsvoorheffing naar onderzoekers in privé-ondernemingen op voorwaarde dat ze samenwerking in het kader van concrete onderzoeks-overeenkomsten met universiteiten, hogescholen of de aldus erkende wetenschappelijke instellingen. Deze maatregel zou in werking treden op 1 januari 2005.

De regering stelt deze maatregel dus uit met 10 maanden? Dit gaat in tegen de beloftes die gemaakt werden in Gembloux.

## Nr. 51 VAN DE HEREN BOGAERT EN DEVLIES

Art. 339

**Dit artikel doen vervallen.**

## VERANTWOORDING

Artikel 401bis van de gewone wet ter vervollediging van de Federale staatsstructuur bepaalt dat de minister van Financiën er jaarlijks mee belast wordt de milieu-, economische en budgettaire gevolgen van de toepassing van de wet in de schatten. We stellen thans vast dat men echter reeds acht maanden na de inwerkingtreding van deze bepaling de verpakkingshoofschuld met 50 % wil verhogen, hoewel in de wet slechts in een jaarlijkse evaluatie wordt voorzien. Daarenboven wordt ook een ander principe van de wet, met name de budgettaire neutraliteit, geschonden. De ecologische motieven die van deze verhoging van de verpakkingshoofschuld ten gronde liggen, zijn een raadsel.



N° 52 DE MM. **BOGAERT ET DEVLIES**

Art. 364

**Remplacer cet article par la disposition suivante:**

«Art. 358. — L'article 4, alinéa 2, de la loi du 10 mai 2004 modifiant l'article 53 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de frais de restaurant, est remplacé par l'alinéa suivant:

«L'article 3, B, s'applique aux dépenses faites à partir du 1er janvier 2005.».

## JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à rendre déductibles les frais de restaurant à caractère professionnel à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005, comme l'avait prévu le gouvernement lors de la discussion de la loi du 10 mai 2004. Pour que cette entrée en vigueur soit conforme au principe de légalité, la date d'entrée en vigueur est fixée par le législateur.

N° 53 DE MM. **BOGAERT ET DEVLIES**

Art. 371bis (nouveau)

**Insérer un article 371bis, libellé comme suit:**

«Art. 371bis. — À l'article 371 du même Code, les mots «trois mois» sont remplacés par les mots «six mois».».

## JUSTIFICATION

Le gouvernement a déjà annoncé plusieurs fois que le délai de réclamation de trois mois serait porté à six mois. Cette mesure est une nouvelle fois annoncée, en même temps que les modifications de procédure prévues au chapitre 16, à l'occasion du dépôt de cette loi-programme (*Fiscologue*, 2004, n° 957, p. 6). Malgré que tout le monde soit d'accord à ce sujet, la prolongation du délai de réclamation n'a, pour des raisons obscures, pas été prévue dans l'avant-projet de loi-programme.

N° 54 DE MM. **BOGAERT ET DEVLIES**

Art. 389

**Apporter les modifications suivantes:**

**A) au 1° de l'article 115 du CIR 92 proposé, remplacer les mots «au 31 décembre de l'année de la**

Nr. 52 VAN DE HEREN **BOGAERT EN DEVLIES**

Art. 364

**Dit artikel vervangen als volgt:**

«Art. 358. – Artikel 4, tweede lid, van de wet van 10 mei 2004 tot wijziging van artikel 53 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van de restaurantkosten wordt vervangen als volgt:

«Artikel 3, B is van toepassing op de uitgaven gedaan vanaf 1 januari 2005.».

## VERANTWOORDING

Dit amendement is erop gericht om de beroepsmatig gedane restaurantkosten vanaf 1 januari 2005 aftrekbaar te maken, zoals door de regering werd vooropgesteld bij de bespreking van de wet van 10 mei 2004. Om deze inwerkingtreding te laten geschieden conform het legaliteitsbeginsel, wordt de datum van inwerkingtreding vastgesteld door de wetgever.

Nr. 53 VAN DE HEREN **BOGAERT EN DEVLIES**

Art. 371bis (nieuw)

**Een artikel 371bis invoegen, luidend als volgt:**

«Art. 371bis. — In artikel 371 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «drie maanden» vervangen door de woorden «zes maanden».

## VERANTWOORDING

Reeds meerdere malen werd door de regering aangekondigd dat de bezwaartermijn van drie maanden zou worden verlengd tot zes maanden. Deze maatregel is samen met de procedurewijzigingen in hoofdstuk 16 opnieuw aangekondigd naar aanleiding van deze programmawet.

Nr. 54 VAN DE HEREN **BOGAERT EN DEVLIES**

Art. 389

**Dit artikel wijzigen als volgt:**

**A) in het 1° van het voorgestelde artikel 115 van het WIB 1992 de woorden «die op 31 december van het**

conclusion du contrat d'emprunt» **par les mots** «*le jour de la conclusion du contrat d'emprunt*»;

**B) remplacer le dernier alinéa de l'article 115 du CIR 1992 proposé par la disposition suivante:**

«*Pour déterminer si l'habitation du contribuable est son habitation unique le jour de la conclusion du contrat d'emprunt, il n'est pas tenu compte:*

– *de l'habitation que le contribuable occupe à ce moment et dont il est propriétaire, pour autant qu'il aliène cette habitation dans les neuf mois suivant la conclusion du contrat d'emprunt, dans le cas de l'achat d'une habitation, ou dans les dix-huit mois, dans le cas de la construction d'une nouvelle habitation;*

– *des autres habitations dont il est, par héritage, copropriétaire, nu-proprétaire ou usufruitier.»;*

**C) compléter le dernier alinéa de l'article 116 du CIR 1992 proposé par la disposition suivante:**

«*Pour déterminer si l'habitation du contribuable est son habitation unique au 31 décembre de l'année de la conclusion du contrat d'emprunt, il n'est pas tenu compte de l'habitation que le contribuable occupe à ce moment et dont il est propriétaire, pour autant qu'il aliène cette habitation dans les neuf mois suivant la conclusion du contrat d'emprunt, dans le cas de l'achat d'une habitation, ou dans les dix-huit mois, dans le cas de la construction d'une nouvelle habitation.».*».

JUSTIFICATION

Le contribuable doit avoir la possibilité de vendre, dans un délai limité mais raisonnable, l'habitation dans laquelle il habite au moment où il emprunte en vue de la construction ou de l'achat d'une autre maison. Cela implique, d'une part, qu'au moment où il contracte son emprunt, le contribuable peut être propriétaire d'une autre habitation, dans laquelle il habite, mais aussi, d'autre part, qu'il ne peut bénéficier de l'avantage de la déduction fiscale pour une quelconque habitation que s'il vend cette autre habitation dans un court délai suivant l'achat ou la construction de sa nouvelle habitation.

jaar waarin het leningcontract is afgesloten» **vervangen door de woorden** «*die op de dag waarop het leningscontract wordt gesloten*»;

**B) het laatste lid van het voorgestelde artikel 115 van het WIB 1992 vervangen door onderstaande bepaling:**

«*Om te bepalen of de woning van de belastingplichtige, op de dag van het sluiten van het leningcontract, zijn enige woning is, wordt geen rekening gehouden met:*

– *de woning die de belastingplichtige betreft op dat ogenblik en waarvan hij eigenaar is, mits hij die woning vervreemdt binnen negen maanden na sluiten van het leningcontract in geval van aankoop van een woning en binnen achttien maanden in geval van bouw van een nieuwe woning;*

– *andere woningen waarvan hij, ingevolge erfenis, mede-eigenaar, naakte eigenaar of vruchtgebruiker is.»;*

**C) het laatste lid van het voorgestelde artikel 116 van het WIB 1992 aanvullen met onderstaande bepaling:**

«*Om te bepalen of de woning van de belastingplichtige, op 31 december van het jaar waarin het leningscontract is gesloten, zijn enige woning is, wordt geen rekening gehouden met de woning die de belastingplichtige op dat ogenblik betreft en waarvan hij eigenaar is, mits hij die woning vervreemdt binnen negen maanden na het sluiten van het leningscontract in geval van aankoop van een woning en binnen achttien maanden in geval van bouw van een nieuwe woning.».*».

VERANTWOORDING

De belastingplichtige moet de kans hebben om het huis waarin hij woont, op het ogenblik dat hij leent om een ander huis te bouwen of te kopen, binnen een beperkte maar redelijke termijn te verkopen. Dit vereist enerzijds dat de belastingplichtige bij het aangaan van zijn lening eigenaar mag zijn van een andere woning, waarin hij woont, maar ook dat hij slechts het voordeel van de fiscale aftrek kan genieten voor enige woning, mits hij die andere woning verkoopt binnen een korte termijn na de aankoop of bouw van zijn nieuwe woning.

Hendrik BOGAERT (CD&V)  
Carl DEVLIES (CD&V)

N° 55 DE MME VAN DER AUWERA ET MM. VERHERSTRAETEN ET VAN PARYS

Art. 266

**Supprimer le § 4, alinéa 2, du texte proposé.**

JUSTIFICATION

Le Conseil d'État indique à juste titre que la désignation du directeur ou d'un autre membre du personnel du service des Tutelles en tant que tuteur ou tuteur provisoire menace l'indépendance qui doit caractériser le tuteur.

Il est inadmissible que les membres du personnel du service des Tutelles qui, dans l'exercice de leurs fonctions, dépendent du pouvoir exécutif, assurent la tutelle. En effet, leurs intérêts sont souvent contraires à ceux des autorités compétentes en la matière, notamment lorsqu'ils doivent contester les décisions desdites autorités compétentes.

Le gouvernement devrait plutôt se pencher sur le problème de l'augmentation du nombre de tuteurs, en prévoyant notamment d'améliorer la rétribution qui leur est accordée, en clarifiant à la fois la teneur de leurs fonctions et leurs conditions de travail, et en augmentant le nombre de mineurs que les tuteurs peuvent prendre en charge.

N° 56 DE MME VAN DER AUWERA ET MM. VAN PARYS ET VERHERSTRAETEN

Art. 299

**Remplacer cet article par la disposition suivante:**

«Art. 299. — Dans le Code de la nationalité belge, il est inséré un article 5bis, libellé comme suit:

«Art. 5bis. — Par séjour, il y a lieu d'entendre un séjour couvert par un des titres de séjour suivants: soit une autorisation d'établissement, soit une autorisation ou une admission à séjourner dans le Royaume pour une durée illimitée, soit une autorisation ou une admission à séjourner dans le Royaume pour une durée limitée à un endroit qui est aussi la résidence principale. Un séjour illégal ne peut être pris en considération.»»

JUSTIFICATION

L'arrêt de la Cour de cassation du 16 janvier 2004 prévoit que le séjour illégal d'étrangers dans notre pays est pris en considération pour déterminer la durée du séjour requise dans la procédure d'acquisition de la nationalité belge sur la base de l'article 12bis, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du Code de la nationalité belge. Étant donné que cette interprétation ne correspond pas à l'intention

Nr. 55 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA EN DE HEREN VAN PARYS EN VERHERSTRAETEN

Art. 266

**In de voorgestelde tekst, § 4, tweede lid weglaten.**

VERANTWOORDING

De Raad van State werpt terecht op dat de aanstelling van de directeur of een ander personeelslid van de Dienst Voogdij als voorlopige voogd of als voogd, de onafhankelijkheid die kenmerkend moet zijn voor de voogd, in het gedrang brengt.

Het is onaanvaardbaar dat de personeelsleden van de Dienst Voogdij die in de uitoefening van hun taken afhangen van de uitvoerende macht, de voogdij op zich nemen vermits hun belangen vaak strijdig zullen zijn met die van de terzake bevoegde overheden, inzonderheid wanneer zij de beslissingen van die bevoegde overheden moeten betwisten.

De regering dient veeleer werk te maken van een verhoging van het aantal voogden, onder meer door hen een betere verloning te bieden, duidelijkheid te scheppen omtrent hun jobinhoud en arbeidsvoorwaarden en door een verhoging van het aantal minderjarigen die de voogden onder hun hoede mogen nemen.

Nr. 56 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA EN DE HEREN VAN PARYS EN VERHERSTRAETEN

Art. 299

**Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:**

«Art. 299. — In het Wetboek van de Belgische Nationaliteit wordt een artikel 5bis ingevoegd, luidende als volgt:

«Art. 5bis. — Onder verblijf moet worden verstaan een verblijf op grond van verschillende verblijfsvergunningen, te weten, een vestigingsmachtiging, een machtiging of een toelating tot verblijf voor onbepaalde duur, dan wel een machtiging of een toelating tot verblijf voor bepaalde duur op een plaats die tevens de hoofdverblijfplaats is. Een onwettig verblijf kan niet in aanmerking worden genomen.»»

VERANTWOORDING

Het arrest van het Hof van Cassatie van 16 januari 2004 stelde dat het illegale verblijf van vreemdelingen in ons land in aanmerking komt voor het bepalen van de vereiste verblijfsduur voor het verwerven van de Belgische nationaliteit op basis van artikel 12bis, § 1, 3<sup>o</sup> Wetboek van de Belgische nationaliteit. Vermits deze interpretatie niet in overeenstemming

du législateur, qui estimait que seul un séjour légal pouvait être pris en considération, la loi-programme insère, à l'article 302, une disposition interprétative afin de respecter l'intention du législateur. L'article 302 le fait cependant uniquement pour l'article 12bis, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du Code de la nationalité belge. Pourtant, la condition prévoyant qu'il est nécessaire de séjourner un certain temps dans notre pays et d'y avoir une résidence principale pour pouvoir bénéficier de la procédure d'attribution, d'acquisition et de recouvrement de la nationalité belge figure également aux articles 11, 11bis, 13, 14, 15, 16, 19, 21, 24 et 28 du Code de la nationalité belge. Dans le cadre de ces articles aussi, il doit être clair qu'il doit s'agir d'un séjour légal. Le présent amendement tend à apporter cette précision et insère un article 5bis dans le Code de la nationalité belge, article qui précise la notion de séjour, dans un souci de bonne administration et de sécurité juridique.

**N° 57 DE MME VAN DER AUWERA ET MM. VAN PARYS ET VERHERSTRAETEN**

Art. 291

**Supprimer cet article.**

JUSTIFICATION

L'Exposé des motifs stipule d'abord que les différents jeux offerts par divers programmes de télévision (qui utilisent des numéros payants comme le 0905 ou les SMS et MMS du type 3xxx ou 4xxx) tombent en soi sous la définition de l'article 2 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux et la protection des joueurs. Cet article prévoit au point 1<sup>o</sup> qu'un jeu de hasard est un jeu ou pari pour lequel un enjeu de nature quelconque est engagé, ayant pour conséquence soit la perte de l'enjeu par au moins un des joueurs ou des parieurs, soit le gain de quelque nature qu'il soit, au profit d'au moins un des joueurs, parieurs ou organisateurs du jeu ou du pari et pour lequel le hasard est un élément, même accessoire, pour le déroulement du jeu, la détermination du vainqueur ou la fixation du gain. Les jeux visés correspondent parfaitement à cette définition et relèvent donc, en principe, de la Commission des jeux de hasard. Néanmoins, les enjeux économiques jouent manifestement un rôle prépondérant, comme le mentionne par ailleurs explicitement l'Exposé des motifs. C'est la raison pour laquelle l'article 294 à l'examen vise à modifier l'article 3 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux et la protection des joueurs, de sorte que les jeux susvisés ne soient pas considérés comme des jeux de hasard au sens de ladite loi. Il s'agit donc d'un assouplissement de la loi, d'une manière qui, selon nous, n'est pas indiquée ; cette question mériterait d'ailleurs un débat beaucoup plus large que celui qui a lieu dans le cadre d'une loi-programme.

is met de bedoeling van de wetgever die van oordeel was dat alleen een legaal verblijf in aanmerking mag worden genomen, voert de programmawet in artikel 302 een interpretatieve bepaling in om tegemoet te komen aan de bedoeling van de wetgever. Artikel 302 doet dit evenwel enkel voor artikel 12bis, § 1, 3<sup>o</sup> van het Wetboek van de Belgische nationaliteit. Nochtans is de vereiste van een verblijfsduur en van een hoofdverblijf in ons land als voorwaarde om in aanmerking te komen voor een procedure tot toekenning, verkrijging en her verkrijging van de Belgische nationaliteit ook nog opgenomen in de artikelen 11, 11bis, 13, 14, 15, 16, 19, 21, 24 en 28 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit. Ook voor deze bepalingen moet het duidelijk zijn dat de het om een wettelijk verblijf moet gaan. Onderhavig amendement komt hieraan tegemoet en voegt een artikel 5bis in het Wetboek van de Belgische nationaliteit dat het begrip verblijf verduidelijkt, dit met het oog op behoorlijk bestuur en de rechtszekerheid.

**Nr. 57 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA EN DE HEREN VAN PARYS EN VERHERSTRAETEN**

Art. 291

**Dit artikel weglaten.**

VERANTWOORDING

In de Memorie stelt men eerst dat de diverse spelen aangeboden in het kader van diverse televisieprogramma's (via betaalnummers zoals 0905 telefoonnummers of SMS en MMS van types 4xxx en 3xxx) in se vallen onder de omschrijving van artikel 2 van de wet op de kansspelen, kansspelinrichtingen en de bescherming van de speler van 7 mei 1999. Dit artikel bepaalt in haar 1<sup>o</sup> dat een kansspel een spel of weddenschap is, waarbij een ingebrachte inzet van om het even welke aard, hetzij het verlies van deze inzet door minstens één der spelers of wedders, hetzij een winst van om het even welke aard voor minstens één der spelers, wedders of inrichters van het spel of de weddenschap tot gevolg heeft en waarbij het toeval een zelfs bijkomstig element is in het spelverloop, de aanduiding van de winnaar of de bepaling van de winstgrootte. De bedoelde spelen voldoen naadloos aan deze definitie en vallen dus in principe onder de auspiciën van de Kansspelcommissie. Blijkbaar spelen echter ook (lees: vooral) commerciële overwegingen een rol, zoals ten andere in de Memorie expliciet wordt aangegeven. Daarom voorziet men via het voorliggende artikel 294 in een wijziging van artikel 3 van de wet op de kansspelen, kansspelinrichtingen en de bescherming van de speler van 7 mei 1999 teneinde genoemde spelen niet als een kansspel te aanzien in de zin van die wet. Het betreft dus een versoepeling van de wet op een wijze die ons inziens niet aangewezen is en een veel ruimere discussie verdient dan deze die plaatsgrijpt in het kader van een programmawet.

Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)  
Tony VAN PARYS (CD&V)  
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)



## N° 58 DE MME VAN DER AUWERA

Art. 273bis (nouveau)

**Insérer un article 273bis, rédigé comme suit :**

«Art. 273bis. — À l'article 17, § 4, de la loi du 27 juin 1921, tel qu'il est modifié, est ajouté l'alinéa suivant:

«La comptabilité tenue selon les règles particulières prescrites par l'État fédéral, une région ou une communauté, par des établissements d'enseignement et des hôpitaux et toutes les autres associations dont plus de 50 % des recettes sont des subventions publiques, est en tout cas censée être au moins équivalente à celle prévue en vertu de la présente loi.».

## JUSTIFICATION

Une grande anomalie de la nouvelle loi sur les ASBL est que c'est l'association elle-même qui doit juger si sa comptabilité est susceptible de bénéficier de l'exception prévue au § 4. Tout le monde s'accorde à reconnaître qu'il serait absurde que des écoles ou des hôpitaux, par exemple, qui doivent suivre les règles comptables prescrites par les pouvoirs publics, soient confrontés à d'autres règles comptables dans le cadre de cette loi. Le législateur a toutefois négligé de créer une sécurité juridique, étant donné que l'expression « au moins équivalente » n'est définie nulle part. Nous partons du principe que si une autorité impose un plan comptable dans le cadre d'un subventionnement, pareil plan comptable est d'une qualité telle qu'il doit être considéré comme équivalent aux prescriptions de la loi sur les ASBL. Le présent amendement vise à créer une sécurité juridique pour un groupe important d'ASBL.

## N° 59 DE MME GERKENS

Art. 429

**Compléter le § 2 par un point m) libellé comme suit:**

«m) les biocarburants produits au départ de déchets, proportionnellement à l'économie de CO<sub>2</sub> générée par le processus de recyclage.».

## Nr. 58 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA

Art. 273bis (nieuw)

**Een artikel 273bis invoegen, luidende:-**

«Art. 273bis. – Aan artikel 17, § 4 van de wet van 27 juni 1921, zoals gewijzigd, wordt volgend lid toegevoegd, luidende als volgt:

«De boekhouding gehouden volgens de bijzondere regels voorgeschreven door de federale staat, een gewest of een gemeenschap door onderwijsinstellingen en ziekenhuizen en alle andere verenigingen voor wie meer dan 50 % van hun omzet overheidstoelagen zijn wordt in elk geval geacht minstens gelijkwaardig te zijn aan die bepaald op grond van deze wet.».

## VERANTWOORDING

Een grote anomalie in de nieuwe vzw wet is het feit dat de vereniging zelf moet oordelen of haar boekhouding in aanmerking komt voor de uitzondering bepaald in § 4. Iedereen is het er over eens dat het onzinnig zou zijn indien scholen of ziekenhuizen bijvoorbeeld die boekhoudregels moeten volgen die voorgeschreven zijn door de overheid in het kader van deze wet met andere boekhoudregels worden geconfronteerd. De wetgever heeft echter nagelaten rechtszekerheid te creëren aangezien de term «minstens gelijkwaardig zijn» nergens gedefinieerd is. Wij gaan er van uit dat indien een overheid een boekhoudplan oplegt in het kader van een betoelaging dat zo'n boekhoudingsplan dan van dergelijke kwaliteit is dat zij als gelijkwaardig met wat bepaald is in de vzw wet moet beschouwd worden. Met dit amendement willen wij voor een grote groep vzw's rechtszekerheid creëren.

Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&amp;V)

## Nr. 59 VAN MEVROUW GERKENS

Art. 429

**Paragraaf 2 aanvullen met een punt m), luidende:**

«m) de biobrandstoffen die worden geproduceerd uit afval, naar verhouding tot de CO<sub>2</sub>-uitstootvermindering die wordt verkregen door het recyclageproces.».

## JUSTIFICATION

Il y a lieu de favoriser très fortement la production de biocarburants au départ de déchets. Cette filière intéressante permet en effet de contribuer aux objectifs européens en matière de biocarburants tout en réduisant le recours massif aux terres agricoles. Plusieurs pays européens, dont l'Autriche, la Suède et la Grande Bretagne ont choisi cette solution qui offre un débouché noble pour certains déchets, et il nous paraît tout à fait indispensable de la privilégier sur le plan fiscal, comme le permet la directive. Les filières de recyclage les moins énergivores doivent être privilégiées.

## N° 60 DE MME GERKENS

Art. 429

**Compléter le § 2 par un point n), libellé comme suit:**

«n) les biocarburants produits au départ de végétaux, proportionnellement à l'économie de CO<sub>2</sub> générée par l'ensemble du processus de production, culture comprise.».

## JUSTIFICATION

Pour développer les biocarburants, il y a lieu de les défiscaliser pour les rendre concurrentiels par rapport aux carburants fossiles. C'est une demande forte du secteur. Les pays européens qui ont procédé à cette défiscalisation voient leur production de biocarburants progresser rapidement. Nous avons aussi intérêt à voir ces filières se développer en Belgique. Nous proposons que cette défiscalisation soit modulée en fonction de l'économie de CO<sub>2</sub> générée pour chaque filière de productions qui sera agréé suite aux futurs appels d'offre, sur base du même principe qui celui choisi pour les certificats verts. La proposition vise donc à favoriser les filières qui auront le meilleur impact sur l'économie de gaz à effet de serre et à pousser producteurs et transformateurs à concevoir des filières de production à très haute efficacité énergétique.

Muriel GERKENS (Ecolo)

## VERANTWOORDING

Het komt erop aan de productie van biobrandstoffen uit afval heel fors te bevorderen. Dankzij die interessante productiewijze kunnen we immers bijdragen tot de verwezenlijking van de Europese doelstellingen inzake biobrandstoffen, waarbij tevens de zware druk op het landbouwareaal wordt verlicht. Tal van Europese landen (waaronder Oostenrijk, Zweden en Groot-Brittannië) hebben gekozen voor die oplossing, waardoor bepaalde afvalstoffen een dienstige bestemming krijgen. Het lijkt ons écht onontbeerlijk dergelijke brandstoffen fiscaal te begunstigen, wat de richtlijn overigens toestaat. De minst energieverslindende recyclagetechnieken moeten voorrang krijgen.

## Nr. 60 VAN MEVROUW GERKENS

Art. 429

**Paragraaf 2 aanvullen met een punt n), luidende:**

«n) de biobrandstoffen die worden geproduceerd uit gewassen, naar verhouding tot de CO<sub>2</sub>-uitstootvermindering die wordt verkregen door het hele productieproces, teelt inbegrepen.».

## VERANTWOORDING

Als het de bedoeling is biobrandstoffen te ontwikkelen die concurrentiekrachtig zijn ten opzichte van de fossiele brandstoffen, dan behoren de biobrandstoffen te worden gedefiscaliseerd. De sector dringt daar sterk op aan. In de Europese landen waar die defiscalisering werd doorgevoerd, stijgt de productie van biobrandstoffen snel. Ook België heeft er belang bij dergelijke productiewijzen te stimuleren. Wij stellen voor om die defiscalisering te moduleren, naar gelang van de CO<sub>2</sub>-uitstootvermindering die wordt verkregen dankzij de diverse productiewijzen die in het kader van de toekomstige offerteaanvragen zullen worden erkend, waarbij moet worden uitgegaan van het principe dat ook voor de groene certificaten geldt. Met dit amendement wordt dus de bevordering beoogd van de productiewijzen die het meest bijdragen tot de terugdringing van de uitstoot van broeikasgassen. Tevens worden de producenten en de verwerkers er aldus toe aangezet zeer energie-efficiënte productiewijzen te ontwikkelen.

## N° 61 DE MMES CREYF ET PIETERS

Art. 512bis (nouveau)

**Insérer un article 512bis, rédigé comme suit:**

«Art. 512bis. — Les articles 509 à 512 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2005.»

## JUSTIFICATION

Une entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 des règles simplifiées régissant la convocation de l'assemblée générale crée pour la plupart des sociétés et leurs actionnaires ou leurs obligataires un changement trop rapide au niveau du traitement administratif et de la sécurité juridique, sur lequel elles ne se peuvent préparer suffisamment pour le 1<sup>er</sup> janvier 2005. En effet, les comptes annuels de 2004 ne sont pas encore clôturés et ils ne seront soumis à l'assemblée générale que dans le courant de 2005.

Pour garantir la continuité de la réglementation légale qui existe en matière d'obligation de publication de la convocation de l'assemblée générale aux fins d'approbation des comptes annuels de 2004, il est proposé de fixer l'entrée en vigueur des dispositions au 1<sup>er</sup> septembre 2005. En effet, la date des assemblées générales auxquelles va être soumise l'approbation des comptes annuels 2004 diffère d'une société à l'autre. Toutefois il est attendu que pour la plupart des sociétés, qu'elles aient soumis l'approbation des comptes annuels 2004 après l'été de 2005 à leur assemblée générale respective. La date du 1<sup>er</sup> septembre est donc proposée comme date charnière, dans un souci de simplification des procédures administratives.

De plus, un grand nombre de sociétés ne disposent pas encore de l'infrastructure nécessaire (systèmes de messagerie électronique efficaces, création d'un uploading sur un site Internet, ...).

Une entrée en vigueur en septembre 2005 permet aux sociétés de disposer du temps nécessaire pour se préparer aux nouvelles possibilités de convocation de l'assemblée générale.

## Nr. 61 VAN DE DAMES CREYF EN PIETERS

Art. 512bis (nieuw)

**Een artikel 512bis invoegen, luidende:**

«512bis. — De artikelen 509 tot en met 512 treden in werking op 1 september 2005.»

## VERANTWOORDING

Een inwerkingtreding op 1 januari 2005 van de vereenvoudigde regels inzake bijeenroeping van de algemene vergadering creëert voor de meeste vennootschappen en voor hun aandeelhouders of obligatiehouders een te snelle wijziging in de administratieve verwerking en juridische zekerheid, waarop zij zich onvoldoende kunnen voorbereiden tegen 1 januari 2005. De jaarrekeningen van 2004 zijn immers nog niet afgesloten en de voorlegging hiervan aan de algemene vergadering zal slechts in de loop van 2005 plaatsvinden.

Om de continuïteit van de bestaande wettelijke regeling inzake de publicatieplicht met betrekking tot de bijeenroeping van de algemene vergadering te waarborgen voor de goedkeuring van de jaarrekeningen 2004, wordt voorgesteld de inwerkingtreding van de bepalingen te bepalen op 1 september 2005. De datum van de algemene vergaderingen van de vennootschappen aan dewelke zal worden gevraagd de rekeningen 2004 goed te keuren, is namelijk verschillend. Echter, voor de meeste vennootschappen wordt verwacht dat zij na de zomer van 2005 de goedkeuring van de jaarrekeningen 2004 aan hun respectievelijke algemene vergadering hebben voorgelegd. In het licht van de bekommernis inzake administratieve vereenvoudiging wordt daarom 1 september 2005 voorgesteld als scharniermoment.

Vele vennootschappen beschikken daarenboven nog niet over de nodige infrastructuur (efficiënte e-mail systemen, creatie van en uploading op website, ...).

Een inwerkingtreding in september 2005 biedt de nodige tijd voor de vennootschappen om zich voor te bereiden op de nieuwe mogelijkheden voor bijeenroeping van de algemene vergadering.

Simonne CREYF (CD&V)  
Trees PIETERS (CD&V)